

Noritake Super Porcelain EX-3



Rx Only

EN	ENGLISH	English	Dental Ceramic
FR	FRANÇAIS	French	Céramique Dentaire
ES	ESPAÑOL	Spanish	Cerámica Dental
IT	ITALIANO	Italian	Ceramica Dentale
NL	NEDERLANDS	Dutch	DENTAAL PORSELEIN
DE	DEUTSCH	German	Dentalkeramik
SV	SVENSKA	Swedish	Dentalkeramik
NO	NORSK	Norwegian	Dentalkeramikk
FI	SUOMI	Finnish	Hammaskeramiikka
DA	DANSK	Danish	Dental Keramik
PT	PORTUGUÊS	Portuguese	Cerâmica Dentária
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Greek	Οδοντικό Κεραμικό Υλικό
TR	TÜRKÇE	Turkish	Dental Seramik
PL	POLSKI	Polish	Dentystyczny materiał ceramiczny
RO	ROMÂNĂ	Romanian	Ceramică dentară
HR	HRVATSKI	Croatian	Dentalna keramika
HU	MAGYAR	Hungarian	Fogászati kerámia
SL	SLOVENŠČINA	Slovenian	Dentalna keramika
CS	ČESKY	Czech	Dentální keramika
SK	SLOVENSKY	Slovak	Dentálna keramika
BG	БЪЛГАРСКИ	Bulgarian	Стоматологична керамика
UK	УКРАЇНСЬКА	Ukrainian	Стоматологічна кераміка
ET	EESTI	Estonian	Dentaalkeraamika
LV	LATVIEŠU	Latvian	Zobārstniecības keramika
LT	LIETUVIŠKAI	Lithuanian	Odontologinė keramika

UK REP	EN	UK Responsible Person	PL	Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
	FR	Personne responsable au Royaume-Uni	RO	Persoana responsabilă din Marea Britanie
	ES	Responsable en el Reino Unido	HR	Osoba odgovorna za Ujedinjeno Kraljevstvo (UK)
	IT	Responsabile per il Regno Unito	HU	Felelős személy az Egyesült Királyságban
	NL	Verantwoordelijke in het VK	SL	Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
	DE	Für UK verantwortliche Person	CS	Odpovědná osoba ve Spojeném království
	SV	Ansvarig person i Storbritannien	SK	Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve
	NO	Ansvarlig person i Storbritannia	BG	Отговорно лице за Обединеното кралство
	FI	Vastuuhenkilö Yhdistyneessä kuningaskunnassa	UK	Відповідальна особа у Великій Британії
	DA	Ansvarlig person i Det Forenede Kongerige	ET	Suurbritannia vastutav isik
	PT	Responsável no Reino Unido	LV	Apvienotās Karalistes atbildīgā persona
	EL	Υπεύθυνο Πρόσωπο για το Ηνωμένο Βασίλειο	LT	Atsakingas asmuo Jungtinėje Karalystėje
	TR	Birleşik Krallık Sorumlusu		



Kuraray Noritake Dental Inc.

300 Higashiyama, Miyoshi-cho, Miyoshi, Aichi 470-0293, Japan
TEL +81-561-32-8953 FAX +81-561-32-8976



EMERGO EUROPE

Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands



Kuraray Europe GmbH (EU Importer)

Philipp-Reis-Str. 4,
65795 Hattersheim am Main, Germany
Phone:+49 (0)69 305 35835 Fax:+49 (0)69 305 98 35835
URL:https://www.kuraraynoritake.eu



Noritake Super Porcelain EX-3

I. Introduction

This product is a dental porcelain, which has a potassium-aluminosilicate glass formulation as its primary chemical component. With Opagues available in both powder or paste, this product is suitable for a wide range of clinical applications, with variable shades. The general clinical benefit of this product is to restore tooth function for the following INDICATIONS FOR USE.

II. Indications for Use

For use in prosthetic dentistry to create a porcelain prosthesis on a frame of dental alloy

III. Composition

Paste type: Potassium-aluminosilicate glass (30-40 %), inorganic pigments (0-34 %), glycerol (10-30 %), butane-1,3-diol (1-8 %)

Powder type: Potassium-aluminosilicate glass (60-97 %), inorganic pigments (0-18 %) PASTE OPAQUE LIQUID: Glycerol (>99 %)

UP LIQUID: Glycerol (60-80 %), butane-1,3-diol (15-40 %), water (<1 %)

OPAQUE LIQUID: Water (70-90 %), polyethylene glycol (5-30 %), additives (<5 %)

FORMING LIQUID: Water (70-90 %), polyethylene glycol (5-30 %), additives (<5 %)

MEISTER LIQUID: Water (50-70 %), propane-1,2-diol (30-50 %), additives (<5 %)

IS LIQUID: 2-Phenoxyethanol (>99 %)

ES LIQUID: Propane-1,2-diol (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: Water (>99 %), oxidizing agents (<1 %)

Units in parentheses are mass %.

IV. Type and Class (ISO6872:2015)

Type:1 / Class:1

V. Physical Properties

See Table 2.

VI. Directions for Use

See Table 1 for the Baking schedule.

See the "TECHNICAL INSTRUCTIONS" for detailed information about the product's use, types and color variations.

① Preparation of metal framework

- Confirm the thickness of the metal framework and check the fit between the metal framework and the abutment by using the plaster model to evaluate the inner surfaces, margins, etc. Adjust the contours of the framework using a carbide bur, etc. so that the porcelain can be uniformly layered.
- After contouring, sandblast the facing surface of the framework according to the Instructions for Use supplied with the metal used. Clean the surface with an ultrasonic cleaner for approximately 10 minutes.
- Perform degassing according to the Instructions for Use that apply to the metal used.

② Opaque application and baking

[Paste Opaque]

- Apply a thin coat of a target shade of Paste Opaque, Paste Opaque Modifier or a mixture of them to the entire dry surface of the metal framework by rubbing. Apply the first layer of the paste thick enough so that approximately 70 percent of the metal coloration is masked, and bake it. If Universal Paste Opaque is used, apply to a minimum of 80 percent coverage and bake it according to the Baking schedule. For metal framework made of cobalt-chrome alloy, nickel-chrome alloy without Be and Noble alloys containing 75 - 85 percent palladium and copper, use NP Bonder of Paste Opaque. First, apply a thin coat of NP Bonder to the entire dry surface of the metal framework by rubbing. Then apply NP Bonder until approximately 70 percent of the metal coloration is masked and then bake it. (No color adjustment is available, in this case.)
- After baking, apply the second layer of the target shade of Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, or a mixture. Apply until 100 percent of the metal coloration is masked and bake it again.

[Powder Opaque]

- Wet the surface of the metal framework slightly, using a brush moistened with water. Mix a target shade of Powder Opaque, Opaque Modifier or a mixture with OPAQUE LIQUID. Apply the first thin layer of the mixture over the entire surface of the metal framework, then bake it.
- After baking, apply the second layer (about 0.3 mm) of the mixture (prepared in the above step) until 100 percent of the metal coloration is masked, then bake it.

③ Internal Stain application and baking

- If the shade of a baked opaque needs to be adjusted, apply a mixture of Internal Stain and IS LIQUID, followed by additional baking. It is possible to use Internal Stain for the Cervical, Body, Enamel and Translucent building-up.

④ Cervical and Body building-up

- When fabricating the porcelain margin of the framework, first apply Margin on the marginal area.
- Cervical: Mix Cervical or the mixture of Body and Cervical with FORMING LIQUID or purified water. Apply the mixture on the cervical area of the framework.
- Crown contour: Mix the Body with FORMING LIQUID or purified water. Apply the mixture on the framework to shape a proper crown contour. Adjust the shade using Modifier and/or Mamelon, if necessary. If there is not enough space available to layer on the opaque, use Opacious Body.
- Cut the lingual, labial, and proximal surfaces back to make space for the building-up Enamel, then create the mamelon structure. Make sure that the Body porcelain remains at least 0.8 mm thick after it is cut back.

⑤ Enamel building-up

- Mix Enamel with FORMING LIQUID or purified water. Over-build the mixture one-third of the way from the incisal edge, so that the original contour can be restored. Be careful to avoid over-building the Enamel.
- Use Tissue to reproduce a gingival shade.

⑥ Translucent building-up and baking

- Mix Translucent and/or Luster (or Clear Cervical, if needed) with FORMING LIQUID or purified water. Over-build the mixture on the entire surface of the crown, approximately 10 percent thicker than the target contour of the crown. This will allow for the possibility of shrinkage due to baking. Then bake it.

⑦ Morphological Correction

- Using a diamond bur and a paper-abrasive material, adjust the crown and surface contours; clean the entire surface.

⑧ Glaze and Stain application, baking and finishing

- Reproduce the appropriate glaze using either method 1 or 2 below.
 - 1) Perform self-glaze baking.
 - 2) Mix External Stain Glaze with ES LIQUID, and apply a thin coat of the mixture. Then bake it.
- If the shade needs to be readjusted, apply a mixture of External Stain and ES LIQUID, and bake. After baking, polish and finish the restoration using silicon points, if needed.

⑨ Additional building-up

- Building-up the margins using Margin MRP, followed by re-baking, if there is not enough thickness. Building-up using Add-on, followed by re-baking if there is not enough contour of the crown.
- Addmate may be used for post-ceramic solder correction.

VII. Remarks on Handling

Contraindications:

- If the patient is hypersensitive to potassium-aluminosilicate glass or any other components, this product must not be used.

Caution:

1. If the patient or the dental professional demonstrates a hypersensitivity reaction, such as rash, dermatitis, etc., discontinue use of the product and seek medical attention immediately.
2. When mixing materials or grinding a restoration being fabricated, use an approved dust mask and vacuum with air filter to protect your lungs from inhaling the dust.
3. When mixing materials or grinding a restoration being fabricated, use safety glasses to prevent the dust from getting into your eyes. If the dust gets into your eyes, immediately rinse with copious amounts of water and consult a physician.
4. Do not use for any purposes except for fabricating dental restorations. This product is for dental application only.
5. Do not touch the items heated by the furnace with your bare hands.
6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID and ES LIQUID are flammable. Do not use them near fire or high-temperature objects.
7. IS LIQUID is a stimulant liquid. When using it, have good ventilation and if necessary wear an approved dust mask, safety glasses and gloves.
8. Stains and plaque can accumulate on a restoration, once it has been put in position in the patient's oral cavity, depending on the patient's eating habits or food choices. Instruct patients about the importance of cleaning their restorations.

Precautions in use:

1. For metal framework made of cobalt-chrome alloy, nickel-chrome alloy without Be and Noble alloys containing 75 - 85 percent palladium and copper, use NP Bonder of Paste Opaque for the first application.
2. When using a porcelain furnace for the first time, perform a baking test run in advance, since the working temperatures of porcelain furnaces may vary from one device to another.
3. Adjust the temperature and time according to the size of the restoration, referring to "Table 1. Baking schedule".
4. Use only the product with the LIQUIDS named in the Technical Instructions; otherwise, the restoration might change color when it is baked.
5. Do not use Internal Stain as an alternative to External Stain. Do not use External Stain as an alternative to Internal Stain.
6. Paste Opaque and Paste Opaque Modifier have liquid on the surface. Do not discard this liquid or stir the liquid into the paste. Tilt the container to reveal a portion of Paste Opaque where there is no liquid, and put this paste onto a pallet and blend to a smooth consistency.
7. Use caution when mixing two shades of Paste for color adjustment to avoid air bubbles from entering the mixture.
8. Paste Opaque will harden gradually over time after it has been dispensed onto the pallet. Use as soon as possible after dispensing. Do not use hardened Paste Opaque.
9. Do not mix Powder Opaque with Paste Opaque.
10. Do not mix this product with other porcelain materials or use it in unauthorized combinations.
11. Dispose of this product as a medical waste to prevent infection.

Storage:

1. Store in a cool and dry place. Keep away from direct sunlight.
2. The product should be stored at 1-30°C (33.8-86°F).
3. Place the cap securely back on the container after use.
4. The product must be stored in an appropriate place where only dental personnel have access.
5. The product must be used by the expiration date indicated on the package.
6. Do not store Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID and ES LIQUID near fire or high-temperature objects.

[WARRANTY]

Kuraray Noritake Dental Inc. will replace any product that is proven to be defective. Kuraray Noritake Dental Inc. does not accept liability for any loss or damage, direct, consequential or special, arising out of the application or use of or the inability to use these products. Before using, the user shall determine the suitability of the products for the intended use and the user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

[NOTE]

If a serious incident attributable to this product occurs, report it to the manufacturer's authorized representative shown below and the regulatory authorities of the country in which the user/patient resides. Refill does not include instructions for use (IFU). We provide the IFU in electronic format on the dedicated eIFU website.

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Introduction

Ce produit est une porcelaine dentaire, qui présente une formulation de verre aluminosilicate de potassium en tant que composant chimique primaire. Avec Opaque disponibles à la fois en poudre ou en pâte, ce produit convient à une gamme d'applications cliniques avec teintes variables. Le bénéfice clinique général de ce produit est de restaurer la fonction dentaire pour les INDICATIONS D'UTILISATION suivantes.

II. Indications d'utilisation

Pour une utilisation en dentisterie prothétique pour créer une prothèse en porcelaine sur un support en alliage dentaire

III. Composition

Type de pâte: Verre aluminosilicate de potassium (30-40 %), pigments inorganiques (0-34 %), glycerol (10-30 %), butane-1,3-diol (1-8 %)

Type de poudre: Verre aluminosilicate de potassium (60-97 %), pigments inorganiques (0-18 %)

PASTE OPAQUE LIQUID: Glycerol (>99 %)

UP LIQUID: Glycerol (60-80 %), butane-1,3-diol (15-40 %), eau (<1 %)

OPAQUE LIQUID: Eau (70-90 %), glycol polyéthylénique (5-30 %), additifs (<5 %)

FORMING LIQUID: Eau (70-90 %), glycol polyéthylénique (5-30 %), additifs (<5 %)

MEISTER LIQUID: Eau (50-70 %), propane-1,2-diol (30-50 %), additifs (<5 %)

IS LIQUID: 2-phénoxyéthanol (>99 %)

ES LIQUID: Propane-1,2-diol (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: Eau (>99 %), agents oxydants (<1 %)

Les unités entre parenthèses sont des % de masse.

IV. Type et Classe (ISO6872:2015)

Type: I / Classe: 1

V. Propriétés physiques

Voir tableau 2.

VI. Instructions

Voir tableau 1 pour le Programme de cuisson.

Reportez-vous aux «TECHNICAL INSTRUCTIONS» pour les informations détaillées sur l'utilisation du produit, les types et les variations de couleur.

① Préparation de l'armature en métal

- Vérifiez l'épaisseur de l'armature en métal et vérifiez l'ajustement entre le l'armature en métal et le pilier en utilisant le modèle en plâtre pour évaluer les surfaces intérieures, les marges, etc. Ajustez les contours de l'armature à l'aide d'une fraise en carbure, etc. de façon à ce que la porcelaine puisse être disposée en couches uniformes.

- Après le contour, sabler la surface de revêtement de l'armature en respectant le mode d'emploi fourni avec le métal utilisé. Nettoyez la surface avec un nettoyeur à ultrason pendant environ 10 minutes.

- Effectuez un dégazage en respectant le mode d'emploi qui s'applique au métal utilisé.

② Application de l'Opaque et cuisson

[Pâte Opaque]

- Appliquez une fine couche de la nuance souhaitée Paste Opaque, Paste Opaque Modifier ou un mélange des deux sur la surface sèche de l'armature en métal en frottant. Appliquez la première couche de la pâte de manière suffisamment épaisse (jusqu'à ce qu'environ 70 pourcent de la coloration du métal soit masquée), et faites-la cuire. Si vous utilisez Universal Paste Opaque, appliquez en suffisamment pour qu'un minimum de 80 pourcent soit recouvert et faites-la cuire en respectant le programme de cuisson.

Pour les armatures en métal composées d'un alliage de cobalt-chrome, d'un alliage de nickel-chrome sans alliage Be and Noble contenant 75 à 85 pourcent de palladium et de cuivre, utilisez la NP Bonder de Paste Opaque. Appliquez d'abord une fine couche de NP Bonder sur toute la surface sèche de l'armature de métal en frottant. Puis appliquez la NP Bonder jusqu'à ce qu'environ 70 pourcent de la coloration en métal soit masquée, et faites-la cuire. (Aucun ajustement de couleur n'est possible dans ce cas.)

- Après la cuisson, appliquez la seconde couche de la nuance cible de Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, ou un mélange des deux. Appliquez jusqu'à ce que 100 pourcent de la coloration du métal soit masquée et faites de nouveau cuire.

[Poudre Opaque]

- Humidifiez légèrement la surface de l'armature en métal en utilisant une brosse humidifiée avec de l'eau. Mélangez une teinte cible de Powder Opaque, Opaque Modifier ou un mélange avec OPAQUE LIQUID. Appliquez la première couche fine du mélange sur toute la surface de l'armature de métal, puis faites-la cuire.

- Après la cuisson, appliquez la seconde couche (environ 0,3 mm) du mélange (préparé à l'étape au-dessus) jusqu'à ce que 100 pourcent de la coloration en métal soit masquée, puis faites cuire.

③ Application de Internal Stain et cuisson

- Si la nuance d'une cuisson d'Opaque doit être ajustée, appliquez un mélange de Internal Stain et de IS LIQUID, suivi d'une cuisson additionnelle. Il est possible d'utiliser Internal Stain pour l'assemblage de Cervical, Body, Enamel et Translucent.

④ Assemblage de Cervical et Body

- Lors de la fabrication de la marge en porcelaine de l'armature, appliquez d'abord Margin sur la zone de la marge.

- Cervical: mélangez Cervical ou le mélange de Body et Cervical avec FORMING LIQUID ou de l'eau purifiée. Appliquez le mélange sur la zone cervicale de l'armature.

- Contour de couronne: Mélangez le Body avec FORMING LIQUID ou de l'eau purifiée. Appliquez le mélange sur l'armature pour façonner un contour correct de couronne. Ajustez la nuance en utilisant si nécessaire le Modifier et/ou Mamelon. S'il n'y a pas suffisamment d'espace disponible pour faire une couche sur Opaque, utilisez Opaque Body.

- Coupez les surfaces lingual, labial et proximale pour faire de la place pour

l'assemblage Enamel, puis créer la structure en mamelon. Assurez-vous que le Body en porcelaine reste à moins de 0,8 mm d'épaisseur après la coupure.

⑤ Assemblage Enamel

- Mélangez Enamel avec FORMING LIQUID ou de l'eau purifiée. Appliquez le mélange sur un tiers du bord incisif, de façon que le contour original puisse être restauré. Faites attention à ne pas accumuler trop de Enamel.
- Utilisez un tissu pour reproduire la nuance de la gencive.

⑥ Assemblage Translucet et cuisson

- Mélangez Translucet et/ou Luster (ou si nécessaire Clear Cervical) avec FORMING LIQUID ou de l'eau purifiée. Appliquez le mélange sur toute la surface de la couronne, environ 10 pourcent plus épais que le contour prévu de la couronne. Cela permettra la contraction au moment de la cuisson. Procédez ensuite à la cuisson.

⑦ Correction morphologique

- En utilisant une fraiseuse en diamant et du papier abrasif, ajustez la couronne les contours de la surface; puis nettoyez toute la surface.

⑧ Application de Glaze et Stain, cuisson et finition

- Reproduisez le glaçage approprié en utilisant la méthode 1 ou 2 ci-dessous.

- Réalisez l'auto-glaçage par cuisson.

- Mélangez External Stain Glaze avec ES LIQUID, et appliquez une fine couche de mélange. Puis procédez à la cuisson.

- Si une nuance doit être réajustée, appliquez un mélange de External Stain et ES LIQUID, et cuisez. Après la cuisson, procédez au polissage et à la finition de la restauration en utilisant si nécessaire des pointes en silicone.

⑨ Assemblage additionnel

- Assemblez les marges en utilisant Margin MRP, suivi par une nouvelle cuisson, s'il n'y a pas suffisamment d'épaisseur. Assemblez en utilisant Add-on, suivi d'une nouvelle cuisson si la couronne n'a pas suffisamment de contour.

- Addmate peut être utilisé pour les soudures post-céramique.

VII. Remarques sur la manipulation

Contre-indications:

Si le patient est hypersensible au verre aluminosilicate de potassium ou à d'autres composants, ce produit ne doit pas être utilisé.

Précautions:

- Si le patient ou le professionnel de soins dentaires affiche une réaction d'hypersensibilité, tels qu'une éruption cutanée, eczéma, etc, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin immédiatement.
- Lors du mélange de matériaux ou de meulage d'une restauration en cours de fabrication, utilisez un masque anti-poussière approuvé avec filtre à air pour protéger vos poumons de l'inhalation de la poussière.
- Lors du mélange de matériaux ou du meulage d'une restauration en cours de fabrication, utilisez des lunettes de sécurité pour empêcher la poussière de pénétrer dans vos yeux. Si la poussière pénètre dans vos yeux, lavez-les immédiatement et abondamment avec de l'eau et consultez un médecin.
- N'utilisez pas ce produit pour tout autre but que la fabrication de prothèses dentaires. Ce produit est uniquement destiné à une application dentaire.
- Ne touchez pas les pièces chauffées par le four à mains nues.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID et ES LIQUID sont inflammables. Ne pas les utiliser près du feu ou d'objets à haute température.
- IS LIQUID est un liquide stimulant. Lors de son utilisation, ayez une bonne ventilation et si nécessaire portez un masque anti-poussière, des lunettes de sécurité et des gants approuvés.
- Des taches et une accumulation de plaque peuvent s'accumuler sur une restauration, une fois qu'elle a été mis en place dans la cavité buccale du patient, en fonction des habitudes alimentaires du patient ou de ses choix alimentaires. Veuillez prévenir les patients sur l'importance de nettoyer leurs restaurations.

Précautions d'utilisation:

- Pour les armatures en métal composées d'un alliage de cobalt-chrome, d'un alliage de nickel-chrome sans alliage Be and Noble contenant 75 à 85 pourcent de palladium et de cuivre, utilisez la NP Bonder de Paste Opaque pour la première application.
- Lors de l'utilisation d'un four à porcelaine pour la première fois, effectuez un test de cuisson à l'avance, car les températures de travail de fours de porcelaine peuvent varier d'un appareil à un autre.
- Ajustez la température et le temps en fonction de la taille de la prothèse, en vous reportant à "Table 1. Baking schedule".
- Utilisez uniquement un produit avec le mot LIQUIDS mentionné dans les Instructions techniques; sinon la restauration risque de changer de couleur-après cuisson.
- N'utilisez pas Internal Stain à la place de External Stain. N'utilisez pas External Stain à la place de Internal Stain.
- Paste Opaque et Paste Opaque Modifier contiennent du liquide à leur surface. Ne jetez pas ce liquide ni ne le mélangez avec la pâte. Inclinez le récipient afin de révéler une partie de Paste Opaque où il n'y a pas de liquide, et mettre cette pâte sur une palette puis mélanger pour obtenir une consistance lisse.
- Faites attention lors du mélange de deux nuances de Paste pour l'ajustement de la couleur afin d'éviter que des bulles d'air pénètrent dans le mélange.
- Paste Opaque va durcir progressivement au cours du temps après l'avoir mis sur la palette. Utilisez-le dès que possible après la distribution. N'utilisez pas Paste Opaque durcie.
- Ne mélangez pas Powder Opaque avec Paste Opaque.
- Ne mélangez pas ce produit avec d'autres matériaux en porcelaine et ne l'utilisez pas dans des combinaisons non autorisées.
- Mettez ce produit au rebut comme un déchet médical afin de prévenir toute infection.

Stockage:

- Conservez le produit dans un endroit frais et sec. Tenez-le loin de la lumière directe du soleil.
- Le produit doit être conservé à 1-30°C (33,8-86°F).
- Remettez le couvercle en place sur le récipient après usage.
- Le produit doit être stocké dans un endroit approprié où seul le personnel dentaire a accès.
- Le produit doit être utilisé avant la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Ne stockez pas Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID et ES LIQUID près du feu ou d'objets à haute température.

[GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. s'engage à remplacer tout produit défectueux. Kuraray Noritake Dental Inc. décline toute responsabilité en cas de pertes ou dommages directs ou indirects, ou inhabituels, découlant de l'utilisation du produit ou d'une utilisation inappropriée. Avant utilisation, l'utilisateur s'engage à vérifier que les produits sont bien appropriés à l'usage qu'il compte en faire et l'utilisateur endosse tous risques et responsabilités associés.

[REMARQUE]

Si un incident sérieux imputable à ce produit a lieu, le rapporter au représentant agréé du fabricant indiqué ci-dessous ainsi qu'aux autorités régulatrices du pays dans lequel l'utilisateur/patient réside.

La recharge ne comprend pas les instructions d'utilisation (IFU). Nous fournissons l'IFU sous forme électronique sur le site Web eIFU dédié.

008 TI-015-FR 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Introducción

Este producto es una porcelana dental, con una formulación de vidrio de silicato de potasio y aluminio como componente químico principal. Con opaqueres disponible tanto en polvo como en pasta, este producto es apropiado para un extenso ámbito de aplicaciones clínicas con diferentes tonos. El beneficio clínico general de este producto es restaurar la función dental para las siguientes INDICACIONES PARA EL USO.

II. Indicaciones de uso

Para su uso en odontología protésica y crear una prótesis de porcelana sobre una estructura de aleación dental

III. Composición

Tipo pasta: Cristal de aluminosilicato de potasio (30-40 %), pigmentos inorgánicos (0-34 %), glicerol (10-30 %), butano-1,3-diol (1-8 %)
 Tipo de polvo: Cristal de aluminosilicato de potasio (60-97 %), pigmentos inorgánicos (0-18 %)
 PASTE OPAQUE LIQUID: Glicerol (>99 %)
 UP LIQUID: Glicerol (60-80 %), butano-1,3-diol (15-40 %), agua (<1 %)
 OPAQUE LIQUID: Agua (70-90 %), polietilenglicol (5-30 %), aditivos (<5 %)
 FORMING LIQUID: Agua (70-90 %), polietilenglicol (5-30 %), aditivos (<5 %)
 MEISTER LIQUID: Agua (50-70 %), propano-1,2-diol (30-50 %), aditivos (<5 %)
 IS LIQUID: 2-fenoxietanol (>99 %)
 ES LIQUID: Propano-1,2-diol (>99 %)
 ADDMATE FORMING LIQUID: Agua (>99 %), agentes oxidantes (<1 %)

Las unidades entre paréntesis son % en masa.

IV. Tipo y clase (ISO6872:2015)

Tipo: I / Clase: 1

V. Propiedades físicas

Véase la tabla 2.

VI. Instrucciones de uso

Véase la tabla 1 para el programa de horneado.

Consulte las "TECHNICAL INSTRUCTIONS" para obtener información detallada sobre el uso, los tipos y las variaciones de color del producto.

① Preparación de la estructura metálica

- Confirme el grosor de la estructura metálica y compruebe el ajuste entre la estructura metálica y el pilar de implante utilizando el modelo en yeso para evaluar las superficies interiores, márgenes, etc. Ajuste los contornos de la estructura utilizando una fresa de carburo, etc., para que la porcelana pueda estratificarse uniformemente.
- Tras el contorno, limpie con chorro de arena la superficie de contacto de la estructura siguiendo las instrucciones de uso suministradas con el metal utilizado. Limpie la superficie con un limpiador ultrasónico durante aproximadamente 10 minutos.
- Proceda a desgasificar siguiendo las instrucciones de uso aplicables al metal utilizado.

② Aplicación de Opaque y horneado

[Opaque en pasta]

- Aplique una delgada capa del color seleccionado de Paste Opaque, Modificador de Paste Opaque o una mezcla de ellos sobre toda la superficie seca de la estructura metálica frotándolo. Aplique la primera capa de la pasta lo suficientemente gruesa como para que aproximadamente el 70 por ciento de la coloración metálica quede oculta y proceda al horneado. Si utiliza Universal Paste Opaque aplique una cobertura mínima del 80 por ciento y proceda al horneado de acuerdo con el programa de horneado.

Para una estructura metálica hecha de aleación cobalto-cromo, aleación níquel-cromo sin Be y aleaciones nobles que contienen un 75 – 85 por ciento de paladio y cobre, utilice NP Bonder de Paste Opaque. Primero aplique una capa fina de NP Bonder a toda la superficie seca de la estructura metálica frotándolo. Aplique luego NP Bonder hasta que aproximadamente el 70 por ciento de la coloración metálica quede oculta y luego proceda al horneado. (En este caso, no está disponible el ajuste de color.)

- Tras el horneado, aplique la segunda capa del color seleccionado de Paste Opaque, Modificador de Paste Opaque o una mezcla de ambos. Aplique hasta que quede oculto el 100 por cien de la coloración metálica y proceda a un nuevo horneado.

[Opaque en polvo]

- Moje ligeramente la superficie de la estructura metálica, utilizando un pincel humedecido con agua. Mezcle el color seleccionado de Opaque en polvo, Modificador de Opaque o una mezcla de ambos con OPAQUE LIQUID. Aplique la primera capa delgada de la mezcla sobre toda la superficie de la estructura metálica, y luego proceda al horneado.
- Tras el horneado, aplique la segunda capa (aproximadamente 0,3 mm) de la mezcla (preparada en el paso anterior) hasta que queda oculto el 100 por ciento de la coloración metálica, y luego proceda al horneado.

③ Aplicación y horneado de Internal Stain

- Si es necesario ajustar el tono de un opaco horneado, aplique una mezcla de Internal Stain y IS LIQUID, seguido de horneado adicional. Es posible usar Internal Stain para la reconstrucción de Cervical, Body, Enamel y Translucent.

④ Reconstrucción de Cervical y Body

- Al preparar el margen de porcelana de la estructura, aplique primero Margin sobre la zona marginal.
- Cervical: Mezcle Cervical o la mezcla de Body y Cervical con FORMING LIQUID o agua purificada. Aplique la mezcla sobre la zona cervical de la estructura.
- Contorno de la corona: Mezcle el Body con FORMING LIQUID o agua purificada. Aplique la mezcla sobre la estructura para formar un contorno de corona adecuado. Ajuste el tono utilizando Modifier y/o Mamelon, si es necesario. Si no hay suficiente espacio disponible para estratificar sobre el opaco, utilice Opacious Body.
- Recorte las superficies lingual, labial y proximal para dejar espacio para el Enamel reconstruido, y luego cree la estructura de mamelón. Asegúrese de que la porcelana Body sigue teniendo por lo menos un grosor de 0,8 mm después del recorte.

⑤ Reconstrucción de Enamel

- Mezcle Enamel con FORMING LIQUID o agua purificada. Sobredimensione la mezcla un tercio de la distancia desde el borde incisal, para que se pueda restaurar el contorno original. Tenga cuidado de evitar sobredimensionar el Enamel.
- Utilice Tissue (Tejido) para reproducir un tono gingival.

⑥ Reconstrucción y horneado de Translucent

- Mezcle Translucent y/o Luster (o Clear Cervical, si es necesario) con FORMING LIQUID o agua purificada. Sobredimensione la mezcla sobre toda la superficie de la corona, aproximadamente un 10 por ciento más grueso que el contorno objetivo de la corona. Esto tendrá en cuenta la posibilidad de contracción debido al horneado. Proceda entonces al horneado.

⑦ Corrección morfológica

- Utilizando una fresa de diamante y un material abrasivo de papel, ajuste los contornos de la corona y la superficie; limpie toda la superficie.

⑧ Aplicación de Glaze y Stain, horneado y acabado

- Reproduzca el glaseado apropiado utilizando el método 1 o 2 que se indican más abajo.
 - 1) Realice un horneado de auto-brillo.
 - 2) Mezcle External Stain Glaze con ES LIQUID, y aplique una delgada capa de la mezcla. Proceda entonces al horneado.
- Si el tono requiere ser reajustado, aplique una mezcla de External Stain e ES LIQUID, y proceda al horneado. Tras el horneado, pula y acabe la restauración utilizando puntas de silicona, si es necesario.

⑨ Reconstrucción adicional

- Reconstruya los márgenes utilizando Margin MRP, seguido de horneado repetido, si no hay suficiente grosor. Reconstruya utilizando Add-on, seguido de horneado repetido si no hay suficiente contorno de la corona.
- Addmate puede utilizarse para la corrección de soldadura postcerámica.

VII. Observaciones sobre la manipulación

Contraindicaciones:

- Si el paciente es hipersensible al vidrio de silicato de potasio y aluminio o a cualquier otro componente, no se debe utilizar este producto.

Precauciones:

1. Si el paciente o el profesional especialista mostraran una reacción hipersensible, tal como sarpullido, dermatitis, etc., deje de utilizar el producto y consulte a un médico inmediatamente.
2. Al mezclar los materiales o fresar una restauración que se está preparando, utilice una mascarilla contra el polvo y un aspirador con filtro de aire homologados para proteger sus pulmones de la inhalación de polvo.
3. Al mezclar los materiales o fresar una restauración que se está preparando, utilice gafas de seguridad para impedir que le entre polvo en los ojos. Si el polvo penetra en sus ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico.
4. No utilice el producto sin ningún otro fin que no sea para restauraciones dentales. Este producto solo está previsto para aplicaciones dentales.
5. No toque los objetos calentados en el horno sin protección adecuada en las manos.
6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID y ES LIQUID son inflamables. No usar cerca del fuego u objetos a alta temperatura.
7. IS LIQUID es un líquido estimulante. Cuando lo utilice, asegúrese de que la ventilación es buena y, en caso de necesidad, utilice una máscara antipolvo, gafas de seguridad y guantes.
8. Manchas y placa pueden acumularse en la restauración, una vez que se haya colocado en la cavidad oral del paciente, dependiendo de los hábitos de comida del paciente o de las elecciones alimentarias. Dé instrucciones a los pacientes sobre la importancia de limpiar sus restauraciones.

Precauciones de empleo:

1. Para una estructura metálica hecha de aleación cobalto-cromo, aleación de níquel-cromo sin Be y aleaciones nobles que contienen 75 – 85 por ciento de paladio y cobre, utilice NP Bonder de Paste Opaque para la primera aplicación.
2. Al utilizar por primera vez un horno de porcelana, lleve a cabo previamente un ciclo de cocción de prueba, ya que las temperaturas operativas de los hornos de porcelana pueden variar de un aparato a otro.
3. Regule la temperatura y el tiempo de acuerdo con el tamaño de la restauración, según se indica en "Table 1. Baking schedule".
4. Utilice solo el producto con los LIQUIDS indicados en las instrucciones técnicas; en caso contrario, la restauración puede cambiar de color al hornearla.
5. No utilice Internal Stain como alternativa a External Stain. No utilice External Stain como alternativa a Internal Stain.
6. Paste Opaque y Paste Opaque Modifier tienen líquido en la superficie. No elimine este líquido ni lo mezcle con la pasta. Incline el recipiente hasta ver una porción de Paste Opaque donde no haya líquido, ponga esta pasta en una placa y mézclela hasta que adquiera una consistencia regular.
7. Proceda con precaución al mezclar dos tonos de Paste para ajustar el color, para evitar que penetren en la mezcla burbujas de aire.
8. Paste Opaque se endurecerá de forma gradual con el tiempo después de haber sido dispensada en la placa. La mezcla se debe utilizar tan pronto como sea posible una vez dispensada. No utilice Paste Opaque endurecida.
9. No mezcle Powder Opaque con Paste Opaque.
10. No mezcle este producto con otros materiales de porcelana, ni lo utilice en combinaciones no autorizadas.
11. Elimine este producto como residuo médico para prevenir infecciones.

Almacenamiento:

1. Almacene el producto en un sitio fresco y seco. Mantenga el producto alejado de la luz solar directa.
2. El producto debe ser almacenado a 1–30 °C (33,8–86 °F).
3. Tras el uso vuelva a colocar la tapa de forma segura en el envase.
4. El producto debe ser almacenado en un lugar adecuado al que sólo tenga acceso el personal del laboratorio dental.
5. El producto debe ser utilizado antes de la fecha de caducidad indicada en el envase.
6. No guarde Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID y ES LIQUID cerca del fuego u objetos a altas temperaturas.

[GARANTÍA]

Kuraray Noritake Dental Inc. sustituirá cualquier producto que resulte defectuoso. Kuraray Noritake Dental Inc. no acepta responsabilidad alguna por pérdida o daño, directo, indirecto, resultante o especial, derivado de la aplicación o el uso o la incapacidad para utilizar estos productos. Antes de la utilización, el usuario determinará la idoneidad de los productos para el uso previsto y el usuario asume todo riesgo y responsabilidad en relación con esto.

[NOTA]

Si se produce un incidente grave atribuible a este producto, informe al representante autorizado del fabricante indicado más abajo y a las autoridades reguladoras del país de residencia del usuario o paciente.

La recarga no incluye instrucciones de uso (IFU). Proporcionamos la IFU en formato electrónico en el sitio web dedicado de eIFU.

008 TI-015-ES 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Introduzione

Questo prodotto è una ceramica dentale con una formulazione in vetro costituito da alluminosilicato di potassio come suo principale componente chimico. Con Opaques disponibili sia in polvere sia in pasta, questo prodotto è adatto per un'ampia gamma di applicazioni cliniche, con tonalità variabili. Il vantaggio clinico generale di questo prodotto è il ripristino della funzionalità del dente per le seguenti INDICAZIONI PER L'USO.

II. Indicazioni per l'uso

Per l'uso in odontoiatria protesica, per la creazione di protesi in ceramica su una struttura in lega dentale

III. Composizione

Tipo di pasta: Vetroceramica a base di alluminosilicato di potassio (30-40 %), pigmenti inorganici (0-34 %), glicerolo (10-30 %), butan-1,3-diolo (1-8 %)

Tipo di polvere: Vetroceramica a base di alluminosilicato di potassio (60-97 %), pigmenti inorganici (0-18 %)

PASTE OPAQUE LIQUID: Glicerolo (>99 %)

UP LIQUID: Glicerolo (60-80 %), butan-1,3-diolo (15-40 %), acqua (<1 %)

OPAQUE LIQUID: Acqua (70-90 %), polietilene glicol (5-30 %), additivi (<5 %)

FORMING LIQUID: Acqua (70-90 %), polietilene glicol (5-30 %), additivi (<5 %)

MEISTER LIQUID: Acqua (50-70 %), propan-1,2-diolo (30-50 %), additivi (<5 %)

IS LIQUID: 2-fenosietanolo (>99 %)

ES LIQUID: Propan-1,2-diolo (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: Acqua (>99 %), componenti ossidanti (<1 %)

Le unità tra parentesi sono % di massa.

IV. Tipo e classe (ISO6872:2015)

Tipo: I / Classe: 1

V. Proprietà fisiche

Si veda la tabella 2.

VI. Istruzioni per l'uso

Si veda la tabella 1 per il programma di cottura.

Vedere le "TECHNICAL INSTRUCTIONS" per informazioni dettagliate sull'uso del prodotto, sui tipi e sulle varianti di colore.

① Preparazione della struttura metallica

- Confermare lo spessore della struttura metallica e verificare l'adattamento tra la struttura metallica ed il pilastro utilizzando il modello in gesso, al fine di valutare le superfici interne, i margini ecc. Regolare i contorni della struttura con una fresa al carburo ecc., in modo tale che la porcellana sia stratificata con uno spessore uniforme.
- Dopo aver rifinito, sabbiare la superficie della struttura seguendo le istruzioni per l'uso fornite insieme al metallo utilizzato. Pulire la superficie con un apparecchio ad ultrasuoni per circa 10 minuti.
- Eseguire il degasaggio attenendosi alle istruzioni per l'uso che si applicano al metallo usato.

② Applicazione e cottura di Opaque

[Paste Opaque]

- Applicare uno strato sottile della tonalità finale di riferimento di Paste Opaque, Paste Opaque Modifier oppure una miscela delle due paste sull'intera superficie asciutta della struttura metallica, frizionando il prodotto. Applicare il primo strato della pasta con uno spessore sufficiente a mascherare all'incirca il 70 per cento della colorazione del metallo, e procedere con la cottura. Se si usa Universal Paste Opaque, applicarlo a una copertura minima dell'80 per cento e cuocere secondo il programma di cottura.

Per strutture metalliche in lega cobalto-cromo, lega nichel-cromo senza berillio e leghe nobili contenenti il 75 - 85 per cento di palladio e rame, usare NP Bonder di Paste Opaque. Per prima cosa applicare uno strato sottile di NP Bonder sull'intera superficie asciutta della struttura metallica, frizionando il prodotto. Quindi applicare NP Bonder fino a mascherare all'incirca il 70 per cento della colorazione metallica e poi procedere con la cottura. (In questo caso non è disponibile l'aggiustamento del colore.)

- Dopo la cottura, applicare il secondo strato della tonalità finale di riferimento di Paste Opaque, Paste Opaque Modifier o una miscela delle due. Applicare fino a mascherare il 100 per cento della colorazione metallica e ricuocere.

[Powder Opaque]

- Bagnare leggermente la superficie della struttura metallica usando uno spazzolino inumidito con acqua. Miscelare una tonalità finale di riferimento di Powder Opaque, Opaque Modifier o una miscela con OPAQUE LIQUID. Applicare il primo strato sottile della miscela sull'intera superficie della struttura metallica, quindi procedere con la cottura.

- Dopo la cottura, applicare il secondo strato (circa 0,3 mm) della miscela (preparata nel passaggio precedente) fino a mascherare il 100 per cento della colorazione metallica, quindi procedere con la cottura.

③ Applicazione e cottura di Internal Stain

- Se dopo la cottura la tonalità dell'opaco necessita di aggiustamento, applicare una miscela di Internal Stain e IS LIQUID, seguiti da cottura supplementare. È possibile usare Internal Stain per il build-up di Cervical, Body, Enamel e Translucent.

④ Build-up di Cervical e Body

- Quando si costruisce il margine in porcellana della struttura, applicare prima Margin sull'area marginale.
- Cervical: miscelare Cervical o la miscela di Body e Cervical con FORMING LIQUID o acqua purificata. Applicare la miscela sull'area cervicale della struttura.
- Contorno della corona: miscelare Body con FORMING LIQUID o acqua purificata. Applicare la miscela sulla struttura per sagomare un corretto contorno della corona. Aggiustare la tonalità utilizzando Modifier e/o Mamelon, se necessario. Se non è disponibile uno spazio sufficiente per stratificare sull'opaco, usare Opacious Body.
- Ridurre le superfici linguale, labiale e prossimale per fare spazio al build-up di Enamel, quindi creare la struttura a mamelone. Accertarsi che la porcellana Body rimanga con uno spessore minimo di 0,8 mm dopo il cut back.

⑤ Build-up di Enamel

- Miscelare Enamel con FORMING LIQUID o acqua purificata. Sovradimensionare la ricostruzione con la miscela, applicandola a un terzo dall'estremità incisale, in modo che sia possibile ripristinare il contorno originale. Evitare attentamente un build-up eccessivo con Enamel.
- Usare Tissue per riprodurre una tonalità gengivale.

⑥ Build-up e cottura di Translucent

- Miscelare Translucent e/o Luster (o Clear Cervical, se necessario) con FORMING LIQUID o acqua purificata. Sovradimensionare la ricostruzione con la miscela, applicandola sull'intera superficie della corona, con uno spessore di circa 10 per cento in più rispetto alle dimensioni finali di riferimento della corona, per consentire il restringimento dovuto alla cottura. Procedere quindi alla cottura.

⑦ Correzione morfologica

- Per mezzo di una fresa diamantata e di materiale in carta abrasiva, aggiustare i contorni della corona e della superficie; pulire l'intera superficie.

⑧ Applicazione, cottura e finitura di Glaze e Stain

- Riprodurre la glasatura appropriata utilizzando il metodo 1 o 2 qui di seguito.
 - 1) Eseguire una cottura con auto-glasatura.
 - 2) Miscelare External Stain Glaze con ES LIQUID, e applicare un sottile strato della miscela. Quindi proseguire con la cottura.
- Se la tonalità ha bisogno di essere aggiustata, applicare una miscela di External Stain e ES LIQUID, e procedere con la cottura. Dopo la cottura, lucidare e rifinire il restauro per mezzo di punte di silicone, se necessario.

⑨ Build-up supplementario

- Ricostruire i margini utilizzando Margin MRP, seguito da ricottura, se non c'è sufficiente spessore. Ricostruire utilizzando Add-on, seguito da ricottura, se non c'è sufficiente contorno della corona.
- Addmate potrà essere usato per la correzione della saldatura post-ceramica.

VII. Note relative alla manipolazione

Controindicazioni:

Se il paziente è ipersensibile al vetro a base di alluminosilicato di potassio o a qualsiasi altro componente, questo prodotto non deve essere usato.

Precauzioni:

1. Se il paziente o il professionista del settore mostra una reazione di ipersensibilità come eruzione cutanea, dermatite ecc., sospendere l'uso del prodotto e richiedere immediatamente il parere di un medico.
2. Quando si miscelano materiali o si limano i restauri una volta che sono realizzati, usare una mascherina antipolvere omologata con filtro per l'aria per proteggere i polmoni dall'inalazione di polveri.
3. Quando si miscelano materiali o si limano i restauri una volta che sono realizzati, usare occhiali di sicurezza per impedire infiltrazione di polveri negli occhi. Se gli occhi vengono a contatto con la polvere, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e richiedere il parere di un medico.
4. Non usare il prodotto per scopi diversi dalla produzione di restauri dentali. Il prodotto è esclusivamente destinato all'applicazione dentale.
5. Non toccare a mani nude gli oggetti riscaldati con il forno.
6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID ed ES LIQUID sono infiammabili. Non usarli in prossimità di fuochi o di oggetti a temperatura elevata.
7. IS LIQUID è un liquido stimolante. Quando lo si usa occorre fare in modo di avere una buona ventilazione e indossare se necessario una maschera antipolvere omologata, occhiali e guanti di protezione.
8. Macchie e formazione di placca si possono accumulare su un restauro, una volta messo in posizione nella cavità orale del paziente, in base alle abitudini alimentari o alle scelte di cibi da parte del paziente. Istruire i pazienti sull'importanza di tenere puliti i loro restauri.

Precauzioni per l'uso:

1. Per strutture metalliche realizzate in lega cobalto-cromo, lega nichel-cromo senza berillio e leghe nobili contenenti il 75 - 85 per cento di palladio e rame, usare NP Bonder di Paste Opaque per la prima applicazione.
2. Quando si usa per la prima volta un forno per ceramica occorre effettuare prima una cottura di prova, perché le temperature di lavoro dei forni per ceramica possono variare in base all'apparecchio.
3. Regolare la temperatura e il tempo in base alle dimensioni del restauro, facendo riferimento a "Table 1. Baking schedule".
4. Usare il prodotto soltanto con i LIQUIDS citati nelle istruzioni tecniche; altrimenti il restauro potrebbe cambiare colore con la cottura.
5. Non usare Internal Stain come alternativa a External Stain. Non usare External Stain come alternativa a Internal Stain.
6. Paste Opaque e Paste Opaque Modifier presentano del liquido sulla superficie. Non scartare questo liquido né incorporarlo nella pasta. Muovere delicatamente il contenitore per spostare il liquido e scoprire una porzione di Paste Opaque dove non ci sia del liquido e mettere questa pasta su un vassoio, quindi miscelare fino a ottenere una consistenza liscia.
7. Procedere con cautela quando si miscelano due tonalità di Paste per regolare il colore, per evitare che la miscela incorpori bolle d'aria.
8. Paste Opaque si indurrà gradualmente nel tempo dopo essere stato versato sul vassoio. Utilizzare quanto prima possibile dopo l'erogazione. Non utilizzare Paste Opaque una volta indurito.
9. Non miscelare Powder Opaque con Paste Opaque.
10. Non mescolare il prodotto con altri materiali in ceramica né usarlo in combinazioni non autorizzate.
11. Smaltire questo prodotto come rifiuto medico per prevenire infezioni.

Conservazione:

1. Conservare il prodotto in luogo fresco ed asciutto. Tenere il prodotto lontano dalla luce diretta del sole.
2. Il prodotto deve essere conservato a 1 - 30 °C (33,8 - 86 °F).
3. Riposizionare il tappo sul contenitore con una chiusura sicura dopo l'uso.
4. Il prodotto deve essere conservato in un luogo appropriato, al quale abbia accesso soltanto il personale odontoiatrico.
5. Il prodotto deve essere utilizzato entro la data di scadenza indicata sulla confezione.
6. Non conservare Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID ed ES LIQUID in prossimità di fuochi o di oggetti a temperatura elevata.

[GARANZIA]

Kuraray Noritake Dental Inc. sostituirà qualsiasi prodotto che dovesse risultare difettoso. Kuraray Noritake Dental Inc. non si assume alcuna responsabilità per perdita o danni diretti, conseguenti o particolari, causati dall'applicazione, dall'utilizzo o dall'incapacità a utilizzare questi prodotti. Prima di utilizzare i prodotti, l'operatore deve verificare che gli stessi siano adatti all'uso che ne intende fare, assumendosi tutti i rischi e le responsabilità che ne conseguono.

[NOTA]

Se accade un incidente grave imputabile a questo prodotto, fare rapporto al rappresentante autorizzato del produttore mostrato in basso e alle autorità competenti nel Paese in cui risiede l'utente/il paziente.

La ricarica non include le istruzioni per l'uso (IFU). Forniamo le IFU in formato elettronico sul sito Web eIFU dedicato.

008 TI-015-IT 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Inleiding

Dit product is een tandheelkundig porselein, waarbij een kaliumaluminosilicateglas dient als primaire chemische component. De Opaques van het product zijn leverbaar in poeder- en pastavorm. Dit product is met verschillende kleuren geschikt voor talrijke klinische toepassingen. Het algemene klinische voordeel van dit product is het herstel van de tandfunctie voor de volgende GEBRUIKSINDICATIES.

II. Indicaties voor gebruik

Voor gebruik in de tandheelkunde om een porseleinen structuur op een (edel) metalenlegering te vervaardigen

III. Samenstelling

Pastatype: Kaliumaluminosilicaatglas (30-40 %), anorganische pigmenten (0-34 %), glycerol (10-30 %), butaan-1,3-diol (1-8 %)
 Poedertype: Kaliumaluminosilicaatglas (60-97 %), anorganische pigmenten (0-18 %)
 PASTE OPAQUE LIQUID: Glycerol (>99 %)
 UP LIQUID: glycerol (60-80 %), butaan-1,3-diol (15-40 %), water (<1 %)
 OPAQUE LIQUID: Water (70-90 %), polyethyleenglycol (5-30 %), additieven (<5 %)
 FORMING LIQUID: Water (70-90 %), polyethyleenglycol (5-30 %), additieven (<5 %)
 MEISTER LIQUID: Water (50-70 %), propaan-1,2-diol (30-50 %), additieven (<5 %)
 IS LIQUID: 2-fenoxyethanol (>99 %)
 ES LIQUID: Propaan-1,2-diol (>99 %)
 ADDMATE FORMING LIQUID: Water (>99 %), oxiderende bestanddelen (<1 %)

Eenheden tussen haakjes zijn massapercentages.

IV. Type en Klasse (ISO6872:2015)

Type: I / Klasse: 1

V. Fysische eigenschappen

Zie tabel 2.

VI. Gebruiksaanwijzing

Zie tabel 1 voor het bakschema.

Zie "TECHNICAL INSTRUCTIONS" voor gedetailleerde informatie over het gebruik van het product, types en kleurschakeringen.

① Preparatie van het metalen frame

- Vergewis u van de dikte van het metalen frame en controleer de binnenvlakken, randen enz. met behulp van het gipsmodel om de passing tussen metalen frame en abutment te evalueren. Pas met een hardmetaalboor enz. de contouren van het frame aan, opdat het porselein gelijkmatig, laagsgewijs kan worden aangebracht.
- Zandstraal na het contouren van het oppervlak van het frame in overeenstemming met de gebruiksinformatie van het gebruikte metaal. Reinig het oppervlak ongeveer 10 minuten lang met een ultrasoonreiniger.
- Ontgas volgens de voor het gebruikte metaal geldende gebruiksinformatie.

② Aanbrengen en bakken van Opaque

[Paste Opaque]

- Breng een dunne laag van de gewenste kleur van Paste Opaque, Paste Opaque Modifier of een mengsel daarvan aan op het gehele droge oppervlak van het metalen frame. Breng de eerste laag van de pasta dik genoeg aan, zodat ongeveer 70 procent van de metaalkleur gemaskeerd wordt, en bak deze. Breng bij gebruik van Universal Paste Opaque deze aan tot een minimale maskering van 80 procent bereikt is en bak deze in overeenstemming met het bakschema. Gebruik NP Bonder van Paste Opaque voor metalen frames uit kobalt-chroom-legeringen, nikkel-chroom-legeringen zonder beryllium en edelmetaallegeringen met een gehalte van 75 – 85 procent palladium en koper. Breng eerst een dunne laag NP Bonder aan op het gehele droge oppervlak van het metalen frame. Breng vervolgens NP Bonder aan totdat ongeveer 70 procent van de metaalkleur gemaskeerd is en bak deze dan. (In deze situatie bestaat geen kleuraanpassingsmogelijkheid.)
- Breng na het bakken de tweede laag van de doelkleur van Paste Opaque, Paste Opaque Modifier of een mengsel ervan aan. Breng aan totdat 100 procent van de metaalkleur bedekt is en bak het opnieuw.

[Powder Opaque]

- Bevochtig met een met water bevochtigde kwast lichtjes het oppervlak van het metalen frame. Meng de gewenste kleur van Powder Opaque, Opaque Modifier of een mengsel met OPAQUE LIQUID. Breng de eerste dunne laag van het mengsel op het gehele oppervlak van het metalen frame aan en bak deze vervolgens.
- Breng na het bakken de tweede laag (ongeveer 0,3 mm) van het mengsel aan (zoals in de hiervoor beschreven stap gemaakt) aan totdat 100 procent van de metaalkleur bedekt is en bak deze vervolgens.

③ Aanbrengen en bakken van Internal Stain

- Breng een mengsel van Internal Stain en IS LIQUID aan als de kleur van de gebakken Opaque aangepast moet worden en bak deze vervolgens nogmaals. Het is mogelijk Internal Stain voor de opbouw van Cervical, Body, Enamel en Translucent te gebruiken.

④ Opbouw van Cervical en Body

- Breng bij het maken van de porseleinen rand van het frame in eerste instantie Margin langs de randen aan.
- Cervical: meng Cervical of het mengsel van Body en Cervical met FORMING LIQUID of gedestilleerd water. Breng het mengsel op het centrale gedeelte van het frame aan.
- Contour van de kroon: meng Body met FORMING LIQUID of gedestilleerd water. Breng voor de vorming van de juiste contour van de kroon het mengsel aan op het frame. Pas met behulp van Modifier en/of Mamelon eventueel de kleur aan. Gebruik Opacious Body indien er niet voldoende ruimte is voor layeren over de Opaque.
- Snijdt de linguale, labiale en proximale oppervlakken terug om ruimte voor de opbouw van Enamel te creëren en vorm dan de mamelonstructuur. Vergewis u er van dat het Body-porselein na het terugsnijden minstens 0,8 mm dik blijft.

⑤ Opbouw van Enamel

- Meng Enamel met FORMING LIQUID of gedestilleerd water. Breng het mengsel aan tot op eenderde van de incisale rand, zodat de oorspronkelijke contour kan worden hersteld. Let erop dat Enamel niet overmatig dik aangebracht wordt.
- Gebruik Tissue om de gingivakleur te reproduceren.

⑥ Opbouw en bakken van Translucent

- Meng Translucent en/of Luster (of eventueel Clear Cervical) met FORMING LIQUID of gedestilleerd water. Breng het mengsel aan over het totale oppervlak van de kroon. Maak ca. 10 procent dikker dan uiteindelijk gewenst wordt. Dit ter compensatie van de door het bakken voorafzaakte krimp. Bak vervolgens.

⑦ Morfologische correctie

- Pas met behulp van een diamantboor en schuurpapier de kroon en de oppervlaktecontour aan; reinig het gehele oppervlak.

⑧ Toepassing van Glaze en Stain, glanzen en afwerken

- Reproduceer de gewenste glans door gebruik van methode 1 of 2 hieronder.
 - Voer zelfglansbakken uit.
 - Meng External Stain Glaze met ES LIQUID en breng een dunne laag van het mengsel aan. Bak deze vervolgens.
- Breng een mengsel van External Stain en ES LIQUID aan als de kleur opnieuw aangepast moet worden en bak het. De restauratie na het bakken zo nodig met siliconenpunten polijsten en afwerken.

⑨ Additioneel opbouwen

- Bouw bij onvoldoende dikte de randen met behulp van Margin MRP op en bak ze vervolgens opnieuw. Bouw bij onvoldoende contour van de kroon met behulp van Add-on op en bak deze vervolgens opnieuw.
- Voor een post-keramische soldeercorrectie kan Addmate gebruikt worden.

VII. Kanttekeningen bij gebruik

Contra-indicaties:

Indien de patiënt overgevoelig is voor kaliumaluminosilicaatglas of voor andere bestanddelen, dient dit product niet te worden gebruikt.

Voorzorgen:

- Indien de patiënt of de tandheelkundige overgevoelig reageert, bijvoorbeeld door uitslag, dermatitis etc., gebruik het product dan niet meer en roep onmiddellijk medische hulp in.
- Gebruik bij het mengen van materialen of het afslijpen van een onderhanden restauratie een goedgekeurd mondkapje met vacuümfILTER om te voorkomen dat u stof in uw longen krijgt.
- Gebruik bij het mengen van materialen of het afslijpen van een onderhanden restauratie een veiligheidsbril om te voorkomen dat er stof in uw ogen terecht komt. Mocht u toch stof in uw ogen krijgen, spoel de ogen dan meteen overvloedig met water en raadpleeg een arts.
- Gebruik het product uitsluitend voor de vervaardiging van tandheelkundige toepassingen. Dit product is uitsluitend bedoeld voor tandheelkundige toepassingen.
- Raak objecten die in de oven zijn verwarmd, niet met de blote handen aan.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID en ES LIQUID zijn ontvlambaar. Gebruik niet in de buurt van vuur of voorwerpen met een hoge temperatuur.
- IS LIQUID is een opwekkende vloeistof. Zorg bij gebruik voor een goed ventilatie en draag indien nodig een goedgekeurd stofmasker, veiligheidsbril en handschoenen.
- Op een voorziening kunnen vlekken ontstaan en plak ophopen nadat de restauratie in de mond van de patiënt is geplaatst afhankelijk van de eetgewoontes en/of het voedsel dat hij/zij eet. Leg goed uit dat het reinigen van de restauratie zeer belangrijk is.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik:

- Gebruik als eerste applicatie NP Bonder van Paste Opaque voor metalen frames uit kobalt-chroom-legeringen, nikkel-chroom-legeringen zonder beryllium en edelmetaallegeringen met een gehalte van 75 – 85 procent palladium en koper.
- Als u een porseleinooven voor de eerste keer gebruikt, voer dan eerst een baktest uit; de bedrijfstemperaturen van de verschillende porseleinovens kunnen namelijk uiteenlopen.
- Pas de temperatuur en tijd aan de grootte van de restauratie aan; zie in dit verband "Table 1. Baking schedule".
- Gebruik het product uitsluitend met de LIQUIDS die in de Technical Instructions zijn vermeld; de restauratie kan anders tijdens het bakken van kleur veranderen.
- Gebruik Internal Stain niet als alternatief voor External Stain. Gebruik External Stain niet als alternatief voor Internal Stain.
- Aan het oppervlak van Paste Opaque en Paste Opaque Modifier bevindt zich vloeistof. Verwijder deze vloeistof niet en roer deze niet in de pasta. Kantel de container zodat u een gedeelte van Paste Opaque zonder vloeistof ziet; breng die pasta aan op een mengpalet en roer deze om tot een smeuvige substantie.
- Let er bij het mengen van twee kleuren van Paste voor een kleuraanpassing op dat er geen luchtballen in het mengsel komen.
- Paste Opaque hardt na enige tijd geleidelijk uit nadat het op het mengpalet is gedeponerd. Gebruik het product zo snel mogelijk. Gebruik verharde Paste Opaque niet.
- Meng Powder Opaque niet met Paste Opaque.
- Meng dit product niet met andere porseleinmaterialen en evenmin in niet toegestane combinaties.
- Voer dit product af als medisch afval om infecties te vermijden.

Opslag:

- Bewaren op een koele en droge plek. Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Het product dient te worden bewaard bij een temperatuur van 1-30°C (33,8-86°F).
- Plaats het deksel na gebruik stevig terug op de potje.
- Het product moet op een geschikte plaats, waar uitsluitend tandheelkundig personeel toegang tot heeft, worden bewaard.
- Het product dient te worden gebruikt vóór het verstrijken van de op de verpakking aangegeven houdbaarheidsdatum.
- Bewaar Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID en ES LIQUID niet in de buurt van vuur en voorwerpen met een hoge temperatuur.

[GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. vervangt ieder aantoonbaar defect product. Kuraray Noritake Dental Inc. accepteert geen aansprakelijk voor directe of indirecte schade of eventuele vervolgschade die ontstaat door een onjuist of ondeskundig gebruik van dit product. Voor gebruik moet de gebruiker de geschiktheid van de producten voor de betreffende indicatie(s) controleren en de aansprakelijkheid voor alle daaruit voortvloeiende risico's voor zijn/haar rekening nemen.

[OPMERKING]

Rapporteer een ernstig voorval, dat aan dit product toegewezen kan worden, bij de onderstaande gevolmachtigde van de fabrikant en de toezichhoudende autoriteiten in het land, waar de gebruiker/patiënt woont.

Bijvullen bevat geen gebruiksinstructies (IFU). We bieden de IFU in elektronisch formaat op de speciale eIFU-website.

008 TI-015-NL 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Einleitung

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Dentalporzellan mit einer Formulierung aus Kalium-Aluminium-Silikat-Glas als wesentlichen chemischem Bestandteil. Mit den als Pulver oder Paste erhältlichen Opaques, dieses Produkt eignet sich mit verschiedenen Farben für zahlreiche klinische Anwendungen. Der allgemeine klinische Nutzen dieses Produkts besteht in der Wiederherstellung der Zahnfunktion bei folgenden ANWENDUNGSINDIKATIONEN.

II. Anwendungsgebiete

Für den Einsatz in der prothetischen Zahnversorgung zur Herstellung von Keramikverblendungen auf einem Gerüst aus einer Dentallegierung.

III. Zusammensetzung

Pastentyp: Kalium-Aluminium-Silikat-Glas (30-40 %), anorganische Pigmente (0-34 %), Glycerin (10-30 %), Butan-1,3-diol (1-8 %)

Pulvertyp: Kalium-Aluminium-Silikat-Glas (60-97 %), anorganische Pigmente (0-18 %) PASTE OPAQUE LIQUID: Glycerin (>99 %)

UP LIQUID: Glycerin (60-80 %), Butan-1,3-diol (15-40 %), Wasser (<1 %)

OPAQUE LIQUID: Wasser (70-90 %), Polyethylenglycol (5-30 %), Zusatzstoffe (<5 %)

FORMING LIQUID: Wasser (70-90 %), Polyethylenglycol (5-30 %), Zusatzstoffe (<5 %)

MEISTER LIQUID: Wasser (50-70 %), 1,2-Propylen-glycol (30-50 %), Zusatzstoffe (<5 %)

IS LIQUID: 2-Phenoxyethanol (>99 %)

ES LIQUID: 1,2-Propylen-glycol (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: Wasser (>99 %), Oxidationsmittel (<1 %)

Einheiten in Klammern sind Masse-%.

IV. Typ und Klasse (ISO6872:2015)

Typ: I/Klasse: 1

V. Physikalische Eigenschaften

Siehe Tabelle 2.

VI. Gebrauchsanweisung

Den Brennplan entnehmen Sie bitte der Tabelle 1.

Detaillierte Informationen zur Anwendung des Produkts, zu den verschiedenen Arten und zu den Farbvariationen entnehmen Sie bitte den „Technischen Hinweisen“.

① Vorbereitung des Metallgerüsts

- Vergewissern Sie sich über die Stärke des Metallgerüsts, und überprüfen Sie zwecks Ermittlung der Innenflächen, Ränder usw. mit Hilfe des Gipsmodells die Passung zwischen Metallgerüst und Abutment. Passen Sie mit einem Hartmetallbohrer usw. die Konturen des Gerüsts an. damit das Porzellan gleichmäßig geschichtet werden kann.
- Sandstrahlen Sie nach dem Konturieren die Oberfläche des Gerüsts gemäß der Gebrauchsinformation des verwendeten Metalls. Reinigen Sie die Oberfläche ungefähr 10 Minuten lang mit einem Ultraschallreinigungsgesäß.
- Nehmen Sie unter Befolgung der für das verwendete Metall geltenden Gebrauchsinformation eine Entgasung vor.

② Anwendung und Brennen von Opaque

[Paste Opaque]

- Reiben Sie eine dünne Schicht einer Zielfarbe von Paste Opaque, Paste Opaque Modifier oder einer Mischung daraus auf die gesamte trockene Oberfläche des Metallgerüsts. Tragen Sie die erste Schicht der Masse dick genug auf, sodass ungefähr 70 Prozent der Metallfarbe bedeckt sind, und brennen Sie sie. Tragen Sie bei Verwendung von Universal Paste Opaque bis zu einer Mindestabdeckung von 80 Prozent auf, und brennen Sie sie gemäß Brennplan. Verwenden Sie NP Bonder von Paste Opaque für Metallgerüste aus Kobalt-Chrom-Legierungen, Nickel-Chrom-Legierungen ohne Be und Edelmetalllegierungen mit einem Anteil von 75–85 Prozent Palladium und Kupfer. Reiben Sie zunächst eine dünne Schicht NP Bonder auf die gesamte trockene Oberfläche des Metallgerüsts. Tragen Sie anschließend NP Bonder auf, bis ungefähr 70 Prozent der Metallfarbe bedeckt sind, und brennen Sie sie dann. (Hierbei ist keine Farbanpassung verfügbar.)
- Tragen Sie nach dem Brennen die zweite Schicht der Zielfarbe von Paste Opaque, Paste Opaque Modifier oder einer Mischung auf. Tragen Sie auf, bis 100 Prozent der Metallfarbe bedeckt sind, und brennen Sie sie erneut.

[Powder Opaque]

- Befeuchten Sie mit einer wassergetränkten Bürste die Oberfläche des Metallgerüsts leicht. Mischen Sie eine Zielfarbe von Powder Opaque, Opaque Modifier oder einer Mischung mit OPAQUE LIQUID. Tragen Sie die erste dünne Schicht der Mischung auf die gesamte Oberfläche des Metallgerüsts auf, und brennen Sie sie anschließend.
- Tragen Sie nach dem Brennen die zweite Schicht (ungefähr 0,3 mm) der Mischung auf (wie im weiter oben beschriebenen Schritt vorbereitet), bis 100 Prozent der Metallfarbe bedeckt sind, und brennen Sie sie anschließend.

③ Anwendung und Brennen von Internal Stain

- Tragen Sie eine Mischung von Internal Stain und IS LIQUID auf, wenn die Farbe von gebranntem Opak angepasst werden muss, und brennen Sie sie anschließend nochmals. Internal Stain kann für den Aufbau von Cervical, Body, Enamel und Translucent verwendet werden.

④ Cervical und Body aufbauen

- Tragen Sie bei der Herstellung des Porzellanrandes des Gerüsts zunächst Margin auf den Randbereich auf.
- Cervical: Mischen Sie Cervical oder die Mischung aus Body und Cervical mit FORMING LIQUID oder aufbereitetem Wasser. Tragen Sie die Mischung auf den zervikalen Bereich des Gerüsts auf.
- Kronenkantur: Mischen Sie Body mit FORMING LIQUID oder aufbereitetem Wasser. Tragen Sie zur Formung einer geeigneten Kronenkantur die Mischung auf das Gerüst auf. Passen Sie mit Hilfe von Modifizier und/oder Mamelon gegebenenfalls die Farbe an. Verwenden Sie Opacious Body, wenn der Platz zur Schichtung auf Opak nicht ausreicht.
- Schneiden Sie die lingualen, labialen und approximalen Flächen zurück, um Platz für den Aufbau von Enamel zu schaffen, und bilden Sie dann die Mamelonstruktur. Vergewissern Sie sich, dass das Body-Porzellan nach dem Zurückschneiden

mindestens 0,8 mm dick bleibt.

⑤ Enamel aufbauen

- Mischen Sie Enamel mit FORMING LIQUID oder aufbereitetem Wasser. Überformen Sie die Mischung bei einem Drittel der Distanz zur Inzisalkante, damit die Originalkontur wiederhergestellt werden kann. Achten Sie darauf, dass Enamel nicht überformt wird.
- Verwenden Sie Tissue zur Reproduzierung einer Gingivafarbe.

⑥ Translucent aufbauen und brennen

- Mischen Sie Translucent und/oder Luster (oder gegebenenfalls Clear Cervical) mit FORMING LIQUID oder aufbereitetem Wasser. Überformen Sie die Mischung ungefähr 10 Prozent dicker als die Zielkontur der Krone auf der gesamten Oberfläche der Krone. Dies ermöglicht die durch das Brennen verursachte Schrumpfung. Brennen Sie sie anschließend.

⑦ Morphologische Korrektur

- Passen Sie mit Hilfe eines Diamantbohrers und von Schmirgelpapier die Krone und die Oberflächenkonturen an; reinigen Sie die gesamte Oberfläche.

⑧ Glaze und Stain anwenden, brennen und fertigstellen

- Reproduzieren Sie die passende Glasur unter Befolgung entweder von Methode 1 oder von Methode 2 wie nachfolgend beschrieben.
 - Führen Sie einen Brand für Selbstglanz durch.
 - Mischen Sie External Stain Glaze mit ES LIQUID, und tragen Sie eine dünne Schicht der Mischung auf. Brennen Sie sie anschließend.
- Tragen Sie eine Mischung von External Stain und ES LIQUID auf, wenn die Farbe erneut angepasst werden muss, und brennen Sie sie. Polieren und stellen Sie die Restauration nach dem Brennen nötigenfalls mit Silikonspitzen fertig.

⑨ Zusätzlicher Aufbau

- Bauen Sie bei unzureichender Stärke die Ränder mit Hilfe von Margin MRP auf, und brennen Sie sie anschließend erneut. Bauen Sie bei unzureichender Kronenkantur mit Hilfe von Add-on auf, und brennen Sie sie anschließend erneut.
- Für eine postkeramische Lötkorrektur kann Addmate verwendet werden.

VII. Anmerkungen zur Handhabung

Gegenanzeigen:

Wenn der Patient überempfindlich auf Kalium-Aluminium-Silikat-Glas oder einen der anderen Bestandteile reagiert, darf das Produkt nicht verwendet werden.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Wenn bei dem Patienten oder der Dentalfachkraft Überempfindlichkeitsreaktionen, wie z. B. Ausschlag, Dermatitis usw., auftreten, ist die Nutzung des Produkts einzustellen und sofort ein Arzt zu konsultieren.
- Verwenden Sie beim Mischen der Materialien bzw. beim Schleifen einer Restauration während derer Herstellung eine entsprechende Staubmaske und eine Absaugung mit Luftfilter zum Schutz der Lungen vor eingeatmetem Staub.
- Verwenden Sie beim Mischen der Materialien bzw. beim Schleifen einer Restauration während derer Herstellung eine Schutzbrille, damit kein Staub in die Augen gerät. Sollte Staub in die Augen geraten, spülen Sie sie sofort reichlich Wasser aus und konsultieren Sie einen Arzt.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die Herstellung von Zahnrestorationen. Dieses Produkt ist ausschließlich für dentale Anwendungen vorgesehen.
- Berühren Sie die im Ofen erwärmten Objekte nicht mit bloßen Händen.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID und ES LIQUID sind entzündlich. Verwenden Sie sie nicht in der Nähe von Feuer oder Gegenständen mit hoher Temperatur.
- IS LIQUID ist eine stimulierende Flüssigkeit. Sorgen Sie bei der Verwendung dieses Produkts für eine gute Belüftung und tragen Sie nötigenfalls eine entsprechende Staubmaske, eine Schutzbrille und Handschuhe.
- Nach dem Einsetzen im Mund des Patienten können sich je nach den Essgewohnheiten oder der Nahrungsauswahl des Patienten Flecken und Plaqueablagerungen auf der Restauration bilden. Klären Sie die Patienten darüber auf, wie wichtig die Reinigung ihrer Restaurationen ist.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie bei der ersten Anwendung NP Bonder von Paste Opaque für Metallgerüste aus Kobalt-Chrom-Legierungen, Nickel-Chrom-Legierungen ohne Be und Edelmetalllegierungen mit einem Anteil von 75–85 Prozent Palladium und Kupfer.
- Da die Verarbeitungstemperaturen der Porzellanöfen je nach Gerät voneinander abweichen können, führen Sie im Vorfeld einen Brenntest durch, wenn Sie mit einem Porzellanofen erstmalig arbeiten.
- Passen Sie Temperatur und Zeit an die Größe der Restauration an; siehe hierzu "Table 1. Baking schedule".
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit den in den Technischen Hinweisen aufgeführten LIQUIDS; andernfalls kann es beim Brennen der Restauration zu Farbveränderungen kommen.
- Verwenden Sie Internal Stain nicht als Alternative zu External Stain. Verwenden Sie External Stain nicht als Alternative zu Internal Stain.
- An der Oberfläche von Paste Opaque und Paste Opaque Modifier befindet sich Flüssigkeit. Die Flüssigkeit darf nicht entfernt oder in die Paste eingerührt werden. Kippen Sie den Behälter, um eine Portion Paste Opaque aus dem nicht flüssigen Teil zu entnehmen. Geben Sie diese Paste auf einen Block und vermischen Sie sie, bis die Oberfläche glatt ist.
- Achten Sie beim Mischen zweier Farben von Paste zur Farbanpassung darauf, dass es nicht zu Luftpfeinschlüssen in der Mischung kommt.
- Paste Opaque härtet nach dem Ausbringen auf einen Block nach und nach aus. Verbrauchen Sie es schnellstmöglich nach dem Ausbringen. Verwenden Sie kein ausgehärtetes Paste Opaque.
- Mischen Sie Powder Opaque nicht mit Paste Opaque.
- Mischen Sie dieses Produkt nicht mit anderen Porzellanmaterialien und verwenden Sie es nicht in unautorisierten Kombinationen.
- Entsorgen Sie dieses Produkt als medizinischen Abfall, um Infektionen zu vermeiden.

Lagerung:

- An einem kühlen und trockenen Ort lagern. Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.
- Das Produkt sollte bei 1-30 °C (33,8-86 °F) aufbewahrt werden.
- Den Behälter nach Gebrauch mit dem Deckel fest verschließen.
- Das Produkt muss so gelagert werden, dass es nur dem Dental-Personal zugänglich ist.
- Das Produkt vor Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums verwenden.

6. Lagern Sie Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID und ES LIQUID nicht in der Nähe von Feuer oder Gegenständen mit hoher Temperatur.

[GARANTIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. erklärt sich zum Ersatz nachweislich mangelhafter Produkte bereit. Kuraray Noritake Inc. übernimmt keine Haftung für Verluste oder Schäden, einschließlich Direkt-, Folge- und Einzelfallschäden, die sich aus der Anwendung oder dem Gebrauch oder der Unfähigkeit zum Gebrauch dieser Produkte ergeben. Vor Gebrauch hat der Benutzer sich von der Eignung der Produkte für den vorgesehenen Gebrauch zu überzeugen; in diesem Zusammenhang übernimmt der Benutzer sämtliche Risiken und Verpflichtungen.

[HINWEIS]

Melden Sie einen schwerwiegenden Vorfall, der diesem Produkt zugeordnet werden kann, dem nachstehend genannten bevollmächtigten Vertreter des Herstellers und den Aufsichtsbehörden in dem Land, in dem der Benutzer/Patient lebt. Nachfüllung enthält keine Gebrauchsanweisung. Wir stellen die Gebrauchsanweisung in elektronischer Form auf der speziellen eIFU-Website zur Verfügung.

008 TI-015-DE 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Inledning

Denna produkt är ett tandporcelain av en glassammansättning vars främsta kemiska komponent är kaliumaluminiumsilikat. Produkten lämpar sig för en rad olika kliniska situationer och finns att tillgå i matta nyanser, både som pulver och som pasta. Den allmänna kliniska fördelen med denna produkt är att återställa tandfunktionen för följande INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING.

II. Anvisning

Denna produkt är avsedd för framställning av en porcelinprotes på en ställning av tandlegering som är avsedd att användas som tandprotes

III. Sammansättning

Pastaform: Glas av kaliumaluminiumsilikat (30-40 %), oorganiska pigment (0-34 %), glycerol (10-30 %), butan-1,3-diol (1-8 %)

Pulverform: Glas av kaliumaluminiumsilikat (60-97 %), oorganiska pigment (0-18 %)

PASTE OPAQUE LIQUID: Glycerol (>99 %)

UP LIQUID: Glycerol (60-80 %), butan-1,3-diol (15-40 %), vatten (<1 %)

OPAQUE LIQUID: Vatten (70-90 %), polyetylen glykol (5-30 %), tillsatser (<5 %)

FORMING LIQUID: Vatten (70-90 %), polyetylen glykol (5-30 %), tillsatser (<5 %)

MEISTER LIQUID: Vatten (50-70 %), propan-1,2-diol (30-50 %), tillsatser (<5 %)

IS LIQUID: 2-fenoxietanol (>99 %)

ES LIQUID: Propan-1,2-diol (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: Vatten (>99 %), oxiderande beståndsdelar (<1 %)

Enheter inom parentes är massa %.

IV. Typ och klass (ISO 6872:2015)

Typ: I/klass: 1

V. Fysikaliska egenskaper

Se Table 2.

VI. Bruksanvisning

Se Table 1 för tillagningschema.

Se "TECHNICAL INSTRUCTIONS" för uppgifter om hur produkten ska användas samt vilka typer och färgvarianter som finns.

① Förberedelser av metallställningen

- Kontrollera tjockleken på metallställningen. Kontrollera också passningen mellan ställningen och förankringen med hjälp av gipsavjutningen och gör en bedömning av innerytor, kanter o.s.v. Justera konturerna på ställningen med hjälp av en karbidborr o.s.v., så att porcelinet kan läggas på jämnt.

- När konturerna har justerats ska ställningsytan som syns blåstras enligt bruksanvisningen som medföljer metallen som används. Rengör ytan med en ultraljudsrengörare i ungefär 10 minuter.

- Avgas enligt bruksanvisningen till den metall som används.

② Användning av matt yta och tillagning

[Paste Opaque]

- Stryk på ett tunt lager av önskad nyans på Paste Opaque, Paste Opaque Modifier eller en blandning av båda, så att hela den torra ytan av metallställningen täcks. Applicera tillräckligt mycket med pasta i det första lagret för att ungefär 70 procent av metallfärgen ska täckas. Bränn. Om Universal Paste Opaque används ska minst 80 procent av metallfärgen täckas. Bränn enligt bränningsschemat.

- För metallställningar som är gjorda av en kobolt- och kromlegering eller en nickel- och kromlegering utan beryllium- och ädelmetallegeringar som innehåller 75 - 85 procent palladium och koppar, ska NP Bonder av Paste Opaque användas. Stryk först på ett tunt lager av NP Bonder på hela den torra ytan av metallställningen.

- Applicera sedan NP Bonder, till ungefär 70 procent av metallfärgen är maskerad. Bränn. (Ingen färgjustering är möjlig i det här fallet.)

- När den är färdigbränd ska ett andra lager av önskad nyans på Paste Opaque, Paste Opaque Modifier eller blandningen av de båda, appliceras. Stryk på tills 100 procent av metallfärgen är dold. Bränn igen.

[Powder Opaque]

- Vät ytan på metallställningen lätt med hjälp av en borste som fuktats med vatten. Blanda till önskad nyans av Powder Opaque, Opaque Modifier eller en blandning med OPAQUE LIQUID. Stryk på ett första tunt lager av blandningen på hela ytan på metallställningen och bränn sedan.

- När den bränts ska det andra lagret (cirka 0,3 mm) av blandningen som förberetts i ovanstående steg, strykas på tills 100 procent av metallfärgen är dold; bränn sedan.

③ Internal Stain - applicering och bränning

- Om en matt nyans behöver justeras ska en blandning av Internal Stain och IS LIQUID, appliceras, och ställningen sedan bränns en gång till. Det är möjligt att använda Internal Stain till uppbyggnad av Cervical, Body, Enamel och Translucent.

④ Uppbyggnad av Cervical och Body

- När porcelinskanten på ställningen tillverkas ska först Margin appliceras i kantområdet.

- Cervikal: Blanda Cervical eller blandningen av Body och Cervical med FORMING LIQUID eller renat vatten. Stryk på blandningen på det cervikala området på ställningen.

- Kronans kontur: Blanda Body med FORMING LIQUID eller renat vatten. Stryk på blandningen på ställningen och forma till en ordentlig kronkontur. Justera vid behov nyansen med hjälp av Modifier och/eller Mamelon. Om det inte finns tillräckligt med utrymme för att lägga på den matta färgen ska Opacious Body användas.

- Skär ner de linguala, labiala och proximala ytorna för att göra plats för uppbyggnaden av Enamel, Forma sedan till sedan spetsstrukturen. Se till att porcelinet i Body förblir minst 0,8 mm tjock när det har skurits ner.

⑤ Uppbyggnad av Enamel

- Blanda Enamel med FORMING LIQUID eller renat vatten. Överbygg blandningen en tredjedel av avståndet från incisionskanten så att den ursprungliga konturen kan återställas. Se upp så att inte Enamel byggs över.

- Använd Tissue för att återskapa tandköttsfärg.

⑥ Uppbyggnad och bränning av Translucent

- Blanda Translucent och/eller Luster (eller, vid behov. Clear Cervical) med FORMING LIQUID eller renat vatten. Överbygg blandningen på hela kronytan, ungefär 10 procent tjockare önskad kronkontur. Därmed finns det utrymme för

kronkonturen att krympa under bränningen. Bränn sedan.

⑦ Morfologisk korrigerig

- Justera kron- och ytkonturerna med hjälp av en diamantborr och ett sandpappermaterial. Rengör hela ytan.

⑧ Applicering, bränning och ytbehandling av Glaze och Stain

- Reproducera lämplig glans, med hjälp av antingen metod 1 eller metod 2 nedan.

1) Glansbränn.

2) Blanda External Stain Glaze med ES LIQUID, och stryk på ett tunt lager av blandningen. Bränn sedan.

- Om färgen behöver justeras, applicera då en blandning av External Stain och ES LIQUID. Bränn. Polera och ytbehandla vid behov, den återställda tanden efter bränningen, med hjälp av silikonspetsar.

⑨ Extra uppbyggnad

- Uppbyggnad av kanterna med hjälp av Margin MRP, och efterföljande ombränning om den inte är tillräckligt tjock. Uppbyggnad med hjälp av Add-on, och efterföljande ombränning om kronkonturen är otillräcklig.

- Addmate kan användas för korrigerig av svetsning efter den keramiska inpassningen.

VII. Hantering

Kontraindikation:

Denna produkt får ej användas om patienten är överkänslig mot glas av kaliumaluminiumsilikat eller några andra komponenter.

Försiktighetsåtgärder:

- Om patienten eller tandläkaren får en överkänslighetsreaktion, såsom utslag, dermatit etc. ska produkthanvändningen avbrytas och läkare omedelbart uppsöks.
- När material blandas eller mals för att återskapa tänder, ska ett godkänt andningsskydd med dammfilter användas för att motverka att damm andas in och når lungorna.
- När material blandas eller mals för att återskapa tänder, ska säkerhetsglasögon användas för att motverka att det kommer in damm i ögonen. Om det kommer in damm i ögonen ska ögonen sköljas med rikligt med vatten och en läkare kontaktas.
- Använd inte för något annat syfte än tillverkning av tandrestaurationer. Denna produkt är endast avsedd för tandvärd.
- Vidror inte delar som hettats upp i ugn med bara händer.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID och ES LIQUID är brandfarliga. De får ej användas i närheten av eld och föremål med hög temperatur.
- IS LIQUID är en retande vätska. Se till att ha god ventilation när vätskan används och använd vid behov andningsskydd med dammfilter, skyddsglasögon och skyddshandskar.
- Det kan bildas fläckar och plack på en återställd tand, detta är vanligtvis patientens matvanor och val av livsmedel. Informera patienten om vikten av att rengöra restaurationerna.

Försiktighetsåtgärder i samband med användning:

- För metallställningar som är gjorda av en kobolt- och kromlegering eller en nickel- och kromlegering utan beryllium- och ädelmetallegeringar som innehåller 75-85 procent palladium och koppar, ska NP Bonder av Paste Opaque användas till den första påstrykningen.
- När en porcelinsugn används för första gången ska ett bränningstest köras på förhand. Anledningen är att arbetstemperaturen i porcelinsugnar kan variera från en ugn till en annan.
- Justera temperaturen och tiden i enlighet med storleken på tanden som återställs, se "Table 1. Baking schedule" ("tabell 1. bränningsschema").
- Använd endast produkten tillsammans med LIQUIDS som omnämns i de tekniska anvisningarna, i annat fall kan den återställda tanden ändra färg när den bränns.
- Använd inte Internal Stain som alternativ till External Stain. External Stain får inte användas som alternativ till Internal Stain.
- Paste Opaque och Paste Opaque Modifier har vätska på ytan. Kasta inte denna vätska och rör inte ner den i pastan. Luta på behållaren för att få fram en del med Paste Opaque som inte har vätska på och lägg denna pasta på en bricka och blanda om tills konsistensen är jämn.
- Var försiktig när två nyanser av Paste blandas för färgjustering så att det inte kommer in några luftbubblor i blandningen.
- Paste Opaque hårdnar successivt efter att den har lagts på brickan. Använd den så fort som möjligt efter att den har lagts upp. Använd inte Paste Opaque som har hårdnat.
- Blanda inte Powder Opaque med Paste Opaque.
- Blanda inte denna produkt med andra porcelinmaterial och använd den inte i otillåtna kombinationer.
- Denna produkt ska kasseras som sjukvårdsavfall för att förhindra smittspridning.

Förvaring:

- Förvara svalt och torrt. Förvaras i skydd mot solljus.
- Produkten ska förvaras i 1-30° C (33,8-86° F).
- Sätt tillbaka locket på behållaren ordentligt efter att ha använt den.
- Produkten ska förvaras på ett lämpligt ställe som endast tandvårdspersonal har tillgång till.
- Produkten ska användas före utgångsdatumet som anges på förpackningen.
- Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID och ES LIQUID får ej förvaras i närheten av eld eller föremål med hög temperatur.

[GARANTI]

Kuraray Noritake Dental Inc. ersätter eventuella produkter som bevisas vara defekta. Kuraray Noritake Dental Inc. accepterar inte någon ansvarsskyldighet för eventuella förluster eller skador som åsamkas särskilt, direkt eller till följd av appliceringen eller användningen eller av oförmåga att använda dessa produkter. Innan produkten används ska användaren bedöma produktens lämplighet för avsedd användning och åtar sig allt ansvar och svarar för alla risker i samband med detta.

[OBS!]

Om en allvarig incident inträffar som beror på den här produkten, måste den rapporteras till tillverkarens representant (som är angiven nedan) och tillsynsmyndigheterna i det land där användaren/patienten är bosatt. Bruksanvisningar medföljer ej påfyllnadsförpackningar (IFU). På hemsida avsedd webbplats tillhandahålls bruksanvisningen i elektroniskt format.

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Innføring

Dette produktet er et dentalt porselen som har en glassammensetning av kaliumaluminiumsilikat som sin primære kjemiske komponent. Med Opaques tilgjengelig som både pulver og pasta er dette produktet et egnet til et bredt spekter av kliniske anvendelser med variable farger. Den generelle kliniske fordelene med dette produktet er å gjenopprette tannfunksjonen for følgende INDIKASJONER FOR BRUK.

II. Indikasjoner

Til bruk i dental protetik for å opprette en protese av porselen på et skjelett av dental legering

III. Sammensetning

Pastatype: Glass av kaliumaluminiumsilikat (30-40 %), uorganiske pigmenter (0-34 %), glyserol (10-30 %), butan-1,3-diol (1-8 %).
 Pulvertype: Glass av kaliumaluminiumsilikat (60-97 %), uorganiske pigmenter (0-18 %).
 PASTE OPAQUE LIQUID: Glyserol (>99 %)
 UP LIQUID: Glyserol (60-80 %), butan-1,3diol (15-40 %), vann (<1 %).
 OPAQUE LIQUID: Vann (70-90 %), polyetylen glykol (5-30 %), tilleggsstoffer (<5 %).
 FORMING LIQUID: Vann (70-90 %), polyetylen glykol (5-30 %), tilleggsstoffer (<5 %).
 MEISTER LIQUID: Vann (50-70 %), propan-1,2-diol (30-50 %), tilleggsstoffer (<5 %).
 IS LIQUID: 2-fenoksyetanol (>99 %)
 ES LIQUID: Propan-1,2-diol (>99 %)
 ADDMATE FORMING LIQUID: Vann (>99 %), oksiderende komponenter (<1 %).

Enheter i parentes er masse %.

IV. Type og klasse (ISO 6872:2015)

Type/I/ Klasse: 1

V. Fysiske egenskaper

Se Table 2.

VI. Bruksanvisning

Se Table 1 vedrørende brennskema.

Du finner mer informasjon om bruken a produktet, typer og fargevariasjoner i "TECHNICAL INSTRUCTIONS".

① Preparering av metallskjelettet

- Kontroller tykkelsen på metallskjelettet og kontroller at metallskjelettet og abutment sitter som de skal ved å bruke gipsmodellen for å evaluere innvendige overflater, marginer, osv. Juster skjelettets konturer med et karbidbor, osv., slik at porselenet kan legges i enhetlige sjikt.
- Etter kontureringen sandblåses overflaten på skjelettets forside iht. bruksanvisningen som følger med metallet som brukes. Rengjør overflaten med ultralydvasker i ca. 10 minutter.
- Utfør avgassing iht. bruksanvisningen som gjelder for metallet som brukes.

② Applisering av Opaque og brenning

[Paste Opaque]

- Appliser et tynt lag av fargen som skal benyttes, av typene Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, eller en blanding av dem, på hele overflaten til metallskjelettet ved gni den inn. Appliser det første sjiktet med pasta tykt nok, slik at ca. 70 prosent av metallfargen er maskert, og brenn det. Hvis Universal Paste Opaque brukes, må det appliseres til minst 80 dekning, og brenningen må utføres i samsvar med brennskemaet.

For metallskjelett laget av kobolt/krom-legering, nikkel/krom-legering uten bi- og edelmetallegering som inneholder 75 - 85 prosent palladium og kobber, må du bruke NP Bonder fra Paste Opaque. Appliser først et tynt lag NP Bonder på hele den tørre overflaten på metallskjelettet ved å gni det inn. Appliser deretter NP Bonder til ca. 70 prosent av metallfargen er maskert, og brenn det deretter. (I dette tilfellet er ingen fargejustering tilgjengelig.)

- Etter brenningen appliseres det andre sjiktet av fargen som skal benyttes, av typene Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, eller en blanding. Appliser til 100 prosent av metallfargen er maskert, og brenn det deretter.

[Powder Opaque]

- Vætt overflaten på metallskjelettet lett ved hjelp av en børste fuktet med vann. Bland en ønsket farge av Powder Opaque, Opaque Modifier, eller en blanding med OPAQUE LIQUID. Appliser det første tynte sjiktet av blandingen på hele overflaten på metallskjelettet, og brenn det deretter.
- Etter brenningen appliseres det andre sjiktet (ca. 0,3 mm) av blandingen (preparert i forrige punkt) helt til 100 prosent av metallfargen er maskert, brenn det deretter.

③ Applisering av Internal Stain og brenning

- Hvis fargen på brennt opak må justeres, kan du applisere en blanding av Internal Stain og IS LIQUID, etterfulgt av en ekstra brenning. Det er mulig å bruke Internal Stain til oppbygging av Cervical, Body, Enamel og Translucent.

④ Oppbygging av Cervical og Body

- Når du tilvirker skjelettets porselensmargin, må du først applisere Margin på det marginale området.
- Cervikalt: Bland Cervical eller blandingen av Body og Cervical med FORMING LIQUID eller rensset vann. Appliser blandingen på skjelettets cervikale område.
- Kronens kontur: Bland Body med FORMING LIQUID eller rensset vann. Appliser blandingen på skjelettet for å forme en egnet kontur på kronen. Juster om nødvendig fargen ved hjelp av Modifier og/eller Mamelon. Hvis det ikke er nok tilgjengelig plass til sjiktet på opak, må du bruke Opacious Body.
- Skjær de linguale, labiale og proximale overflatene tilbake for å gi plass til oppbyggingen av Enamel, opprett deretter mamelon-strukturen. Sørg for at Body -porselenet forblir minst 0,8 mm tykt etter at det er skåret tilbake.

⑤ Oppbygging av Enamel

- Bland emalje med FORMING LIQUID eller rensset vann. Bygg opp blandingen over en tredel av distansen fra incisalkanten, slik at opprinnelig kontur kan gjenopprettes. Vær forsiktig så du unngår å bygge opp for mye Enamel.
- Bruk Tissue for å reproducere en gingivafarge.

⑥ Oppbygging av Translucent og brenning

- Bland Translucent og/eller Luster (eller Clear Cervical, om nødvendig) med FORMING LIQUID eller rensset vann. Bygg opp for mye av blandingen på hele kronens overflate, ca. 10 prosent tykkere enn ønsket kontur på kronen. Det gjør det

mulig å ta høyde for eventuell krymping under brenningen. Brenn det deretter.

⑦ Morfologisk justering

- Juster kronens og overflatens kontur med et diamantbor og slipepapir; rengjør hele overflaten.

⑧ Applisering av glaser og farge, brenning samt pussing og polering

- Reproduser egnet glaser ved hjelp av metode 1 eller 2 nedenfor.
 - Utfør en selvglaserende brenning.
 - Bland External Stain Glaze med ES LIQUID og appliser et tynt lag av blandingen. Brenn det deretter.
- Hvis fargen må justeres på nytt, kan du applisere en blanding av External Stain og ES LIQUID, og brenne det. Etter brenning, utføres polering og ferdigstilling av restaureringen med silikonspisser, om nødvendig.

⑨ Ekstra oppbygging

- Oppbygging av marginene med Margin MRP, etterfulgt av ny brenning hvis tykkelsen ikke er tilstrekkelig. Oppbygging med Add-on, etterfulgt av ny brenning, hvis kronen ikke har tilstrekkelig kontur.
- Addmate kan brukes til justering etter lodding av keramikken.

VII. Merknader om håndtering

Kontraindikasjon:

Hvis pasienten er overfølsom overfor glass av kaliumaluminiumsilikat eller andre komponenter, skal dette produktet ikke brukes.

Forsiktig:

- Hvis pasient eller tannbehandler har en overfølsomhetsreaksjon, f.eks. utslett, dermatitt, osv., må bruken av produktet seponeres, og lege må umiddelbart oppsøkes.
- Når materialer blandes, eller når en restaurering under tilvirkning slipes, må det brukes godkjent støvmaske og avsug med luftfilter for å beskytte lungene mot inhalasjon av støv.
- Når materialer blandes, eller når en restaurering under tilvirkning slipes, må det brukes vernebriller for å hindre at man får støv i øynene. Hvis du får støv i øynene, må du umiddelbart skylle med en rikelig mengde vann og konsultere lege.
- Skal ikke brukes til andre formål enn tilvirkning av dentale restaureringer. Dette produktet er kun til dental bruk.
- Ikke berør deler som er varmet opp i ovnen med bare hender.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID og ES LIQUID er brannfarlige. Ikke bruk dem i nærheten av åpen ild eller gjenstander med høy temperatur.
- IS LIQUID er en væske som har irriterende virkning. Sørg for god ventilasjon når du bruker den, og bruk en godkjent støvmaske, vernebriller og -hansker om nødvendig.
- Det kan oppstå flekker og plakk på en restaurering når den er satt på plass i pasientens munn, avhengig av pasientens matvaner og valg av mat. Forklar pasienten hvor viktig det er å rengjøre restaureringene.

Forholdsregler under bruk:

- For metallskjelett laget av kobolt/krom-legering, nikkel/krom-legering uten bi- og edelmetallegering som inneholder 75 - 85 prosent palladium og kobber, må du bruke NP Bonder fra Paste Opaque til første applisering.
- Når du bruker en porselensovn for første gang, må du utføre en brennetest på forhånd, ettersom arbeidstemperaturene for porselensovner kan variere fra en enhet til en annen.
- Juster temperatur og tid i samsvar med restaureringens størrelse, iht. "Table 1. Baking schedule".
- Bruk kun produktet sammen med den LIQUID som er angitt i de tekniske instruksjonene, ellers kan restaureringen skifte farge når den brennes.
- Ikke bruk Internal Stain som alternativ til External Stain. Ikke bruk External Stain som alternativ til Internal Stain.
- Paste Opaque og Paste Opaque Modifier har væske på overflaten. Ikke hell ut denne væsken eller skak den så den blander seg med pastaen. Hold beholderen på skrå for å legg fri en del av Paste Opaque uten væske, ha denne pastaen på en blandeblokk og bland til glatt konsistens.
- Vær forsiktig når du blander pasta med to farger for å justere fargen, slik at du unngår at det kommer luftbobler inn i blandingen.
- Paste Opaque herdes gradvis over tid etter at det er dispensert på blandeblokken. Brukes så raskt som mulig etter dispensering. Ikke bruk herdet Paste Opaque.
- Ikke bland Powder Opaque med Paste Opaque.
- Ikke bland dette produktet med andre porselensmaterialer eller bruk det i ikke autoriserte kombinasjoner.
- Dette produktet skal avfallshåndteres som medisinsk avfall for å forebygge infeksjon.

Oppbevaring:

- Oppbevares på et kjølig og tørt sted. Skal ikke utsettes for direkte sollys.
- Produktet skal oppbevares ved 1-30 °C (33,8-86 °F).
- Sett lokket forsvarlig på beholderen igjen etter bruk.
- Produktet må oppbevares på et egnet sted hvor kun tannlegepersonell har tilgang.
- Produktet må brukes innen utløpsdatoen som er angitt på forpakningen.
- Ikke oppbevar Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID og ES LIQUID i nærheten av åpen ild eller gjenstander med høy temperatur.

[GARANTI]

Kuraray Noritake Dental Inc. vil erstatte produkter som ev. har vist seg å være defekte. Kuraray Noritake Dental Inc. påtar seg intet ansvar for tap eller skade, verken direkte skade, følgeskade eller spesiell skade, som skyldes applisering eller bruk av disse produktene, eller av manglende evne til å bruke dem. Brukeren må kontrollere at produktene er egnet til tiltenkt bruk før de brukes, og brukeren bærer alle risiko og alt ansvar som er forbundet med bruken.

[MERKNAD]

Alvorlige hendelser som kan tilordnes produktet, skal meldes til produsentens nedenfor angitte autoriserte representant og tilsynsmyndighetene i landet der brukeren/pasienten bor.

Refill-enheter har ikke bruksanvisning. Vi leverer bruksanvisningen i elektronisk format på vår hertil tiltenkte eIFU-nettsted.

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Johdanto

Tämä tuote on hammasposliini, jonka pääasiallinen kemiallinen aineosa on kaliumalumiinisilikaattilasi. Koska opaakit ovat saatavana sekä jauheen että pastan muodossa, tuote soveltuu monenlaisiin kliinisiin sovelluksiin ja sillä voidaan toteuttaa monenlaisia värisävyjä. Tämän tuotteen yleinen kliininen hyöty on hampaiden toiminnan palauttaminen seuraaviin KÄYTTÖTARKOITUKSIIN.

II. Käyttöaiheet

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi hammasprotetiikan alalla keraamiproteesien valmistukseen tukirakenteen tai hammasmetallin avulla.

III. Koostumus

Pasta: kaliumalumiinisilikaattilasi (30-40 %), epäorgaaniset väriaineet (0-34 %), glyseroli (10-30 %), butaani-1,3-dioli (1-8 %).
 Jauhe: kaliumalumiinisilikaattilasi (60-97 %), epäorgaaniset väriaineet (0-18 %).
 PASTE OPAQUE LIQUID: glyseroli (>99 %)
 UP LIQUID: glyseroli (60-80 %), butaani-1,3-dioli (15-40 %), vesi (<1 %).
 OPAQUE LIQUID: vesi (70-90 %), polyetyleeniglykoli (5-30 %), lisäaineet (<5 %).
 FORMING LIQUID: vesi (70-90 %), polyetyleeniglykoli (5-30 %), lisäaineet (<5 %).
 MEISTER LIQUID: vesi (50-70 %), propaani-1,2-dioli (30-50 %), lisäaineet (<5 %).
 IS LIQUID: 2-fenoksietanoli (>99 %)
 ES LIQUID: propaani-1,2-dioli (>99 %)
 ADDMATE FORMING LIQUID: vesi (>99 %), hapettavat aineet (<1 %).

Suluissa olevat yksiköt ovat massa-%-yksiköitä.

IV. Tyyppi ja luokka (ISO 6872:2015)

Tyyppi: I/ Luokka: 1

V. Fyysiset ominaisuudet

Katso Table 2.

VI. Käyttöohjeet

Katso poltto-ohjeet Table 1.

Tarkat tiedot tuotteen käytöstä, tyypeistä ja väri vaihtoehtoista on kohdassa "TECHNICAL INSTRUCTIONS".

① Metallisen tukirakenteen valmistelu

- Tarkista metallisen tukirakenteen paksuus sekä tukirakenteen ja tuen istuvuus käyttämällä kipsimallia, jonka avulla pystyt hahmottamaan sisäpinnat, reunat jne. Muotoile tukirakennetta karbidiporalla jne. niin, että keraami voidaan kerrostaa tasaisesti.
- Kun olet muotoillut tukirakenteen, hiekkapuhalla sen etupinta käytettävän metallin kanssa toimitettavien käyttöohjeiden mukaisesti. Puhdista pintaa ultraäänipesurilla noin 10 minuutin ajan.
- Poista kaasut käytettävän metallin mukana toimitettujen käyttöohjeiden mukaisesti.

② Opaakkisovellus ja polttaminen

[Paste Opaque]

- Levitä ohut kerros Paste Opaque- tai Paste Opaque Modifier -tuotteen tai niiden sekoituksen haluttua sävyä koko metallisen tukirakenteen kuivalle pinnalle hieromalla. Levitä ensimmäinen kerros niin paksultsi, että noin 70 prosenttia metallin väristä peittyy ja polta se. Jos käytät Universal Paste Opaque -tuotetta, peitä vähintään 80 prosenttia ja polta poltto-ohjeiden mukaisesti. Käytä koboltti-kromiseoksesta, berylliumia sisältämättömästä nikkeli-kromiseoksesta tai 75–85 prosenttia palladiumia ja kuparia sisältävistä jalometalliseoksista valmistettuihin metallisiin tukirakenteisiin NP Bonder- tai Paste Opaque -tuotetta. Levitä ensin ohut kerros NP Bonder -tuotetta koko metallisen tukirakenteen koko kuivalle pinnalle hieromalla. Levitä sen jälkeen NP Bonder -tuotetta, kunnes metallin väri peittyy noin 70-prosenttisesti, ja polta restauraatio. (Väri ei tässä tapauksessa voi muuttua.)
- Levitä polttamisen jälkeen toinen kerros Paste Opaque- tai Paste Opaque Modifier -tuotteen tai niiden seoksen haluttua sävyä. Levitä, kunnes metallin väri peittyy 100-prosenttisesti, ja polta uudelleen.

[Powder Opaque]

- Kostuta metallisen tukirakenteen pintaa hieman veteen kostutetulla harjalla. Sekoita Powder Opaque- tai Opaque Modifier -tuotteen tai niiden seoksen haluttua sävyä OPAQUE LIQUID -tuotteeseen. Levitä ensin ohut kerros seosta metallisen tukirakenteen koko pinnalle ja polta sen jälkeen.
- Levitä polttamisen jälkeen toinen kerros (noin 0,3 mm) seosta (valmistettu edellä annetun ohjeen mukaisesti), kunnes metallin väri peittyy 100-prosenttisesti, ja polta sen jälkeen.

③ Internal Stain -tuotteen levitys ja poltto

- Jos poltetun opaakin sävyä täytyy muuttaa, levitä Internal Stain- ja IS LIQUID -tuotteiden seosta ja polta uudelleen. Cervical-, Body-, Enamel- ja Translucent-tuotteiden kasauksessa voidaan käyttää Internal Stain -tuotetta.

④ Cervical- ja Body-tuotteiden kasaus

- Kun valmistat tukirakenteen posliinireunaa, levitä ensin Margin-tuotetta reunan alueelle.
- Kervikaaliossa: Sekoita Cervical-tuotteeseen tai Body- ja Cervical-tuotteiden seokseen FORMING LIQUID -nestettä tai suodatettua vettä. Levitä seosta rungon kervikaalialueelle.
- Kruunun ääriviivat: sekoita Body-tuotteeseen FORMING LIQUID -nestettä tai suodatettua vettä. Levitä seosta tukirakenteeseen kruunun ääriviivan muotoilemiseksi. Muuta värisävyä tarvittaessa Modifier- ja/tai Mamelon-tuotteella. Jos opaakin levittämiseen ei ole riittävästi tilaa, käytä Opacious Body -tuotetta.
- Tee tilaa Enamel-kerrokselle leikkaamalla lingvaali-, labiaali- ja proksimaalipintoja ja muotoile sitten mamelonirakene. Huolehdi, että Body-posliinikerros on leikkauksen jälkeen vähintään 0,8 mm paksu.

⑤ Enamel-tuotteen kasaus

- Sekoita Enamel-tuotteeseen FORMING LIQUID -nestettä tai suodatettua vettä. Kasaa seosta yhden kolmanneksen verran inkisaalireunan yli, jotta hampaan alkuperäinen ääriviiva voidaan muotoilla uudelleen. Varo kasaamasta Enamel-kerrosta liian korkeaksi.
- Käytä Tissue-tuotetta itsenäisen sävyn tuottamiseen.

⑥ Translucent-tuotteen kasaus ja poltto

- Sekoita Translucent- ja/tai Luster-tuotteeseen (tai tarvittaessa Clear Cervical -tuotteeseen) FORMING LIQUID -nestettä tai suodatettua vettä. Kasaa seos koko kruunun leveydeltä noin 10 prosenttia kruunun tavoitekorkeuden yli. Näin jätät varaa mahdolliselle kutistumiselle polton aikana. Polta restauraatio.

⑦ Morfologinen korjaus

- Muotoile kruunun ääriviiva ja pinnan muoto timanttiporalla ja hiontapaperilla; puhdista koko pinta.

⑧ Glaze- ja Stain-tuotteiden levitys, poltto ja viimeistely

- Valmista asianmukainen lasite käyttäen seuraavassa mainittua menetelmää 1 tai 2.
 - Suorita itsekiillotuspoltto.
 - Sekoita External Stain Glaze -tuotteeseen ES LIQUID -nestettä ja levitä ohut kerros seosta. Polta restauraatio.
- Jos sävyä on korjattava, levitä External Stain -tuotteen ja ES LIQUID -nesteen seosta ja polta. Polton jälkeen kiillota ja viimeistele restauraatio tarvittaessa silikonikärjillä.

⑨ Lisäkerrosten kasaus

- Jos reunat eivät ole riittävän paksut, lisää kerros Margin MRP -tuotetta ja polta uudelleen. Jos kruunu ei ole riittävän suuri, lisää kerros Add-on-tuotetta ja polta uudelleen.
- Addmate-tuotetta voidaan käyttää postkeraamisiin juotoskorjauksiin.

VII. Käsitelyohjeet

Vasta-aiheet:

Tuotetta ei saa käyttää, jos potilas on yliherkkä kaliumalumiinisilikaattilasilille tai muille aineosille.

Varoitukset:

- Jos potilaalla tai hammashoidon ammattilaisella esiintyy yliherkkysreaktio, kuten ihottuma, dermatiitti tms., lopeta tuotteen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Kun sekoitat materiaaleja tai hiot valmistetuilla olevaa restauraatiota, suojaudu pölyn hengittämiseltä käyttämällä hyväksyttyä pölysuojainta ja ilmasuodattimella varustettua imuria.
- Kun sekoitat materiaaleja tai hiot valmistetuilla olevaa restauraatiota, estä pölyn joutuminen silmiin käyttämällä suojalaseja. Jos pölyä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Älä käytä muuhun tarkoitukseen kuin hammashoidon tarkoituksiin.
- Älä koske uunissa kuumentettuihin tuotteisiin paljain käsin.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID ja ES LIQUID ovat helposti syttyviä. Älä käytä niitä avotulen tai kuumien esineiden läheisyydessä.
- IS LIQUID on ärsyttävä neste. Kun käytät sitä, varmista riittävä ilmanvaihto ja käytä tarvittaessa asianmukaista kasvosuojainta, suojalaseja ja käsineitä.
- Kun restauraatio on paikallaan potilaan suuontelossa, siihen voi potilaan ruokailutottumuksista riippuen muodostua värjäytyymiä tai plakkia. Selitä potilaalle, kuinka tärkeää on pitää restauraatiot puhtaina.

Käytön varotoimet:

- Käytä koboltti-kromiseoksesta, berylliumia sisältämättömästä nikkeli-kromiseoksesta tai 75–85 prosenttia palladiumia ja kuparia sisältävistä jalometalliseoksista valmistettuihin tukirakenteisiin NP Bonder- tai Paste Opaque -tuotetta.
- Kun käytät posliiniunia ensimmäisen kerran, suorita ensin koepoltto, sillä posliiniunien lämpötilat voivat vaihdella hieman laitekohtaisesti.
- Sääda lämpötila ja aika restauraation koon mukaan noudattaen "Table 1. Baking schedule" -taulukossa annettuja ohjeita.
- Käytä vain tuotteiden kanssa vain teknisissä tiedoissa määritettyjä nesteitä (LIQUIDS), sillä muuten restauraation väri saattaa muuttua polton yhteydessä.
- Älä käytä Internal Stain -tuotetta External Stain -tuotteen sijaan. Älä käytä External Stain -tuotetta Internal Stain -tuotteen sijaan.
- Paste Opaque- ja Paste Opaque Modifier -tuotteiden pinnalla on nestettä. Älä poista tätä nestettä äläkä sekoita sitä pastaan. Kallista purkkia niin, että esiin tulee Paste Opaque -tuotteen sellainen kohta, jossa ei ole nestettä. Ota pastaa tästä kohtaa, pane se sekoituslustralle ja sekoita, kunnes koostumus on tasainen.
- Kun sekoitat kahta pastaa oikean värisävyn saamiseksi, varo päästämästä seokseen ilmakuplia.
- Paste Opaque kovettuu vähitellen ajan myötä, kun se on annosteltu sekoituslustralle. Käytä mahdollisimman pian astiasta ottamisen jälkeen. Älä käytä kovettunutta Paste Opaque -tuotetta.
- Älä sekoita Powder Opaque -jauhetta Paste Opaque -pastan kanssa.
- Älä sekoita tätä tuotetta muiden posliinimateriaalien kanssa äläkä käytä sitä yhdistelmissä, joita ei ole hyväksytty.
- Hävität tuote lääkejätteenä infektioiden estämiseksi.

Säilytys:

- Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa. Suojaa suoralta auringonvalolta.
- Säilytä tuotetta 1–30 °C (33,8–86°F):ssa.
- Kiinnitä purkin korkki tiukasti käytön jälkeen.
- Säilytä tuotetta asianmukaisessa paikassa, johon on pääsy vain hammashoidon ammattilaisilla.
- Käytä tuote pakkauksessa merkittyyn viimeiseen käyttöpäivämäärään mennessä.
- Älä säilytä Paste Opaque-, Paste Opaque Modifier-, PASTE OPAQUE LIQUID-, UP LIQUID-, IS LIQUID- ja ES LIQUID -tuotteita avotulen tai kuumien esineiden läheisyydessä.

[TAKUU]

Kuraray Noritake Dental Inc. korvaa virheelliseksi osoitetut tuotteet. Kuraray Noritake Dental Inc. ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai erityisistä menetyksistä tai vahingoista, jotka aiheutuvat näiden tuotteiden käytöstä tai siitä, että tuotteita ei osata käyttää.

Ennen käyttöä käyttäjän on määriteltävä tuotteiden soveltuvuus käyttötarkoitukseen. Käyttäjät hyväksyy tähän liittyvät riskit ja vastuun.

[HUOMAUTUS]

Ilmoita tämän tuotteen aiheuttamista vakavista tapahtumista jäljempänä mainitulle valmistajan toimivaltaiselle edustajalle ja käyttäjän/potilaan asuinmaan viranomaisille. Täyttöpakkausten mukana ei toimiteta käyttöohjetta. Käyttöohjeet on sähköisessä muodossa eFU-verkkosivustolla.

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Indledning

Dette produkt er et dentalt porcelæn, som har en kalium-aluminosilikatglasformel som sin primære kemiske komponent. Da Opaques fås i både pulver og pasta, er dette produkt velegnet til en lang række kliniske anvendelser i forskellige farver. Den generelle kliniske fordel ved dette produkt er, at det genopretter tandfunktionen for følgende INDIKATIONER FOR BRUG.

II. Indikationer

Anvendes inden for dentalbranchen til fremstilling af porcelænsproteser på et dentallegeringsstiel.

III. Sammensætning

Pastatype: Kalium-aluminosilikatglas (30-40 %), uorganiske pigmenter (0-34 %), glycerol (10-30 %), butan-1,3-diol (1-8 %).
 Pulvertype: Kalium-aluminosilikatglas (60-97 %), uorganiske pigmenter (0-18 %).
 PASTE OPAQUE LIQUID: Glycerol (>99 %)
 UP LIQUID: Glycerol (60-80 %), butan-1,3-diol (15-40 %), vand (<1 %).
 OPAQUE LIQUID: Vand (70-90 %), polyethylenglycol (5-30 %), tilsætningsstoffer (<5 %).
 FORMING LIQUID: Vand (70-90 %), polyethylenglycol (5-30 %), tilsætningsstoffer (<5 %).
 MEISTER LIQUID: Vand (50-70 %), propan-1,2-diol (30-50 %), tilsætningsstoffer (<5 %).
 IS LIQUID: 2-Phenoxyethanol (>99 %)
 ES LIQUID: Propan-1,2-diol (>99 %)
 ADDMATE FORMING LIQUID: Vand (>99 %), oxiderende bestanddele (<1 %).

Enheder i parentes er masse %.

IV. Type og klasse (ISO6872:2015)

Type/I/ Klasse:1

V. Fysiske egenskaber

Se Table 2.

VI. Brugsanvisning

Se Table 1 for brændingsoversigten.

Se "TECHNICAL INSTRUCTIONS" for at få udførlige oplysninger om produktets anvendelse, typer og farvevariationer.

① Præparation af metalstellet

- Bekræft tykkelsen af metalstellet, og kontrollér tilpasningen mellem metalstellet og abutmentet vha. gipsmodellen, så du kan vurdere de indvendige overflader, kanter osv. Justér stallets konturer med et carbiddor osv., så porcelænet kan påføres ensartet i lag.
- Efter konturformningen sandblæses stallets overflade i henhold til brugsanvisningen, der er vedlagt det anvendte metal. Rens overfladen med en ultralydsrensere i ca. 10 minutter.
- Udfør afgasning i henhold til brugsanvisningen, der gælder for det anvendte metal.

② Applicering og brænding af Opaque

[Paste Opaque]

- Applicér et tyndt lag malfarve Paste Opaque, Paste Opaque Modifier eller en blanding af dem på hele den tørre overflade af metalstellet, og gnid det ind. Applicér det første lag pasta tykt nok til, at ca. 70 procent af metalfarven er dækket, og brænd det. Hvis der anvendes Universal Paste Opaque, skal der appliceres mindst 80 procent dækning, og det skal brændes i henhold til brændingsoversigten. For metalstel, der er fremstillet af en kobalt-krom-legering, nikkel-krom-legering uden Be- og ædelmetallegeringer med 75-85 procent palladium og kobber, anvendes NP Bonder af Paste Opaque. Applicér først et tyndt lag NP Bonder på hele den tørre overflade af metalstellet, og gnid det ind. Applicér dernæst NP Bonder, indtil ca. 70 procent af metalfarven er dækket, og brænd det derefter. (Det er i dette tilfælde ikke muligt med farvejustering).
- Efter brænding appliceres andet lag af malfarven Paste Opaque, Paste Opaque Modifier eller en blanding. Applicér, indtil 100 procent af metalfarven er dækket, og brænd det igen.

[Powder Opaque]

- Gør metalstellets overflade lidt våd med en pensel fugtet med vand. Bland en malfarve med Powder Opaque, Opaque Modifier eller en blanding med OPAQUE LIQUID. Applicér det første tynde lag af blandingen over hele metalstellets overflade, og brænd det derefter.
- Efter brændingen appliceres det andet lag (ca. 0,3 mm) af blandingen (klargjort i ovenstående trin), indtil 100 procent af metalfarven er dækket, og derefter brændes det.

③ Applicering og brænding af Internal Stain

- Hvis farven på et brændt opaque-produkt skal justeres, appliceres en blanding af Internal Stain og IS LIQUID, efterfulgt af yderligere brænding. Det er muligt, at anvende Internal Stain til opbygningen af Cervical, Body, Enamel og Translucent.

④ Opbygning af Cervical og Body

- Ved fremstilling af porcelænskanten af stellet appliceres først Margin på kantområdet.
- Cervikalt: Bland Cervical eller en blanding af Body og Cervical med FORMING LIQUID eller rens vand. Applicér blandingen på stallets cervikale område.
- Kronekontur: Bland Body med FORMING LIQUID eller rens vand. Applicér blandingen på stallet, og dan en korrekt kronekontur. Justér farven med Modifier og/eller Mamelon, om nødvendigt. Hvis der ikke er nok plads til at lægge opaque-produktet på i lag, skal man anvende Opacious Body.
- Slib de linguale, labiale og proximale overflader, så der er plads til opbygningen af Enamel, og dan så mamelonstrukturen. Sørg for, at Body-porcelænet forbliver mindst 0,8 mm tykt efter slibingen.

⑤ Opbygning af Enamel

- Bland Enamel med FORMING LIQUID eller rens vand. Overbyg blandingen en tredjedel væk fra incisalkanten, så den originale kontur kan genoprettes. Pas på ikke at overopbygge Enamel.
- Anvend Tissue til at reproducere den gingivale farve.

⑥ Opbygning og brænding af Translucent

- Bland Translucent og/eller Luster (eller Clear Cervical, efter behov) med FORMING LIQUID eller rens vand. Overbyg blandingen på hele kronens overflade, ca. 10 procent tykkere end kronens målkontur. Dette vil tage højde for muligheden for

krumning under brændingen. Brænd derefter kronen.

- Morfologisk korrektion
 - Justér kronen og overfladekonturerne med et diamantbor og slibepapirmateriale, og rens hele overfladen.
- Applicering af Glaze og Stain samt brænding og finishering
 - Reproducér den relevante glaser ved hjælp af metode 1 eller 2 nedenfor.
 - Udfør selvglaseringsbrænding.
 - Bland External Stain Glaze med ES LIQUID, og applicér et tyndt lag af blandingen. Brænd derefter kronen.
 - Hvis farven skal justeres igen, skal der appliceres en blanding af External Stain og ES LIQUID, hvorefter den brændes. Efter brændingen skal restaureringen poleres og finisheres med silikonespidser alt efter behov.
- Yderligere opbygning
 - Opbyg kanterne med Margin MRP, efterfulgt af endnu en brænding, hvis der ikke er nok tykkelse. Opbyg med Add-on efterfulgt af endnu en brænding, hvis kronen ikke har nok kontur.
 - Addmate kan anvendes til lodningskorrektion efter den keramiske applicering.

VII. Bemærkninger til håndtering

Kontraindikationer:

Hvis patienten er overfølsom over for kalium-aluminosilikatglas eller et eller flere af indholdsstofferne, må dette produkt ikke anvendes.

Forsigtig:

- Hvis patienten eller tandlægen får en overfølsomhedsreaktion, såsom udslæt, dermatitis osv., skal anvendelsen afbrydes, og der skal straks søges lægehjælp.
- Når materialerne blandes eller der slibes en restaurering under fremstillingen, skal der anvendes en godkendt støvmaske med et luftfilter, der beskytter dine lunger mod indånding af støv.
- Når materialerne blandes eller der slibes en restaurering under fremstillingen, skal der anvendes sikkerhedsbriller, der forhindrer, at du får støv i øjnene. Hvis du får støv i øjnene, skal de straks skylles med rigelige mængder vand, hvorefter der skal søges lægehjælp.
- Må ikke anvendes til noget andet formål end til fremstilling af dentale restaureringer. Dette produkt er kun til dental anvendelse.
- Du må ikke røre de varme genstande, der tages ud af ovnen, med de bare hænder.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID og ES LIQUID er brændbare. Må ikke anvendes i nærheden af åben flamme eller meget varme genstande.
- IS LIQUID er en lokalirriterende væske. Når produktet anvendes, skal der være god ventilation, og om nødvendigt skal der bæres beskyttelsesmaske, en godkendt støvmaske, sikkerhedsbriller og handsker.
- Der kan ophobes farve og plak på en restaurering, når den er blevet anbragt korrekt i patientens mund, afhængigt af patientens spisevaner eller valg af fødevarer. Instruér patienten i vigtigheden ved at holde deres restaureringer rene.

Forholdsregler ved brug:

- For metalstel, der er fremstillet af en kobalt-krom-legering, nikkel-krom-legering uden Be- og ædelmetallegeringer med 75-85 procent palladium og kobber, anvendes NP Bonder af Paste Opaque til den første applicering.
- Når der anvendes en porcelænsovner for første gang, skal der udføres en prøvebrænding i forvejen, da porcelænovnens arbejdstemperaturer kan variere fra oven til oven.
- Justér temperaturen og tiden i henhold til restaureringens størrelse og se "Table 1. Baking schedule".
- Anvend kun produktet med det LIQUID-produkt, der er nævnt i de tekniske anvisninger, da restaureringen ellers kan ændre farve, når den brændes.
- Internal Stain må ikke anvendes som et alternativ til External Stain. External Stain må ikke anvendes som et alternativ til Internal Stain.
- Paste Opaque og Paste Opaque Modifier har væske på overfladen. Denne væske må ikke bortskaffes. Den må heller ikke røres ud i pastaen. Vip beholderen, så du kan se en del af Paste Opaque uden væske, og anbring så denne pasta på en blok, og bland den til en ensartet konsistens.
- Vær forsigtig, og undgå, at der kommer luftbobler i blandingen, når der blandes to farver pasta.
- Paste Opaque vil hærde gradvist med tiden, når den er blevet anbragt på blokken. Anvend den så hurtigt som muligt efter anbringelse på blokken. Der må ikke anvendes hærdet Paste Opaque.
- Powder Opaque må ikke blandes med Paste Opaque.
- Dette produkt må ikke blandes med andre porcelænsmaterialer. Det må heller ikke anvendes i ikke-godkendte kombinationer.
- Bortskaf dette produkt som medicinsk affald for at forhindre infektion.

Opbevaring:

- Produktet skal opbevares køligt og tørt. Skal holdes væk fra direkte sollys.
- Produktet skal opbevares ved 1-30 °C (33,8-86 °F).
- Sæt hæften forsvarligt på beholderen igen efter anvendelse.
- Produktet skal opbevares et behørigt sted, hvor kun dentalpersonalet har adgang.
- Produktet skal anvendes inden udløbsdatoen angivet på pakningen.
- Opbevar ikke Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID og ES LIQUID i nærheden af åben flamme eller meget varme genstande.

[GARANTI]

Kuraray Noritake Dental Inc. erstatter ethvert produkt, der er bevisligt er defekt. Kuraray Noritake Dental Inc. påtager sig intet ansvar for tab eller skader, det være sig direkte skader, følgeskader eller specielle skader, der er opstået ved appliceringen eller som følge af brugerens manglende evne til at anvende disse produkter. Inden anvendelsen skal brugeren vurdere produktets egnethed til den pågældende opgave, og brugeren skal ligeledes påtage sig alle risici og et hvilket som helst ansvar i forbindelse hermed.

[BEMÆRK]

Hvis en alvorlig hændelse, som kan tilskrives dette produkt, opstår, skal dette meddeles producentens nedenstående repræsentant samt det lands respektive myndigheder, i hvilket brugeren/patienten bor.

Refill-produkter inkluderer ikke brugsanvisning. Vores brugsanvisninger findes i elektronisk format på det dedikerede eFU-webside.

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Introdução

Este produto é uma porcelana dentária, com uma formulação de vidro de potássio-silicato de alumínio como principal componente químico. Com Opaques disponíveis em pó e em pasta, este produto é indicado para uma vasta gama de aplicações clínicas, com tonalidades variáveis. O benefício clínico geral deste produto é restaurar a função dentária para as seguintes INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

II. Indicações de utilização

Para utilização em odontologia protética para criar uma prótese de porcelana numa infraestrutura de liga dentária

III. Composição

Em pasta: vidro de potássio-silicato de alumínio (30-40 %), pigmentos inorgânicos (0-34 %), glicerina (10-30 %), butano-1,3-diol (1-8 %).
Em pó: vidro de potássio-silicato de alumínio (60-97 %), pigmentos inorgânicos (0-18 %).
PASTE OPAQUE LIQUID: glicerina (>99 %)
UP LIQUID: glicerina (60-80 %), butano-1,3-diol (15-40 %), água (<1 %).
OPAQUE LIQUID: água (70-90 %), polietilenoglicol (5-30 %), aditivos (<5 %).
FORMING LIQUID: água (70-90 %), polietilenoglicol (5-30 %), aditivos (<5 %).
MEISTER LIQUID: água (50-70 %), propano-1,2-diol (30-50 %), aditivos (<5 %).
IS LIQUID: 2-fenoxietanol (>99 %)
ES LIQUID: propano-1,2-diol (>99 %)
ADDMATE FORMING LIQUID: água (>99 %), agentes oxidantes (<1 %).

As unidades entre parênteses são % em massa.

IV. Tipo e classe (ISO6872:2015)

Tipo: I/classe: 1

V. Propriedades físicas

Ver Table 2.

VI. Instruções de utilização

Ver Table 1 para o calendário de queima.

Ver "TECHNICAL INSTRUCTIONS" para mais informações sobre a utilização do produto, tipos e variações de cor.

① Preparação da infraestrutura de metal

- Confirmar a espessura da infraestrutura de metal e verificar o encaixe entre a infraestrutura de metal e o pilar com o modelo de gesso, a fim de avaliar as superfícies interiores, as bordas marginais, etc. Ajustar os contornos da infraestrutura com uma broca de carboneto, etc. para permitir a estratificação uniforme da porcelana.
- Depois de fazer o contorno, aplicar um jato de areia na superfície dianteira da infraestrutura de acordo com o manual de instruções que acompanha o metal utilizado. Limpar a superfície com uma máquina de limpeza ultrassônica durante aproximadamente 10 minutos.
- Executar a desgaseificação de acordo com o manual de instruções aplicáveis ao metal utilizado.

② Aplicação de Opaque e queima

[Paste Opaque]

- Aplicar, esfregando, uma fina camada de tonalidade pretendida de Paste Opaque, Paste Opaque Modifier ou uma mistura destes em toda a superfície seca da infraestrutura de metal. Aplicar a primeira camada da pasta com uma espessura suficiente para cobrir cerca de 70% da coloração do metal, e efetuar a queima. Se for usado Universal Paste Opaque, aplicar de forma a cobrir, pelo menos, 80% e fazer a queima de acordo com o calendário de queima.
- Para uma infraestrutura de metal feita de liga de cobalto-crômio, níquel-crômio sem Be e ligas nobres com 75 - 85% de paládio e cobre, usar NP Bonder de Paste Opaque. Primeiro, aplicar, esfregando, uma fina camada de NP Bonder em toda a superfície seca da infraestrutura de metal. A seguir, aplicar NP Bonder até cobrir cerca de 70% da coloração do metal e fazer a queima. (Neste caso, não está disponível o ajuste de color).
- Depois da queima, aplicar a segunda camada da tonalidade pretendida de Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, ou uma mistura destes. Aplicar até cobrir 100% da coloração do metal e fazer a queima novamente.

[Powder Opaque]

- Humedecer ligeiramente a superfície da infraestrutura de metal com um pincel humedecido com água. Misturar uma tonalidade pretendida de Powder Opaque, Opaque Modifier ou uma mistura com OPAQUE LIQUID. Aplicar a primeira camada fina da mistura em toda a superfície da infraestrutura de metal e, a seguir, fazer a queima.
- Depois da queima, aplicar a segunda camada (cerca de 0,3 mm) da mistura (preparada no passo acima) até cobrir 100% da coloração de metal e fazer a queima.

③ Aplicação de Internal Stain e queima

- Se for preciso ajustar a tonalidade de um Opaque submetido a queima, aplicar uma mistura de Internal Stain e IS LIQUID, seguida de uma queima adicional. É possível usar Internal Stain para o build-up com Cervical, Body, Enamel e Translucent.

④ Build-up com Cervical e Body

- Ao produzir a borda marginal de porcelana da infraestrutura, começar por aplicar Margin na área marginal.
- Cervical: misture Cervical ou a mistura de Body e Cervical com FORMING LIQUID ou água purificada. Aplicar a mistura na área cervical da infraestrutura.
- Contorno da coroa: misturar o Body com FORMING LIQUID ou água purificada. Aplicar a mistura na infraestrutura para dar a forma de uma coroa adequada. Ajustar a tonalidade com Modifier e/ou Mamelon, se necessário. Se não houver espaço suficiente disponível para aplicar uma camada de Opaque, usar Opacious Body.
- Cortar as superfícies lingual, labial e proximal para arranjar espaço para o build-up com Enamel e, a seguir, criar a estrutura de mamelão (protuberância). Depois do corte, a porcelana do Body terá de ficar com, pelo menos, 0,8 mm de espessura.

⑤ Build-up com Enamel

- Misturar Enamel com FORMING LIQUID ou água purificada. Aplicar a mistura num terço da superfície a partir do bordo incisal, para ser possível restaurar o contorno original. Cuidado para evitar aplicar Enamel demais.
 - Usar Tissue para reproduzir uma tonalidade gengival.
- ### ⑥ Build-up com Translucent e queima
- Misturar Translucent e/ou Luster (ou Clear Cervical, se necessário) com FORMING LIQUID ou água purificada. Aplicar a mistura em toda a superfície da coroa, com uma espessura de cerca de 10% superior à do contorno pretendido da coroa. Isto irá permitir a retração devido à queima. A seguir, fazer a queima.

⑦ Correção morfológica

- Com uma broca diamantada e um material de papel abrasivo, ajustar os contornos da coroa e da superfície; limpar toda a superfície.

⑧ Aplicação de Glaze e Stain, queima e acabamento

- Reproduzir o glaze indicado usando o método 1 ou 2 abaixo descrito.
 - 1) Fazer a queima do autoglaze.
 - 2) Misturar External Stain Glaze com ES LIQUID e aplicar uma fina camada da mistura. A seguir, fazer a queima.
- Se for preciso reajustar a tonalidade, aplicar uma mistura de External Stain e ES LIQUID e fazer a queima. Depois da queima, polir e fazer o acabamento da restauração com pontas de silicone, se necessário.

⑨ Build-up adicional

- Build-up das bordas marginais com Margin MRP e nova queima se a espessura não for suficiente. Build-up com Add-on e nova queima se o contorno da coroa não for suficiente.
- Addmate pode ser usado para correção de solda pós-cerâmica.

VII. Observações sobre o manuseamento

Contraindicação:

Se o paciente for hipersensível ao vidro de potássio-silicato de alumínio ou a qualquer outro componente, este produto não pode ser usado.

Cuidado:

1. Se o paciente ou o dentista apresentar alguma reação de hipersensibilidade, como erupções cutâneas, dermatite, etc., interromper a utilização do produto e procurar ajuda médica imediata.
2. Ao misturar materiais ou fresar uma restauração que esteja a ser fabricada, usar uma máscara de proteção contra poeiras aprovada e aspirar com um filtro de ar, a fim de proteger os pulmões da inalação de pó ou líquido.
3. Ao misturar materiais ou fresar uma restauração que esteja a ser fabricada, usar óculos de segurança para prevenir que entre pó para os olhos. Se entrar pó para os olhos, enxaguar imediatamente com água abundante e consultar um médico.
4. Usar exclusivamente para o fabrico de restaurações dentárias. Este produto destina-se apenas a aplicação dentária.
5. Não tocar em objetos aquecidos no forno com as mãos desprotegidas.
6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID e ES LIQUID são inflamáveis. Não usá-los perto de chamas ou objetos a elevadas temperaturas.
7. IS LIQUID é um líquido que provoca irritações nos olhos, nas membranas mucosas e na pele. Durante a sua utilização, deve providenciar-se uma boa ventilação e, se necessário, usar uma máscara de proteção contra poeiras aprovada, óculos de segurança e luvas.
8. Dependendo dos hábitos alimentares e da comida ingerida pelo paciente, podem acumular-se manchas e placa na restauração colocada na sua cavidade oral. Os pacientes devem ser instruídos sobre a importância de limpar as restaurações.

Precauções de utilização:

1. Para uma infraestrutura de metal feita de liga de cobalto-crômio, níquel-crômio sem Be e ligas nobres com 75 - 85% de paládio e cobre, usar NP Bonder de Paste Opaque para a primeira aplicação.
2. Antes de usar um forno de porcelana pela primeira vez, a queima deve ser testada dado que as temperaturas de trabalho dos fornos de porcelana podem variar de um aparelho para o outro.
3. Ajustar a temperatura e o tempo de acordo com o tamanho da restauração, consultar "Table 1. Baking schedule".
4. Usar apenas o produto com os LIQUIDS indicados nas instruções técnicas, caso contrário a restauração pode perder a cor com a queima.
5. Não usar Internal Stain como alternativa a External Stain. Não usar External Stain como alternativa a Internal Stain.
6. Paste Opaque e Paste Opaque Modifier têm líquido na superfície. Não descartar este líquido nem o misturar na pasta. Incliná-lo até surgir uma porção de Paste Opaque em que não haja líquido, colocar esta pasta numa paleta e misturar até se obter uma consistência macia.
7. Cuidado ao misturar duas tonalidades de pasta para ajustar a cor, a fim de evitar a inclusão de bolhas de ar na mistura.
8. Paste Opaque irá formar presa gradualmente com o passar do tempo depois de dispensado na paleta. Usar quanto antes depois de dispensado. Não usar Paste Opaque com presa formada.
9. Não misturar Powder Opaque com Paste Opaque.
10. Não misturar este produto com outros materiais de porcelana nem o usar em combinações não-autorizadas.
11. Descartar este produto como lixo hospitalar para evitar infeções.

Armazenamento:

1. Armazenar em local fresco e seco. Manter ao abrigo da luz solar direta.
2. O produto deve ser armazenado a 1-30 °C (33,8-86 °F).
3. Voltar a colocar bem a tampa no recipiente depois da utilização.
4. O produto tem de ser armazenado em local adequado, ao qual apenas dentistas e técnicos dentários tenham acesso.
5. O produto tem de ser usado dentro do prazo de validade indicado na embalagem.
6. Não armazenar Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID e ES LIQUID perto de chamas ou objetos a elevadas temperaturas.

[GARANTIA]

A Kuraray Noritake Dental Inc. substituirá qualquer produto comprovadamente com defeito. A Kuraray Noritake Dental Inc. não se responsabiliza por perdas ou danos diretos, consequenciais ou especiais decorrentes da aplicação, da utilização ou da inaptidão para usar estes produtos. Antes da utilização, o utilizador deve determinar a adequabilidade dos produtos para a finalidade prevista, assumindo todos os riscos e responsabilidades relacionados com esta.

[NOTA]

Caso ocorra um incidente grave atribuível a este produto, o mesmo deverá ser comunicado ao representante autorizado do fabricante abaixo referido e às autoridades reguladoras do país em que o utilizador/paciente reside.

A recarga não inclui o manual de instruções (IFU). Disponibilizamos o manual de instruções em formato eletrónico no site da eIFU correspondente.

008 TI-015-PT 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Εισαγωγή

Αυτό το προϊόν είναι μια οδοντιατρική πορσελάνη, η οποία έχει σύνθεση καλιο-αργιλιοπυριτικής υάλου ως την κύρια χημική ένωση. Με αδιαφανείς επιλογές διαθέσιμες τόσο σε σκόνη όσο και σε υγρό, αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για μια ευρεία γκάμα κλινικών εφαρμογών, με ποικίλες αποχρώσεις. Το γενικό κλινικό όφελος αυτού του προϊόντος είναι η αποκατάσταση της λειτουργίας των δοντιών για τις ακόλουθες ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ.

II. Ενδείξεις χρήσης

Για χρήση στην προσθετική οδοντιατρική για τη δημιουργία πρόθεσης από πορσελάνη επάνω σε σκελετό από οδοντιατρικό κράμα

III. Σύνθεση

Τύπος πάστας: καλιο-αργιλιοπυριτική υάλος (30-40 %), ανόργανες χρωστικές (0-34 %), γλυκερόλη (10-30 %), βουτανό-1,3-διόλη (1-8 %).

Τύπος σκόνης: καλιο-αργιλιοπυριτική υάλος (60-97 %), ανόργανες χρωστικές (0-18 %).

PASTE OPAQUE LIQUID: γλυκερόλη (>99 %)

UP LIQUID: γλυκερόλη (60-80 %), βουτανό-1,3-διόλη (15-40 %), ύδωρ (<1 %).

OPAQUE LIQUID: ύδωρ (70-90 %), πολυαιθυλενογλυκόλη (5-30 %), προσμίξεις (<5 %).

FORMING LIQUID: ύδωρ (70-90 %), πολυαιθυλενογλυκόλη (5-30 %), προσμίξεις (<5 %).

MEISTER LIQUID: ύδωρ (50-70 %), προπανό-1,2-διόλη (30-50 %), προσμίξεις (<5 %).

IS LIQUID: 2-φαινοξυαιθανόλη (>99 %)

ES LIQUID: προπανό-1,2-διόλη (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: ύδωρ (>99 %), οξειδωτικά (<1 %).

Οι μονάδες σε παρένθεση είναι μάζα %.

IV. Τύπος και κατηγορία (ISO6872:2015)

Τύπος: I/ Κατηγορία: 1

V. Φυσικές ιδιότητες

Βλ. Table 2.

VI. Οδηγίες χρήσης

Βλ. Table 1 για το χρονοδιάγραμμα όπτησης.

Βλ. "TECHNICAL INSTRUCTIONS" για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη χρήση, τους τύπους και τις χρωματικές παραλλαγές του προϊόντος.

① Παρασκευή του μεταλλικού σκελετού

- Επιβεβαιώστε το πάχος του μεταλλικού σκελετού και ελέγξτε την εφαρμογή μεταξύ του μεταλλικού σκελετού και του κολοβώματος-στηρίγματος χρησιμοποιώντας το γύψινο μοντέλο για να αξιολογήσετε τις εσωτερικές επιφάνειες, τα όρια κ.λπ. Προσαρμόστε το περίγραμμα του σκελετού χρησιμοποιώντας φρέζα καρβιδίου κ.λπ. έτσι ώστε η πορσελάνη να μπορεί να τοποθετηθεί σε ομοιόμορφα στρώματα.
- Μετά τη διαμόρφωση του περιγράμματος, αμβολήστε την πρόσοψη του πλαισίου σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το χρησιμοποιούμενο μέταλλο. Καθαρίστε την επιφάνεια με συσκευή καθαρισμού με υπερήχους για περίπου 10 λεπτά.
- Εκτελέστε απαέρωση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης που εφαρμόζονται στο χρησιμοποιούμενο μέταλλο.

② Εφαρμογή αδιαφανούς υλικού και όπτηση του

[Paste Opaque]

- Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα της επιδιωκόμενης απόχρωσης του Paste Opaque, Paste Opaque Modifier ή ενός μείγματος αυτών σε ολόκληρη τη στεγνή επιφάνεια του μεταλλικού σκελετού με εντριβή. Εφαρμόστε το πρώτο στρώμα της πάστας σε επαρκές πάχος έτσι ώστε να αποκρυφτεί περίπου το 70 τοις εκατό του μεταλλικού χρωματισμού και οπτήστε το. Εάν χρησιμοποιείται το Universal Paste Opaque, εφαρμόστε σε κάλυψη τουλάχιστον 80 τοις εκατό και οπτήστε το σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα όπτησης.
- Για μεταλλικό σκελετό κατασκευασμένο από κράμα κοβαλτίου-χρωμίου, κράμα νικελίου-χρωμίου χωρίς Be και κράματα ευγενών μετάλλων που περιέχουν 75 - 85 τοις εκατό παλλάδιο και χαλκό, χρησιμοποιήστε το NP Bonder του Paste Opaque. Πρώτα, εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα του NP Bonder σε ολόκληρη τη στεγνή επιφάνεια του μεταλλικού σκελετού με εντριβή. Στη συνέχεια, εφαρμόστε NP Bonder μέχρι να αποκρυφτεί περίπου το 70 τοις εκατό του μεταλλικού χρωματισμού και στη συνέχεια οπτήστε το. (Δεν είναι διαθέσιμη χρωματική προσαρμογή, στην περίπτωση αυτή.)
- Μετά την όπτηση, εφαρμόστε το δεύτερο στρώμα της επιδιωκόμενης απόχρωσης του Paste Opaque, Paste Opaque Modifier ή μείγματος. Εφαρμόστε μέχρι να αποκρυφτεί το 100 τοις εκατό του μεταλλικού χρωματισμού και οπτήστε το ξανά.

[Powder Opaque]

- Υγράνετε την επιφάνεια του μεταλλικού σκελετού ελαφρώς, χρησιμοποιώντας ένα πινέλακι υγραμένο με νερό. Αναμείξτε την επιδιωκόμενη απόχρωση του Powder Opaque, Opaque Modifier ή μείγματος με το OPAQUE LIQUID. Εφαρμόστε το πρώτο λεπτό στρώμα του μείγματος επάνω από ολόκληρη την επιφάνεια του μεταλλικού σκελετού και στη συνέχεια οπτήστε το.
 - Μετά την όπτηση, εφαρμόστε το δεύτερο στρώμα (περίπου 0,3 mm) του μείγματος (που παρασκευάστηκε στο παραπάνω βήμα) μέχρι να αποκρυφτεί 100 τοις εκατό του μεταλλικού χρωματισμού και στη συνέχεια οπτήστε το.
- ③ Εφαρμογή και όπτηση του Internal Stain
- Εάν η απόχρωση του οπτημένου αδιαφανούς υλικού χρειάζεται προσαρμογή, εφαρμόστε ένα μείγμα Internal Stain και IS LIQUID, ακολουθούμενο από πρόσθετη όπτηση. Είναι δυνατό να χρησιμοποιήσετε Internal Stain για την ανασύσταση των Cervical, Body, Enamel και Translucent.
- ④ Ανασύσταση των Cervical και Body
- Κατά την κατασκευή του ορίου πορσελάνης του σκελετού, πρώτα εφαρμόστε Margin στην οριακή περιοχή.
 - Αυχενική περιοχή: Αναμείξτε το Cervical ή το μείγμα των Body και Cervical με FORMING LIQUID ή κεκαθαρισμένο ύδωρ. Εφαρμόστε το μείγμα στην αυχενική

περιοχή του σκελετού.

- Περίγραμμα στεφάνης: Αναμείξτε το Body με FORMING LIQUID ή κεκαθαρισμένο ύδωρ. Εφαρμόστε το μείγμα στον σκελετό για να διαμορφώσετε ένα κατάλληλο περίγραμμα στεφάνης. Προσαρμόστε την απόχρωση χρησιμοποιώντας Modifier ή/και Mamelon, εάν είναι απαραίτητο. Εάν δεν υπάρχει αρκετός διαθέσιμος χώρος για τοποθέτηση στρώματος επάνω στο αδιαφανές υλικό, χρησιμοποιήστε Opacious Body.
 - Μειώστε τις γλωσσικές, χειλικές και όμορες επιφάνειες για να δημιουργήσετε χώρο για το χτίσιμο του Enamel και στη συνέχεια δημιουργήστε τη δομή Λοβών. Βεβαιωθείτε ότι η πορσελάνη Body παραμένει σε πάχος τουλάχιστον 0,8 mm αφού μειωθεί.
- ⑤ Ανασύσταση του Enamel
- Αναμείξτε το Enamel με FORMING LIQUID ή κεκαθαρισμένο ύδωρ. Χτίστε με πίεση το μείγμα κατά το ένα τρίτο της απόστασης από την κοπτική ακμή, έτσι ώστε να είναι δυνατή η αποκατάσταση του αρχικού περιγράμματος. Φροντίστε να αποφύγετε το υπερβολικό χτίσιμο του Enamel.
 - Χρησιμοποιήστε Tissue για την αναπαραγωγή της ουλικής απόχρωσης.
- ⑥ Ανασύσταση και όπτηση του Translucent
- Αναμείξτε το Translucent ή/και το Luster (ή Clear Cervical, εάν απαιτείται) με FORMING LIQUID ή κεκαθαρισμένο ύδωρ. Χτίστε με πίεση το μείγμα επάνω σε ολόκληρη την επιφάνεια της στεφάνης, περίπου κατά 10 τοις εκατό παχύτερο από το επιδιωκόμενο περίγραμμα της στεφάνης. Με το μέτρο αυτό, λαμβάνεται υπόψη η πιθανότητα συρρίκνωσης λόγω της όπτησης. Στη συνέχεια, οπτήστε το.
- ⑦ Μορφολογική διόρθωση
- Χρησιμοποιώντας φρέζα διαμαντιού και λειαντικό υλικό χάρτου, προσαρμόστε το περίγραμμα της στεφάνης και της επιφάνειας καθαρίστε ολόκληρη την επιφάνεια.
- ⑧ Εφαρμογή των Glaze και Stain, όπτηση και φινιρίσμα
- Αναπαραγάγετε την κατάλληλη υάλωση χρησιμοποιώντας τη μέθοδο 1 ή 2 παρακάτω.
 - 1) Διενεργήστε όπτηση αυτο-υάλωσης.
 - 2) Αναμείξτε External Stain Glaze με ES LIQUID και εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα του μείγματος. Στη συνέχεια, οπτήστε το.
 - Εάν η απόχρωση χρειάζεται αναπροσαρμογή, εφαρμόστε ένα μείγμα External Stain και ES LIQUID και οπτήστε. Μετά την όπτηση, στυλβόστε και φινιρίστε την αποκατάσταση χρησιμοποιώντας κύκλους σιλικόνης, εάν χρειάζεται.
- ⑨ Πρόσθετη ανασύσταση
- Ανασύσταση των ορίων χρησιμοποιώντας Margin MRP, ακολουθούμενο με εκ νέου όπτηση, εάν δεν υπάρχει αρκετό πάχος. Ανασύσταση με χρήση Add-on, ακολουθούμενο με εκ νέου όπτηση εάν δεν υπάρχει αρκετό περίγραμμα της στεφάνης.
 - Το Addmate μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διόρθωση συγκόλλησης μετά την όπτηση του κεραμικού.

VII. Εισηγμένες σχετικές με τον χειρισμό

Αντένδειξη:

Εάν ο ασθενής έχει υπερευαισθησία στην καλιο-αργιλιοπυριτική υάλου ή σε οποιαδήποτε άλλα συστατικά, αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

Προσοχή:

1. Εάν ο ασθενής ή ο επαγγελματίας του τομέα της οδοντιατρικής εμφανίσει αντίδραση υπερευαισθησίας, όπως εξάνθημα, δερματίτιδα κ.λπ. διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως.
2. Κατά την ανάμειξη των υλικών ή το τρόχισμα μιας υπό κατασκευή αποκατάστασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη και κενό με φίλτρο αέρα για την προστασία των πνευμόνων σας από την εισπνοή της σκόνης.
3. Κατά την ανάμειξη των υλικών ή το τρόχισμα μιας υπό κατασκευή αποκατάστασης, χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας για να αποτρέψετε την εισόδο σκόνης της σκόνης στα μάτια σας. Σε περίπτωση που η σκόνη έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονες ποσότητες νερού και συμβουλευτείτε γιατρό.
4. Μην το χρησιμοποιείτε για οποιοδήποτε άλλους σκοπούς εκτός από την κατασκευή οδοντιατρικών αποκαταστάσεων. Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οδοντιατρική εφαρμογή.
5. Μην αγγίζετε τα αντικείμενα που έχουν θερμανθεί στον κλίβανο με γυμνά χέρια.
6. Τα PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID και ES LIQUID είναι εύφλεκτα. Μην τα χρησιμοποιείτε κοντά σε φωτιά ή αντικείμενα με υψηλή θερμοκρασία.
7. Το IS LIQUID είναι ερεθιστικό υγρό. Κατά τη χρήση του, χρησιμοποιείτε καλό αερισμό και, εάν είναι απαραίτητο, φοράτε εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη, γυαλιά ασφαλείας και γάντια.
8. Λεκέδες και οδοντική πλάκα μπορεί να συσσωρευτούν σε μια αποκατάσταση, αφού τοποθετηθεί στη θέση της μέσα στη στοματική κοιλότητα του ασθενούς, ανάλογα με τις διατροφικές συνήθειες ή επιλογές του ασθενούς. Καθοδηγήστε τους ασθενείς σχετικά με τη σημασία του καθαρισμού των αποκαταστάσεών τους.

Προφυλάξεις σχετικά με τη χρήση:

1. Για μεταλλικό σκελετό κατασκευασμένο από κράμα κοβαλτίου-χρωμίου, κράμα νικελίου-χρωμίου χωρίς Be και κράματα ευγενών μετάλλων που περιέχουν 75 - 85 τοις εκατό παλλάδιο και χαλκό, χρησιμοποιήστε το NP Bonder του Paste Opaque για την πρώτη εφαρμογή.
2. Όταν ένας κλίβανος πορσελάνης χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, διενεργήστε μια δοκιμαστική εκτέλεση όπτησης εκ των προτέρων, καθώς οι θερμοκρασίες εργασίας των κλιβάνων πορσελάνης ενδέχεται να διαφέρουν από τη μία συσκευή στην άλλη.
3. Προσαρμόστε τη θερμοκρασία και τον χρόνο σύμφωνα με το μέγεθος της αποκατάστασης, ανατρέχοντας στον Table 1. "Baking schedule".
4. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τα LIQUIDS που αναφέρονται στις τεχνικές οδηγίες: σε αντίθετη περίπτωση, η αποκατάσταση μπορεί να αλλάξει χρώμα όταν υποβληθεί σε όπτηση.
5. Μη χρησιμοποιείτε το Internal Stain ως εναλλακτικό του External Stain. Μη χρησιμοποιείτε το External Stain ως εναλλακτικό του Internal Stain.
6. Τα Paste Opaque και Paste Opaque Modifier έχουν υγρό στην επιφάνεια. Μην απορρίψετε αυτό το υγρό, ούτε να αναδεύσετε το υγρό για τη δημιουργία πάστας. Γείρετε τον περιέκτη για να αποκαλύψετε το μέρος του Paste Opaque όπου δεν υπάρχει υγρό και τοποθετήστε αυτήν την πάστα επάνω στο πλακίδιο και αναμείξτε μέχρι να αποκτήσει ομοιογενή σύσταση.

7. Απαιτείται προσοχή κατά την ανάμειξη δύο αποχρώσεων Paste για χρωματική προσαρμογή, προκειμένου να αποφευχθεί η είσοδος φυσαλίδων αέρα στο μείγμα.
8. Το Paste Opaque θα σκληρύνει σταδιακά με την πάροδο του χρόνου αφού διανεμηθεί επάνω στο πλακίδιο. Χρησιμοποιήστε το όσο το δυνατόν συντομότερα μετά τη διανομή. Μη χρησιμοποιείτε σκληρυμένο Paste Opaque.
9. Μην αναμειγνύετε Powder Opaque με Paste Opaque.
10. Μην αναμειγνύετε αυτό το προϊόν με άλλα υλικά πορσελάνης, ούτε να το χρησιμοποιείτε σε μη εγκεκριμένους συνδυασμούς.
11. Απορρίψτε αυτό το προϊόν ως ιατρικό απόβλητο για να αποτρέψετε μόλυνση.

Φύλαξη:

1. Φυλάσσετε σε δροσερό και ξηρό μέρος. Διατηρείτε μακριά από άμεσο ηλιακό φως.
2. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία 1-30 °C (33,8-86 °F).
3. Επανατοποθετήστε με ασφάλεια το καπάκι στον περιέκτη μετά τη χρήση.
4. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε κατάλληλο μέρος όπου έχει πρόσβαση μόνο οδοντιατρικό προσωπικό.
5. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μέχρι την ημερομηνία λήξης που υποδεικνύεται στη συσκευασία.
6. Μη φυλάσσετε τα Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID και ES LIQUID κοντά σε φωτιά ή αντικείμενα με υψηλή θερμοκρασία.

[ΕΓΓΥΗΣΗ]

Ένα προϊόν που είναι αποδεδειγμένα ελαττωματικό, αντικαθίσταται από την Kuraray Noritake Dental Inc. Η Kuraray Noritake Dental Inc. δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη για άμεσες, επακόλουθες ή ειδικές απώλειες ή ζημιές, οι οποίες προέρχονται από την εφαρμογή, τη χρησιμοποίηση ή αντίστοιχα την αδυναμία χρησιμοποίησης αυτών των προϊόντων.

Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να ορίσει επακριβώς την καταλληλότητα των προϊόντων για την προοριζόμενη χρήση και ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη και την υποχρέωση για τη χρήση των προϊόντων αυτών.

[ΣΗΜΕΙΩΣΗ]

Εάν συμβεί ένα σοβαρό περιστατικό λόγω αυτού του προϊόντος, να το αναφέρετε στον κατωτέρω εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κατασκευαστή και στις ρυθμιστικές αρχές της χώρας, στην οποία διαμένει ο χρήστης/ασθενής. Το ανταλλακτικό δεν περιλαμβάνει οδηγίες χρήσης (IFU). Παρέχουμε τις οδηγίες χρήσης σε ηλεκτρονική μορφή στην αποκλειστική ιστοσελίδα eIFU.

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Giriş

Bu ürün, birincil kimyasal bileşeni bir potasyum alüminosilikat cam formülasyonundan oluşan bir dental porselendir. Ürün, hem toz, hem pat şeklinde sunulan Opaque'lar sayesinde, bu ürün, farklı tonlardaki, çok çeşitli klinik uygulamalar için uygundur. Bu ürünün genel klinik faydası, aşağıdaki KULLANIM ENDİKASYONLARI için diş fonksiyonunu eski haline getirmesidir.

II. Kullanım Endikasyonları

Bu ürün, protetik diş hekimliğinde dental alışımlı porselen protezlerin hazırlanmasında kullanılmak üzere geliştirilmiştir.

III. Bileşim

Pat tipi: Potasyum alüminosilikat cam (%30-40), inorganik pigmentler (%0-34), gliserol (%10-30), butan-1,3-diol (%1-8)

Toz tipi: Potasyum alüminosilikat cam (%60-97), inorganik pigmentler (%0-18)

PASTE OPAQUE LIQUID: Gliserol (>%99)

UP LIQUID: Gliserol (%60-80), butan-1,3-diol (%15-40), su (<%1)

OPAQUE LIQUID: Su (%70-90), polietilenglikol (%5-30), katkı maddeleri (<%5)

FORMING LIQUID: Su (%70-90), polietilenglikol (%5-30), katkı maddeleri (<%5)

MEISTER LIQUID: Su (%50-70), propan-1,2-diol (%30-50), katkı maddeleri (<%5)

IS LIQUID: 2-fenoksietanol (>%99)

ES LIQUID: Propan-1,2-diol (>%99)

ADDMATE FORMING LIQUID: Su (>%99), oksitleyici ajanlar (<%1)

Parantez içindeki birimler % kütteldir.

IV. Tip ve Sınıf (ISO6872:2015)

Tip: I/Sınıf: 1

V. Fiziksel Özellikler

Bkz. tablo 2.

VI. Kullanım Kılavuzu

Pişim tablosu için, Tablo 1'e bakın.

Ürünün kullanımı, tür ve renk varyasyonları için, "TECHNICAL INSTRUCTIONS" bölümüne bkz.

① Metal alt yapıların hazırlanması

- Metal alt yapının uygun kalınlıkta olduğundan emin olun ve metal alt yapı ile iç yüzeyler, kenarlar vs. arasındaki uyumu, alçı bir model yardımıyla kontrol edin. Porselenin eşit orantıda tabakalanabilmesini sağlamak için, bir karbit frez vb. kullanarak, alt yapı konturlarını gereken şekilde düzeltin.
- Konturlama işlemini tamamladıktan sonra, kullanılan metalin kullanım kılavuzunu referans alarak, alt yapının üst yüzeylerini kumlayın. Yüzeyi, yaklaşık 10 dakika boyunca ultrasonik bir temizleyici ile temizleyin.
- Kullanılan metale ait kullanım kılavuzuna uygun şekilde; gaz giderimi işlemini gerçekleştirin.

② Opaque'nin uygulanması ve pişirilmesi

[Paste Opaque]

- Hedef renkteki Paste Opaque, Paste Opaque Modifier patını veya ikisinin karışımını ince bir tabaka halinde metal alt yapının kuru yüzeyinin tamamına ovarak uygulayın. Metal rengin yaklaşık yüzde 70'inin örtülmüş olmasına özen gösterin ve pişirme işlemine geçin. Universal Paste Opaque'nin kullanılması durumunda metalin en az yüzde 80'inin örtülmüş olmasına dikkat edin ve pişirme işlemini pişim tablosuna göre gerçekleştirin.
- Kobalt-krom alaşımlardan, Be içermeyen nikel-krom alaşımlardan ve yüzde 75 – 85 arasında paladyum içeren soy alaşımlardan ve bakır alaşımlardan oluşan metal alt yapılar için, Paste Opaque'nin NP Bonder'ünü kullanın. Bunun için önce NP Bonder'i, kuru metal alt yapı yüzeyinin tamamına ince bir tabaka halinde ovarak uygulayın. Ardından NP Bonder'i, metal rengin yaklaşık yüzde 70'i örtülmüş olacak şekilde uygulayın ve pişirmeye geçin. (Bu durumda, renk ayarının yapılması mümkün değildir.)
- Pişim tamamlandıktan sonra hedef renkteki Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, ürününün veya bunların karışımlarının ikinci tabakasını uygulayın. Metal rengin yüzde 100'ü örtülmeye kadar uygulamaya devam edin ve ardından tekrar pişirin.

[Powder Opaque]

- Su ile nemlendirilmiş bir fırça yardımıyla metal alt yapı yüzeyini hafifçe ıslatın. Powder Opaque, Opaque Modifier ürünlerini karıştırarak bir hedef renk oluşturun veya OPAQUE LIQUID ile bir karışım hazırlayın. Tüm metal alt yapı yüzeyini kaplayacak ve ince bir tabaka oluşacak şekilde karışımı uygulayın ve ardından pişirin.
- Pişim tamamlandıktan sonra, (yukarıdaki adımda hazırlanmış) karışımın ikinci tabakasını (yaklaşık 0,3 mm kalınlıkta), metal rengin yüzde 100'ü örtülmeye kadar uygulayın ve ardından pişirin.

③ Internal Stain'in uygulanması ve pişirme işlemi

- Pişirilmiş opak renginde uyarlamalar yapmanız gereken durumlarda, Internal Stain ile IS LIQUID ürünlerinin bir karışımını uygulayın ve ardından pişirin. Cervical, Body, Enamel ve Translucent build-up uygulamalarında Internal Stain uygulanabilir.

④ Cervical ve Body build-up işlemleri

- Alt yapı porseleninin kenarını hazırlarken, marjinal bölgeye Margin'i uygulayarak başlayın.
- Cervical: Cervical'i veya Body ile Cervical'in karışımını FORMING LIQUID veya saflaştırılmış su ile karıştırın. Karışımı, alt yapının servikal bölgesine uygulayın.
- Kuron konturu: Body'i FORMING LIQUID veya saflaştırılmış su ile karıştırın. Uygun bir kuron konturu sağlamak için, karışımı alt yapıya uygulayın. Gerekliğinde, Modifier ve/veya Mamelon kullanarak rengi ayarlayın. Opak üzerine tabakalama uygulamak için yeterince yerin mevcut olmaması halinde, Opacious Body'i kullanın.
- Enamel build-up için gerekli yeri sağlamak için insizal, labial ve proksimal yüzeylerine geri kesit uygulayın ve ardından mamelon strüktürü oluşturun. Body porseleninin geri kesme işleminden sonra en az 0,8 mm'lik kalınlıkta olduğundan emin olun.

⑤ Enamel build-up işlemi

- Enamel'i FORMING LIQUID veya saflaştırılmış su ile karıştırın. Orijinal konturunu korumasını sağlamak için karışımı, insizal kenarın üçte birini oluşturacak şekilde uygulayın. Enamel'i aşırı yığılmamak için özen gösterin.
- Gingival bir renk elde etmek için, Tissue (doku porseleni) kullanın.
- ⑥ Translucent build-up işlemi ve pişirilmesi
 - Bir elmas frez yardımıyla veya kağıt-zımpara materyali kullanarak kuron ve yüzey konturlarını ayarlayın; ardından tüm yüzeyi temizleyin.
 - Glaze ve Stain'in uygulanması, pişirme ve bitim işlemleri
 - Aşağıdaki 1 veya 2 no.lu yöntemlerden birini seçerek uygun glazürün tekrar oluşmasını sağlayın.
 - 1) Kendinden glazürlü pişimi gerçekleştirin.
 - 2) External Stain Glaze'i ES LIQUID ile karıştırın ve karışımı ince bir tabaka halinde uygulayın. Ardından pişirin.
 - Renklerin tekrar uygulanması gereken durumlarda, External Stain ile ES LIQUID'in bir karışımını uygulayın ve tekrar pişirin. Pişim işlemi tamamlandıktan sonra, gereken durumlarda, restorasyona polisaj ve bitim işlemlerini uygulayın.
- ⑦ Ek build-up işlemi
 - Margin MRP kullanarak, kenarları build-up tekniğini uygulayarak işleyin ve akabinde, gerekli kalınlık elde edilmemiş ise tekrar pişirin. Add-on kullanarak build-up işlemini uygulayın ve ardından, kuron konturunu yetersiz kalması durumunda tekrar pişirin.
 - Post-seramik lehim düzeltme işlemleri için, Addmate kullanılabilir.

VII. Kullanıma İlişkin Notlar

Kontrendikasyonlar:

Bu ürün, hastanın potasyum alüminosilikat cama veya ürünün herhangi diğer bir bileşenine karşı aşırı hassasiyeti bulunması durumunda kullanılmamalıdır.

İkazı:

1. Hastada veya dental uzmanda, kızarıklık veya dermatit vs. gibi herhangi bir aşırı hassasiyet reaksiyonu görülmesi durumunda ürünün kullanımına derhal son verilip, tıbbi yardım alınmalıdır.
2. Akciğerlerinizi solunan toza karşı korumak için, materyallerin karıştırılması veya hazırlanma bir restorasyonun frezelenmesi sırasında uygun bir toz maskesi ve hava filtreli bir vakum cihazı kullanın.
3. Tozun gözlerinize kaçmasını önlemek için, materyallerin karıştırılması veya yapılan bir restorasyonun frezelenmesi sırasında koruyucu gözlük takın. Tozun gözünüze kaçması durumunda, gözlerinizi derhal bol su ile yıkayın ve bir hekime başvurun.
4. Dental restorasyonların yapımı haricinde hiçbir amaç için kullanılmamalıdır. Bu ürün yalnız dental uygulamalar içindir.
5. Fırın tarafından ısıtılmış parçalara çıplak elle dokunmayın.
6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID ve ES LIQUID alevlenebilir. Bunları, ateşin veya yüksek ısılı nesnelere bulunduğu yerlerde kullanmayın.
7. IS LIQUID, uyarıcı bir likittir. Bununla çalışırken iyi havalandırmanın temin edilmelidir ve, gereken durumlarda, uygun bir toz maskesi, koruyucu gözlük ve eldiven takılmalıdır.
8. Hastanın yemek yeme alışkanlıklarına veya gıda seçimine bağlı olarak restorasyonun hastanın oral kavitesine yerleştirilmesinin ardından restorasyonda lekeler ve plak tabakaları oluşabilir. Restorasyonun temizlenmesinin ne kadar önemli olduğu konusunda hastaları bilgilendirin.

Kullanım Önlemleri:

1. Kobalt-krom alaşımlardan, Be içermeyen nikel-krom alaşımlardan ve yüzde 75 – 85 arasında paladyum içeren soy alaşımlardan ve bakır alaşımlardan oluşan metal alt yapılarında ilk uygulama için Paste Opaque'nin NP Bonder ürününü kullanın.
2. Porselen fırınlarının çalışma sıcaklıkları, cihazdan cihaza farklılıklar gösterdiğinden dolayı porselen fırını ilk kez kullanmadan önce bir test pişirimi yürütülmelidir.
3. "Table 1. Baking schedule" referans alarak sıcaklığı ve süreyi ayarlayın.
4. Ürünü yalnızca Teknik Talimatlar'da bildirilen LIQUID'ler ile kullanın. Aksi takdirde, restorasyon rengi pişim sonrası değişebilir.
5. Internal Stain'i, External Stain'in yerine kullanmayın. External Stain'i, Internal Stain'in yerine kullanmayın.
6. Paste Opaque ve Paste Opaque Modifier yüzeylerinde likit bulunur. Bu likidi uzaklaştırmayın ve likidi patın içine de karıştırmayın. Bir miktar Paste Opaque'i, sıvı bulunmayan bir yerde açığa çıkartmak için, şişeyi yana eğin ve çıkarttığınız bu patı bir paleta aktararak pürüzsüz kıvama gelene kadar karıştırın.
7. Renk ayarı için, iki farklı renkteki Paste birbiriyle karıştırılacaksa, karışımın içinde hava kabarcıklarının oluşmamasına dikkat edin.
8. Paste Opaque, paletin üzerine dağıtıldıktan sonra yavaş yavaş sertleşmeye başlayacaktır. Dağıtıldıktan sonra mümkün olduğunca çabuk kullanılmalıdır. Sertleşmiş Paste Opaque'i kullanmayın.
9. Powder Opaque ile Paste Opaque'i birbiriyle karıştırmayın.
10. Bu ürünü diğer porselen materyalleri ile karıştırıp veya onaylanmamış bir şekilde kombine ederek kullanmayın.
11. Bu ürün, enfeksiyonları önlemek için, tıbbi atık olarak atılmalıdır.

Saklama:

1. Serin ve kuru bir ortamda saklayın. Doğrudan güneş ışığından koruyun.
2. Bu ürün, 1—30 °C (33,8—86 °F) arası sıcaklıklarda saklanmalıdır.
3. Kullanım sonrası kapağı tekrar güvenli bir şekilde şişeye takın.
4. Bu ürün, yalnızca dental personelene ulaşabileceği, uygun bir yerde saklanmalıdır.
5. Ürün, ambalajda belirtilen son kullanım tarihinden önce kullanılmalıdır.
6. Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID ve ES LIQUID ateşe veya yüksek ısılarla sahip nesnelere yakın yerlerde saklamayın.

[GARANTİ]

Kuraray Noritake Dental Inc., ısıtılabilir şekilde sorunu olan her türlü ürününü yenisiyle değiştirir. Kuraray Noritake Dental Inc., ürünün kullanımını, uygulanması veya kullanılması sonucu oluşan, doğrudan veya dolaylı olsun, herhangi kayıp veya hasar için, hiçbir sorumluluk kabul etmez. Kullanıcı, ürünü kullanmadan önce, ürünün kullanım amacının uygun olup olmadığını kontrol etmelidir. Kullanıcı, kullanımla ilgili her türlü riski ve sorumluluğu kendi üstlenir.

[NOT]

Ürünle bağlantılı ciddi bir durumun yaşanması halinde bu durum, üreticinin aşağıda belirtilen yetkili temsilcisine ve kullanıcının/hastanın ikamet ettiği ülkenin düzenleyici kurumlarına bildirilmelidir.

Dolum kullanım talimatlarını içermez (IFU). IFU'ya özel eIFU web sitesinde elektronik formatta sunuyoruz.

008 TI-015-TR 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Wprowadzenie

Produkt ten to porcelana dentystyczna, której podstawowym składnikiem chemicznym jest szkło potasowo-glinokrzemianowe. Opakery dostępne są zarówno w postaci proszku, jak i pasty, co sprawia, że produkt ten nadaje się do szerokiego zakresu zastosowań klinicznych w różnych odcieniach. Ogólna korzyść kliniczna ze stosowania tego produktu polega na przywróceniu czynności zęba w przypadku poniżej określonych WSKAZAŃ DO STOSOWANIA.

II. Wskazania do stosowania

Do stosowania w stomatologii protetycznej do tworzenia protezy porcelanowej na szkieletie ze stopu dentystycznego

III. Skład

Postać pasty: szkło potasowo-glinokrzemianowe (30-40 %), pigmenty nieorganiczne (0-34 %), glicerol (10-30 %), butan-1,3-diol (1-8 %).

Postać proszku: szkło potasowo-glinokrzemianowe (60-97 %), pigmenty nieorganiczne (0-18 %).

PASTE OPAQUE LIQUID: glicerol (>99 %)

UP LIQUID: glicerol (60-80 %), butan-1,3-diol (15-40 %), woda (<1 %).

OPAQUE LIQUID: woda (70-90 %), glikol polietylenowy (5-30 %), dodatki (<5 %).

FORMING LIQUID: woda (70-90 %), glikol polietylenowy (5-30 %), dodatki (<5 %).

MEISTER LIQUID: woda (50-70 %), propan-1,2-diol (30-50 %), dodatki (<5 %).

IS LIQUID: 2-fenoksyetanol (>99 %)

ES LIQUID: propan-1,2-diol (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: woda (>99 %), utleniacze (<1 %).

Jednostki w nawiasach to % masowy.

IV. Typ i klasa (ISO6872:2015)

Typ: I/ klasa: 1

V. Właściwości fizyczne

Patrz Table 2.

VI. Instrukcja stosowania

Schemat wypalania, patrz Table 1.

Szczegółowe informacje o stosowaniu produktu, rodzajach i wersjach kolorów, patrz „TECHNICAL INSTRUCTIONS”.

1. Przygotowanie metalowego szkieletu

- Potwierdzić grubość szkieletu metalowego i sprawdzić dopasowanie między szkieletem metalowym a łącznikiem przy użyciu modelu gipsowego do oceny powierzchni wewnętrznych, krawędzi itp. Dostosować szkielet wiertłem węglkowym itp., tak aby możliwe było równomierne nałożenie porcelany warstwami.
- Po konturowaniu wypiąskować powierzchnię licową szkieletu zgodnie z instrukcją użycia dostarczoną ze stosowanym metalem. Czyścić powierzchnię myjką ultradźwiękową przez ok. 10 minut.
- Wykonać odgazowanie zgodnie z instrukcją użycia dotyczącą stosowanego metalu.

2. Aplikacja opakera i wypalanie

[Paste Opaque]

- Nanieść cienką warstwę docelowego odcienia Paste Opaque, Paste Opaque Modifier lub ich mieszaniny na całą suchą powierzchnię metalowego szkieletu poprzez wcieranie. Nanieść pierwszą warstwę pasty o grubości wystarczającej do zamaskowania ok. 70 procent koloru metalu i wypalić. W przypadku stosowania Universal Paste Opaque nanieść w celu pokrycia min. 80 procent i wypalić zgodnie ze schematem wypalania.

Do szkieletów metalowych wykonanych ze stopu kobaltowo-chromowego, stopu niklowo-chromowego bez Be i stopów szlachetnych zawierających 75-85 procent palladu i miedzi należy użyć NP Bonder z Paste Opaque. Najpierw nanieść cienką warstwę NP Bonder na całą suchą powierzchnię metalowego szkieletu poprzez wcieranie. Następnie nanieść NP Bonder aż do zamaskowania ok. 70 procent koloru metalu i następnie wypalić. (W tym przypadku nie jest dostępne dostosowanie koloru.)

- Po wypalaniu nanieść drugą warstwę docelowego odcienia Paste Opaque, Paste Opaque Modifier lub mieszaniny. Nanosić aż do zamaskowania 100 procent koloru metalu i ponownie wypalić.

[Powder Opaque]

- Nieznacznie zwilżyć szkielet metalowy pędzelkiem zwilżonym wodą. Wymieszać docelowy odcień Powder Opaque, Opaque Modifier lub mieszaninę z OPAQUE LIQUID. Nanieść pierwszą cienką warstwę mieszaniny na całą powierzchnię metalowego szkieletu, a następnie wypalić.
- Po wypalaniu nanieść drugą warstwę (ok 0,3 mm) mieszaniny (przygotowanej w powyższym kroku) aż do zamaskowania 100 procent koloru metalu, następnie wypalić.

3. Aplikacja Internal Stain i wypalanie

- Jeśli odcień wypalonego opakera wymaga dostosowania należy nanieść mieszaninę Internal Stain i IS LIQUID, a następnie przeprowadzić dodatkowe wypalanie. Możliwe jest użycie Internal Stain do odbudowy Cervical, Body, Enamel i Translucent.

4. Odbudowa Cervical i Body

- Podczas wykonywania krawędzi porcelanowej szkieletu należy najpierw nanieść Margin na obszar brzeżny.
- Obszar przyszykowy: Wymieszać Cervical lub mieszaninę Body i Cervical z FORMING LIQUID lub wodą oczyszczoną. Nanieść mieszaninę na obszar przyszykowy szkieletu.
- Kontur korony: Wymieszać Body z FORMING LIQUID lub wodą oczyszczoną. Nanieść mieszaninę na szkielet w celu ukształtowania właściwego konturu korony. Dostosować odcień przy użyciu Modifier i/lub Mamelon w razie potrzeby. Jeśli nie ma wystarczającego miejsca dostępnego do nałożenia warstwy na opakery należy użyć Opacious Body.
- Przycięcia powierzchni językowe, wargowe i proksymalne, aby zrobić miejsce na odbudowę Enamel, następnie uformować strukturę mamelonów. Należy upewnić się, że porcelana Body ma nadal grubość przynajmniej 0,8 mm po przycięciu.

5. Odbudowa Enamel

- Wymieszać Enamel z FORMING LIQUID lub wodą oczyszczoną. Nadbudować mieszaninę w jednej trzeciej odległości od krawędzi siecznej, tak aby możliwe było otworenie pierwotnego konturu. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć nadmiernej odbudowy Enamel.
- Użyć Tissue do odtworzenia odcienia dziąseł.

6. Odbudowa Translucent i wypalanie

- Wymieszać Translucent i/lub Luster (lub Clear Cervical w razie potrzeby) z FORMING LIQUID lub wodą oczyszczoną. Nadbudować mieszaninę na całej powierzchni korony, ok. 10 procent grubiej niż kontur docelowy korony. Umożliwi to skurcz wskutek wypalania. Następnie wypalić.

7. Korekta morfologiczna

- Wiertłem diamentowym i papierowym materiałem ściernym dostosować kontury korony i powierzchni, oczyścić całą powierzchnię.

8. Aplikacja Glaze i Stain, wypalanie i wykańczanie

- Odtworzyć odpowiednią glazurę, stosując poniżej przedstawioną metodę 1 lub 2.
 - 1) Przeprowadzić wypalanie samoglazurujące.
 - 2) Wymieszać External Stain Glaze z ES LIQUID i nanieść cienką warstwę mieszaniny. Następnie wypalić.

- Jeśli konieczne jest ponowne dostosowanie odcienia, nanieść mieszaninę External Stain i ES LIQUID oraz wypalić. Po wypalaniu wypolerować i wykończyć uzupełnienie protetyczne końcówkami silikonowymi w razie potrzeby.

9. Dodatkowa odbudowa

- Odbudować krawędzie przy użyciu Margin MRP, następnie ponownie wypalić, jeśli nie ma wystarczającej grubości. Odbudować przy użyciu Add-on, następnie ponownie wypalić, jeśli nie ma wystarczającego konturu korony.
- Addmate można zastosować do poceramicznej korekty lutowniczej.

VII. Komentarze dotyczące stosowania

Przeciwwskazanie:

Nie używać produktu, jeśli pacjent wykazuje nadwrażliwość na szkło potasowo-glinokrzemianowe lub inne składniki.

Ostrożnie:

1. W przypadku wystąpienia u pacjenta lub personelu stomatologicznego objawów reakcji nadwrażliwości, takich jak wysypka, zapalenie skóry itp., należy przerwać stosowanie produktu i zwrócić się natychmiast o pomoc lekarską.
2. Podczas mieszania materiałów lub szlifowania wykonanego uzupełnienia protetycznego należy stosować zatwierdzoną maskę przeciwpyłową i ssak z filtrem powietrza w celu ochrony płuc przed wdychaniem pyłu.
3. Podczas mieszania materiałów lub szlifowania wykonanego uzupełnienia protetycznego należy stosować okulary ochronne w celu zapobiegnięcia przedostaniu się pyłu do oczu. Jeśli pył dostanie się do oczu, natychmiast przepłukać dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem.
4. Nie używać do innych celów niż wykonywanie stomatologicznych uzupełnień protetycznych. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do zastosowań stomatologicznych.
5. Nie dotykać elementów podgrzewanych piecem gołymi rękami.
6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID i ES LIQUID są łatwopalne. Nie używać w pobliżu ognia lub przedmiotów o wysokiej temperaturze.
7. IS LIQUID jest płynem powodującym podrażnienia. W przypadku jego używania należy zapewnić dobrą wentylację i w razie potrzeby nosić zatwierdzoną maskę przeciwpyłową, okulary ochronne i rękawice.
8. Barwniki i płytka nązębna mogą gromadzić się na uzupełnieniu protetycznym po jego umieszczeniu w jamie ustnej pacjenta, w zależności od jego nawyków żywieniowych lub wyborów pokarmów. Poinstruować pacjentów o znaczeniu czyszczenia ich uzupełnień protetycznych.

Środki ostrożności podczas stosowania:

1. Do szkieletów metalowych wykonanych ze stopu kobaltowo-chromowego, stopu niklowo-chromowego bez Be i stopów szlachetnych zawierających 75-85 procent palladu i miedzi należy użyć NP Bonder z Paste Opaque do pierwszej aplikacji.
2. Przy pierwszym użyciu pieca do wypalania porcelany należy wcześniej przeprowadzić test wypalania, ponieważ temperatury robocze pieców do wypalania porcelany mogą się różnić w zależności od urządzenia.
3. Dostosować temperaturę i czas w zależności od wielkości uzupełnienia protetycznego, przestrzegając „Table 1. Baking schedule”.
4. Produkt należy stosować tylko z płynami podanymi w instrukcji technicznej, w przeciwnym razie uzupełnienie protetyczne może zmienić kolor po wypalaniu.
5. Nie stosować Internal Stain jako alternatywy do External Stain. Nie stosować External Stain jako alternatywy do Internal Stain.
6. Paste Opaque i Paste Opaque Modifier mają płyn na powierzchni. Nie wyrzucać tego płynu ani nie mieszać płynu z pastą. Przechylić pojemnik, aby odsłonić część Paste Opaque, w której nie ma płynu, nałożyć tę pastę na podkładkę i wymieszać do uzyskania gładkiej konsystencji.
7. Zachować ostrożność podczas mieszania dwóch odcieni Paste w celu dostosowania koloru, aby uniknąć dostania się pęcherzyków powietrza do mieszaniny.
8. Paste Opaque utwardzi się stopniowo w miarę upływu czasu po wydzieleniu na podkładkę. Zastosować jak najszybciej po wydzieleniu. Nie używać utwardzonej Paste Opaque.
9. Nie mieszać Powder Opaque z Paste Opaque.
10. Nie mieszać tego produktu z innymi materiałami porcelanowymi ani nie stosować w niedopuszczonych kombinacjach.
11. Ten produkt należy usuwać jako odpad medyczny, aby zapobiec infekcjom.

Przechowywanie:

1. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
2. Produkt należy przechowywać w temperaturze 1-30°C (33,8-86°F).
3. Po użyciu należy bezpiecznie umieścić z powrotem nasadkę na pojemniku.
4. Produkt musi być przechowywany w odpowiednim miejscu, do którego dostęp ma tylko personel stomatologiczny.
5. Produkt należy zużyć przed upływem terminu ważności podanego na opakowaniu.
6. Nie przechowywać Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID i ES LIQUID w pobliżu ognia lub przedmiotów o wysokiej temperaturze.

[GWARANCJA]

Firma Kuraray Noritake Dental Inc. wymieni każdy produkt, który okaże się wadliwy. Kuraray Noritake Dental Inc. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody, bezpośrednie, wynikowe lub szczególne, wynikające z zastosowania lub użycia lub niemożności użycia tych produktów.

Przed użyciem użytkownik określa przydatność produktów do zamierzonego zastosowania i ponosi wszelkie związane z tym ryzyko i odpowiedzialność.

[UWAGA]

W razie poważnego incydentu, który można przypisać temu produktowi, należy zgłosić go upoważnionemu przedstawicielowi producenta, wskazanemu poniżej, oraz organom regulacyjnym kraju, w którym mieszka użytkownik/pacjent.

W opakowaniu uzupełniającym nie jest zawarta instrukcja użycia. Instrukcja użycia w formacie elektronicznym jest dostępna na specjalnej stronie internetowej z elektronicznymi instrukcjami.

008 TI-015-PL 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Introducere

Acest produs este un porțelan dentar, care are drept componentă principală o formulă de sticlă din aluminosilicat de potasiu. Datorită disponibilității produselor Opaque atât sub formă de pulbere, cât și sub formă de pastă, acest produs este adecvat pentru o gamă largă de utilizări clinice, în nuanțe variate. Beneficiul clinic general al acestui produs este de a restabili funcția dentară pentru următoarele INDICAȚII DE UTILIZARE.

II. Indicații pentru utilizare

Pentru utilizare în medicina dentară protetică, pentru crearea unei proteze din porțelan pe schelet din aliaj dentar

III. Compoziție

Tip pastă: Sticlă din aluminosilicat de potasiu (30-40 %), pigmenți anorganici (0-34 %), glicerol (10-30 %), butan-1,3-diol (1-8 %).
 Tip pulbere: Sticlă din aluminosilicat de potasiu (60-97 %), pigmenți anorganici (0-18 %).
 PASTE OPAQUE LIQUID: Glicerol (>99 %)
 UP LIQUID: Glicerol (60-80 %), butan-1,3-diol (15-40 %), Apă (<1 %).
 OPAQUE LIQUID: Apă (70-90 %), polietilenglicol (5-30 %), aditivi (<5 %).
 FORMING LIQUID: Apă (70-90 %), polietilenglicol (5-30 %), aditivi (<5 %).
 MEISTER LIQUID: Apă (50-70 %), propan-1,2-diol (30-50 %), aditivi (<5 %).
 IS LIQUID: 2-fenoxietanol (>99 %)
 ES LIQUID: Propan-1,2-diol (>99 %)
 ADDMATE FORMING LIQUID: Apă (>99 %), agenți de oxidare (<1 %).

Unitățile dintre paranteze sunt procente de masă.

IV. Tipul și clasa (ISO6872:2015)

Tip: I/ Clasa: 1

V. Proprietăți fizice

Consultați Table 2.

VI. Instrucțiuni de utilizare

Consultați Table 1 pentru Schema de ardere.

Consultați „TECHNICAL INSTRUCTIONS” pentru informații detaliate despre utilizarea, tipurile și variațiile de culoare ale produsului.

① Prepararea scheletului metalic

- Confirmați grosimea scheletului metalic și verificați potrivirea dintre scheletul metalic și bont utilizând modelul din ghips pentru a evalua suprafețele interioare, marginile etc. Ajustați contururile scheletului metalic folosind o freză din carbură etc. pentru a stratifica porțelanul în mod uniform.
- După conturare, sablați suprafața de contact a scheletului conform instrucțiunilor de utilizare furnizate pentru metalul utilizat. Curățați suprafața cu un dispozitiv cu ultrasunete timp de aproximativ 10 minute.
- Efectuați degazarea conform instrucțiunilor de utilizare furnizate pentru metalul utilizat.

② Aplicarea Opaque și arderea

[Paste Opaque]

- Aplicați un strat subțire din nuanța dorită de Paste Opaque, Paste Opaque Modifier sau un amestec al acestora pe întreaga suprafață uscată a scheletului metalic, prin frecare. Aplicați primul strat de pastă suficient de gros astfel încât colorația metalică să fie mascată în proporție de aproximativ 70% și efectuați arderea. Dacă utilizați Universal Paste Opaque, aplicați pentru o acoperire în proporție de aproximativ 80% și efectuați arderea în conformitate cu Schema de ardere.
- Pentru scheletul metalic din aliaj de cobalt-crom, nichel-crom fără Be și aliaje nobile care conțin paladiu și cupru în proporție de 75% - 85%, utilizați NP Bonder de Paste Opaque. Mai întâi, aplicați un strat subțire de NP Bonder pe întreaga suprafață uscată a scheletului metalic, prin frecare. Apoi aplicați NP Bonder până când colorația metalică este mascată în proporție de aproximativ 70%, apoi efectuați arderea. (Nu este disponibilă ajustarea culorii în acest caz.)
- După ardere, aplicați al doilea strat din nuanța dorită de Paste Opaque, Paste Opaque Modifier sau un amestec. Aplicați până când colorația metalică este mascată în proporție de 100% și ardeți din nou.

[Powder Opaque]

- Umeziți ușor suprafața scheletului metalic, utilizând o pensulă umezită cu apă.
- Amestecați nuanța dorită de Powder Opaque, Opaque Modifier sau un amestec cu OPAQUE LIQUID. Aplicați primul strat subțire din amestec pe întreaga suprafață a scheletului metalic, apoi efectuați arderea.
- După ardere, aplicați al doilea strat (aproximativ 0,3 mm) din amestec (preparat la pasul anterior) până când colorația metalică este mascată în proporție de 100%, apoi efectuați arderea.

③ Aplicarea Internal Stain și arderea

- Dacă nuanța de Opaque ars trebuie ajustată, aplicați un amestec de Internal Stain și IS LIQUID, după care efectuați o ardere suplimentară. Este posibil să utilizați Internal Stain pentru stratificarea Cervical, Body, Enamel și Translucent.

④ Stratificarea Cervical și Body

- La confecționarea marginii din porțelan a scheletului, aplicați mai întâi Margin pe zona marginală.
- Cervical: Amestecați Cervical sau amestecul de Body și Cervical cu FORMING LIQUID sau apă purificată. Aplicați amestecul pe zona cervicală a scheletului.
- Conturul coroanei: Amestecați Body cu FORMING LIQUID sau apă purificată. Aplicați amestecul pe schelet, pentru a forma un contur adecvat al coroanei. Ajustați nuanța folosind Modifier și/sau Mamelon, dacă este necesar. Dacă nu este disponibil suficient spațiu pentru stratul de Opaque, utilizați Opacius Body.
- Reduceți suprafața linguală, labială și proximală pentru a crea spațiu pentru stratificarea Enamel, apoi creați structura mamelonară. Asigurați-vă că porțelanul Body rămâne la o grosime de cel puțin 0,8 mm după reducere.

⑤ Stratificarea Enamel

- Amestecați Enamel cu FORMING LIQUID sau apă purificată. Stratificați amestecul pe o treime din distanța față de muchia incizală, astfel încât să poată fi refăcut conturul original. Procedați cu atenție pentru a evita suprastratificarea Enamel.
- Utilizați Tissue pentru a reproduce o nuanță gingivală.

⑥ Stratificarea Translucent și arderea

- Amestecați Translucent și/sau Luster (sau Clear Cervical, dacă este necesar) cu FORMING LIQUID sau apă purificată. Stratificați amestecul pe întreaga suprafață a coroanei, cu aproximativ 10% mai gros decât conturul vizat al coroanei. Această operațiune ia în calcul micșorarea din timpul arderii. Apoi efectuați arderea.
- ⑦ Corecția morfologică
 - Ajustați coroana și contururile suprafeței folosind o freză diamantată și un material cu hârtie abrazivă; curățați întreaga suprafață.
- ⑧ Aplicarea Glaze și Stain, arderea și finisarea
 - Reproduceți glazura adecvată folosind metoda 1 sau 2 de mai jos.
 - 1) Efectuați arderea de autoglazurare.
 - 2) Amestecați External Stain Glaze cu ES LIQUID și aplicați un strat subțire din amestec. Apoi efectuați arderea.
 - Dacă este necesară ajustarea nuanței, aplicați un amestec de External Stain și ES LIQUID și ardeți. După ardere, lustruiți și finisați restaurarea cu vârfuri din silcon, dacă este necesar.
- ⑨ Stratificarea suplimentară
 - Stratificarea marginilor cu Margin MRP, urmată de re-ardere, dacă nu există o grosime suficientă. Stratificarea cu Add-on, urmată de re-ardere, dacă nu există un contur suficient al coroanei.
 - Puteți utiliza Addmate pentru corecția prin lipire post-ceramică.

VII. Observații privind manipularea

Contraindicație:

Dacă pacientul este hipersensibil la sticlă din aluminosilicat de potasiu sau la orice altă componentă, nu trebuie să utilizați acest produs.

Atenție:

1. Dacă pacientul sau personalul stomatologic prezintă o reacție de hipersensibilitate, cum ar fi erupții cutanate, dermatită etc., întrerupeți utilizarea produsului și solicitați imediat asistență medicală.
2. Atunci când amestecați materiale sau șlefuiți o restaurare în curs de confecționare, folosiți o mască de praf adecvată și un aspirator cu filtru de aer, pentru a împiedica inhalarea prafului în plămâni.
3. Atunci când amestecați materiale sau șlefuiți o restaurare în curs de confecționare, folosiți ochelari de siguranță, pentru a vă proteja ochii împotriva prafului. Dacă praful pătrunde în ochi, clătiți imediat cu apă din abundență și adresați-vă unui medic.
4. Nu folosiți produsul în alte scopuri decât pentru confecționarea restaurărilor dentare. Produsul este destinat exclusiv utilizării în domeniul stomatologic.
5. Nu atingeți produsele încălzite în cuptor cu mâinile neprotejate.
6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID și ES LIQUID sunt inflamabile. Nu le utilizați în apropierea focului sau a obiectelor încinse.
7. IS LIQUID este un lichid iritant. Atunci când îl utilizați, asigurați o aerisire bună și, dacă este necesar, purtați o mască de protecție împotriva prafului aprobat, ochelari de siguranță și mănuși.
8. După fixarea în cavitatea orală, restaurarea se poate păta sau poate acumula placă bacteriană, în funcție de obiceiurile alimentare și de alimentele consumate de pacient. Instruiți pacienții cu privire la importanța curățării restaurării.

Precauții în timpul utilizării:

1. Pentru scheletul metalic din aliaj de cobalt-crom, nichel-crom fără Be și aliaje nobile care conțin paladiu și cupru în proporție de 75% - 85%, utilizați NP Bonder de Paste Opaque pentru prima aplicare.
2. Când utilizați pentru prima dată un cuptor pentru porțelan, efectuați un test de ardere în prealabil, deoarece temperatura de lucru a cuptoarelor poate varia de la un dispozitiv la altul.
3. Ajustați temperatura și timpul conform mărimii restaurării, consultând „Table 1. Baking schedule”.
4. Utilizați produsul numai împreună cu LIQUIDS menționate în instrucțiunile tehnice; în caz contrar, restaurarea își poate schimba culoarea în timpul arderii.
5. Nu utilizați Internal Stain ca alternativă la External Stain. Nu utilizați External Stain ca alternativă la Internal Stain.
6. Paste Opaque și Paste Opaque Modifier au un lichid la suprafață. Nu aruncați acest lichid și nu îl amestecați cu pasta. Înclinați recipientul pentru a descoperi parțial Paste Opaque neacoperită de lichid, puneți această pastă pe o paletă și amestecați-o până la o consistență omogenă.
7. Procedați cu atenție atunci când amestecați două nuanțe ale Paste pentru ajustarea culorii, pentru a evita pătrunderea bulelor de aer în amestec.
8. După ce o distribuți pe paletă, Paste Opaque se va întări treptat în timp. Utilizați-o cât mai rapid posibil după distribuire. Nu utilizați Paste Opaque după ce s-a întărit.
9. Nu amestecați Powder Opaque cu Paste Opaque.
10. Nu amestecați acest produs cu niciun alt tip de porțelan dentar și nu îl utilizați în combinații neautorizate.
11. Pentru a preveni infecția, eliminați acest produs ca deșeu medical.

Depozitare:

1. A se păstra într-un loc uscat și răcoros. A se păstra ferit de lumina directă a soarelui.
2. Produsul trebuie păstrat la temperaturi de 1-30°C (33,8-86°F).
3. După utilizare, puneți capacul la loc, fixându-l etanș.
4. Produsul trebuie depozitat într-un loc adecvat, la care are acces numai personalul stomatologic.
5. Produsul trebuie utilizat până la data de expirare indicată pe ambalaj.
6. Nu depozitați Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID și ES LIQUID în apropierea focului sau a obiectelor încinse.

[GARANȚIE]

Kuraray Noritake Dental Inc. va înlocui orice produs care se dovedește a fi defect. Kuraray Noritake Dental Inc. nu își asumă răspunderea pentru nicio pierdere sau daună directă, de consecință sau specială, care rezultă din aplicarea sau utilizarea respectiv imposibilitatea de a utiliza aceste produse. Înainte de folosire, utilizatorul va determina adecvarea produselor pentru utilizarea preconizată și utilizatorul își asumă toate riscurile și răspunderea în legătură cu aceasta.

[OBSERVAȚIE]

Dacă apare un incident grav care poate fi atribuit acestui produs, raportați-l reprezentantului autorizat al producătorului, menționat mai jos, și autorităților de reglementare din țara de rezidență a utilizatorului/pacientului.

Materialele de rezervă nu includ instrucțiuni de utilizare (IDU). Furnizăm IDU în format electronic, pe website-ul dedicat pentru instrucțiuni de utilizare electronice (eIFU).

008 TI-015-RO 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. UVOD

Ovaj proizvod je stomatološka keramika koja kao svoju primarnu kemijsku komponentu sadrži formulaciju kalij-aluminij-silikatnog stakla. Uz Opaque proizvode dostupne u obliku praška ili paste, ovaj je proizvod prikladan za široki raspon kliničkih primjena u različitim bojama. Opća klinička korist ovog proizvoda je restauriranje funkcije zuba za sljedeće INDIKACIJE ZA UPORABU.

II. Indikacije za upotrebu

Za upotrebu u protetičkoj stomatologiji radi izrade keramičke proteze na okviru od dentalne legure.

III. Sastav

Tip paste: kalij-aluminij-silikatno staklo (30-40 %), anorganski pigmenti (0-34 %), glicerol (10-30 %), butan-1,3-diol (1-8 %).

Tip praška: kalij-aluminij-silikatno staklo (60-97 %), anorganski pigmenti (0-18 %).

PASTE OPAQUE LIQUID: glicerol (>99 %)

UP LIQUID: glicerol (60-80 %), butan-1,3-diol (15-40 %), voda (<1 %).

OPAQUE LIQUID: voda (70-90 %), polietilen glikol (5-30 %), aditivi (<5 %).

FORMING LIQUID: voda (70-90 %), polietilen glikol (5-30 %), aditivi (<5 %).

MEISTER LIQUID: voda (50-70 %), propan-1,2-diol (30-50 %), aditivi (<5 %).

IS LIQUID: 2-fenoksietanol (>99 %)

ES LIQUID: propan-1,2-diol (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: voda (>99 %), oksidirajući agenti (<1 %).

Jedinice u zagradama su mase u %.

IV. Tip i klasa (ISO6872:2015)

Tip: I/ klasa: 1

V. Fizikalna svojstva

Pogledajte Table 2.

VI. Smjernice za upotrebu

Za raspored pečenja pogledajte Table 1.

Za detaljne informacije o upotrebi, tipovima i varijantama boja proizvoda pogledajte dio "TECHNICAL INSTRUCTIONS".

① Priprema metalnog okvira

- Potvrdite debljinu metalnog okvira i provjerite pristajanje između metalnog okvira i upornjaka pomoću sadrenog modela radi ocjene unutarnjih ploha, rubova itd. Prilagodite konture okvira pomoću karbidnog svrdla itd. tako da se keramika može ravnomjerno nadslojiti.

- Nakon konturiranja ispjeskarite prednju površinu okvira sukladno uputama za upotrebu koje su dostavljene s primijenjenim metalom. Čistite površinu pomoću ultrazvučnog čistača u trajanju od približno 10 minuta.

- Provedite otpinjavanje sukladno uputama za upotrebu koje se odnose na primijenjeni metal.

② Nanošenje Opaque proizvoda i pečenje

[Paste Opaque]

- Trljanjem nanesite tanki sloj ciljane boje Paste Opaque, Paste Opaque Modifier ili njihove smjese na cjelokupnu suhu površinu metalnog okvira. Prvi sloj paste nanesite u dovoljno debelom sloju tako da ne bude vidljivo približno 70 posto obojenja metala i provedite pečenje. Ako koristite Universal Paste Opaque, nanesite pastu tako da postignete prekrivanje od najmanje 80 posto i provedite pečenje sukladno rasporedu pečenja.

Za metalni okvir izrađen od legure kobalta i kroma, legure nikla i kroma bez Be te od plemenitih legura koje sadrže 75 - 85 posto paladija i bakra upotrijebite NP Bonder materijala Paste Opaque. Prvo trljanjem nanesite tanki sloj materijala NP Bonder na cjelokupnu suhu površinu metalnog okvira. Potom nanosite NP Bonder sve dok približno 70 posto obojenja metala ne bude više vidljivo i potom provedite pečenje. (U ovom slučaju nije dostupna prilagodba boje.)

- Nakon pečenja nanesite drugi sloj ciljane boje materijala Paste Opaque, Paste Opaque Modifier ili smjese. Nanesite materijal sve dok 100 posto obojenja metala ne bude više vidljivo i ponovno provedite pečenje.

[Powder Opaque]

- Lagano namočite površinu metalnog okvira pomoću četkice navlažene vodom. Izradite ciljnu boju miješanjem Powder Opaque, Opaque Modifier ili smjese s OPAQUE LIQUID. Prvo nanesite tanki sloj te smjese preko cjelokupne površine metalnog okvira, potom provedite pečenje.

- Nakon pečenja nanesite drugi sloj (oko 0,3 mm) smjese (pripremljene u prethodnom koraku) sve dok 100 posto obojenja metala ne bude više vidljivo, potom provedite pečenje.

③ Nanošenje boje Internal Stain i pečenje

- Ako je potrebno prilagoditi ispečenu opaktnu boju, nanesite smjesu Internal Stain i IS LIQUID te potom provedite dodatno pečenje. Naredna mogućnost je upotrijebiti Internal Stain za izradu Cervical, Body, Enamel i Translucent nadogradnji.

④ Izrada Cervical i Body nadogradnji

- Kod izrade keramičkog ruba na okviru prvo nanesite Margin na područje ruba.
- Cervical: Pomiješajte Cervical ili smjesu od Body i Cervical s materijalom FORMING LIQUID ili pročišćenom vodom. Nanesite smjesu na cervikalno područje okvira.

- Kontura krunice: Pomiješajte Body s FORMING LIQUID ili pročišćenom vodom. Nanesite smjesu na okvir radi oblikovanja pravilne konture krunice. Prilagodite boju pomoću Modifier i/ili Mamelon, ako je potrebno. Ako nema dovoljno mjesta za dodavanje sloja na opaktni materijal, primijenite Opacious Body.

- Stanjite lingvalne, labijalne i proksimalne površine kako biste napravili mjesta za izradu Enamel nadogradnje, potom izradite strukturu mamelona. Osigurajte da debljina sloja Body keramike ostane najmanje 0,8 mm nakon provedenog stanjivanja.

⑤ Izrada Enamel nadogradnje

- Pomiješajte Enamel s FORMING LIQUID ili pročišćenom vodom. Nanesite višak smjese na prvog trećini od inzicijskog ruba kako bi se mogla ponovno uspostaviti originalna kontura. Pazite da izbjegnute izradu viška Enamel nadogradnje.

- Upotrijebite Tissue za reproduciranje gingivne boje.

⑥ Izrada Translucent nadogradnje i pečenje

- Pomiješajte Translucent i/ili Luster (ili Clear Cervical, ako je potrebno) s FORMING LIQUID ili pročišćenom vodom. Nanesite višak smjese na cjelokupnu površinu krunice, približno 10 posto deblji sloj od ciljane konture krunice. To će omogućiti eventualno skupljanje materijala uslijed pečenja. Potom provedite pečenje.

⑦ Morfološka korekcija

- Pomoću dijamentnog svrdla i papirnato abrazivnog materijala prilagodite konture krunice i površine; očistite cjelokupnu površinu.

⑧ Nanošenje glazure i boje, pečenje i završna obrada

- Reproducirajte odgovarajuću glazuru primjenom metode 1 ili 2 u nastavku.

- 1) Provedite pečenje u svrhu glazure.

- 2) Pomiješajte External Stain Glaze s ES LIQUID te nanesite tanki sloj smjese.

Potom provedite pečenje.

- Ako je potrebno ponovno prilagoditi boju, nanesite smjesu External Stain i ES LIQUID te provedite pečenje. Nakon pečenja ispolirajte i završno obradite restauraciju pomoću silikonskih štapića, ako je potrebno.

⑨ Izrada dodatne nadogradnje

- Ako nema dovoljne debljine, izradite nadogradnju rubova pomoću Margin MRP, nakon čega slijedi ponovno pečenje. Nadogradnja pomoću Add-on, nakon čega slijedi ponovno pečenje ako nema dovoljno konture krunice.

- Addmate se može upotrijebiti za korekciju lemljenja nakon izrade keramike.

VII. Napomene o rukovanju

Kontraindikacije:

Ovaj proizvod se ne smije koristiti ako je pacijent preosjetljiv na kalij-aluminij-silikatno staklo ili bilo koje druge komponente.

Oprez:

1. Ako pacijent ili stomatološki radnik pokaže reakciju preosjetljivosti, poput osipa, dermatitisa itd., prekinite primjenu proizvoda i odmah potražite medicinsku pomoć.
2. Pri miješanju materijala ili brušenju restauracije u izradi koristite odobrenu masku protiv prašine i vakuum sa zračnim filterom da zaštitite svoja pluća od udisanja prašine.

3. Pri miješanju materijala ili brušenju restauracije u izradi, koristite zaštitne naočale da spriječite ulazak prašine u oči. Ako vam prašina dospje u oči, odmah ih isperite obilnom količinom vode i posavjetujte se s liječnikom.

4. Nemojte koristiti proizvod u bilo koje druge svrhe osim za izradu dentalnih restauracija. Proizvod služi samo za stomatološku primjenu.

5. Nemojte golim rukama dodirivati predmete zagrijane u peći.

6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID i ES LIQUID su zapaljivi. Nemojte ih koristiti u blizini vatre ili predmeta visoke temperature.

7. IS LIQUID je nadražujuća tekućina. Tijekom njezinog korištenja osigurajte dobro prozračivanje i ako je potrebno nosite odobrenu masku za zaštitu od prašine, zaštitne naočale i rukavice.

8. Ovisno o pacijentovim prehranbenim navikama i odabiru hrane, na restauraciji se mogu nakupljati obojenja i plak nakon što se restauracija postavi u pacijentovu usnu šupljinu. Informirajte pacijente o važnosti čišćenja njihovih restauracija.

Mjere opreza tijekom korištenja:

1. Za metalni okvir izrađen od legure kobalta i kroma, legure nikla i kroma bez Be te od plemenitih legura koje sadrže 75 - 85 posto paladija i bakra upotrijebite NP Bonder proizvoda Paste Opaque za prvo nanošenje.

2. Kada peč za keramiku koristite prvi puta, provedite prethodno testno pečenje jer radne temperature u pećima za keramiku mogu varirati od uređaja do uređaja.

3. Prilagodite temperaturu i vrijeme sukladno veličini restauracije kako je navedeno u "Table 1. Baking schedule".

4. Koristite proizvod samo s proizvodima LIQUIDs navedenim u tehničkim uputama; u suprotnom restauracija može promijeniti boju nakon pečenja.

5. Nemojte koristiti Internal Stain kao alternativu za External Stain. Nemojte koristiti External Stain kao alternativu za Internal Stain.

6. Paste Opaque i Paste Opaque Modifier imaju tekućinu na površini. Nemojte zbrinuti tu tekućinu na otpad niti je pomiješati u pastu. Nagnite spremnik tako da otkrijete dio materijala Paste Opaque bez tekućine, pa stavite pastu na podložak i izmiješajte ju do glatke konzistencije.

7. Tijekom miješanja dviju boja paste radi prilagodbe boje budite oprezni da izbjegnute ulazak mješavine zraka u smjesu.

8. Paste Opaque će se s vremenom postepeno stvrdnuti nakon što se nanese na podložak. Upotrijebite je što je prije moguće nakon vađenja iz spremnika. Nemojte koristiti stvrdnutu Paste Opaque.

9. Nemojte miješati Powder Opaque s Paste Opaque.

10. Nemojte miješati ovaj proizvod s drugim keramičkim materijalima ili ga koristiti u nedopuštenim kombinacijama.

11. Zbrinite ovaj proizvod kao medicinski otpad kako biste spriječili infekciju.

Pohrana:

1. Čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti.

2. Proizvod se treba pohraniti na temperaturi od 1-30°C (33,8-86°F).

3. Nakon korištenja vratite poklopac na spremnik i čvrsto zategnite.

4. Proizvod se mora čuvati na odgovarajućem mjestu dostupnom samo stomatološkom osoblju.

5. Proizvod se mora upotrijebiti do isteka roka valjanosti navedenog na pakiranju.

6. Nemojte čuvati Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID i ES LIQUID u blizini vatre ili predmeta visoke temperature.

[JAMSTVO]

Kuraray Noritake Dental Inc. zamijenit će svaki proizvod za koji se dokaže da je bio oštećen. Kuraray Noritake Dental Inc. ne prihvata odgovornost za bilo kakav gubitak ili štetu, izravne, posljedične ili specijalne naravi, proizašle iz primjene ili korištenja ili nemogućnosti korištenja tih proizvoda. Prije korištenja korisnik će odrediti prikladnost tih proizvoda za namijenjenu primjenu i korisnik preuzima sav rizik i odgovornost koji su na bilo koji način povezani s tim.

[NAPOMENA]

Ako dođe do ozbiljnog incidenta koji se može pripisati primjeni ovog proizvoda, prijavite ga ovlaštenom zastupniku proizvođača navedenom u nastavku i regulatornim tijelima države u kojoj prebiva korisnik/pacijent.

Naknadno punjenje ne uključuje upute za upotrebu (engl. Instructions for use, IFU).

Upute za upotrebu osiguravamo u elektroničkom obliku na namjenskoj internetskoj stranici eIFU.

008 TI-015-HR 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Bevezetés

Ez a termék egy fogászati porcelán, amely elsődleges kémiai összetevőként kálium-alumínium-szilikát üvegreceptúrát tartalmaz. Mivel az Opaque por és paszta formájában is rendelkezésre áll, ez a termék a különféle színeknek köszönhetően számos különböző klinikai alkalmazási célra megfelelő. A termék általános klinikai előnye a fogak funkciójának helyreállítása az alábbi JAVALLATOK esetén.

II. Javallatok

A protetikai fogászatban való használatra fogászati ötvözetből készült vázon lévő porcelán pótlások készítéséhez.

III. Összetétel

A paszta típusa: kálium-alumínium-szilikát üveg (30-40 %), szerves pigmentek (0-34 %), glicerin (10-30 %), 1,3-butándiol (1-8 %).

A por típusa: kálium-alumínium-szilikát üveg (60-97 %), szerves pigmentek (0-18 %). PASTE OPAQUE LIQUID: glicerin (>99 %)

UP LIQUID: glicerin (60-80 %), 1,3-butándiol (15-40 %), víz (<1 %).

OPAQUE LIQUID: víz (70-90 %), polietilén-glikol (5-30 %), adalékanyagok (<5 %).

FORMING LIQUID: víz (70-90 %), polietilén-glikol (5-30 %), adalékanyagok (<5 %).

MEISTER LIQUID: víz (50-70 %), 1,2-propándiol (30-50 %), adalékanyagok (<5 %).

IS LIQUID: 2-fenoxietanol (>99 %)

ES LIQUID: 1,2-propándiol (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: víz (>99 %), oxidálószer (<1 %).

A zárójelben lévő mértékegységek tömeg%-ok.

IV. Típus és osztály (ISO6872:2015)

Típus: I / Osztály: 1

V. Fizikai tulajdonságok

Lásd: Table 2.

VI. Használati útmutató

A kiégetés ütemezéséhez lásd: Table 1.

A termék használatára, típusaira és színváltozataira vonatkozó részletes tudnivalóért tekintse meg a „TECHNICAL INSTRUCTIONS” című leírást.

① A fém váz előkészítése

- Ellenőrizze a fém váz vastagságát, továbbá a megfelelő illeszkedést a fém váz és a felépítmény között, és ennek során használja a gipszmodellrel a belső felületek, marginális részek stb. értékeléséhez. Korrigálja a váz kontúrjait egy karbidfúró vagy hasonló eszköz segítségével, hogy a porcelán egyenletesen rétegeződhet legyen.
- A kontúrözást követően végezzen homokfúvást a váz elülső felületén az adott fémhez mellékelt használati utasítás szerint. Tisztítsa a felületet ultrahangos tisztítóval kb. 10 percig.
- Végezzen gáztalanítást az adott fémre vonatkozó használati utasítás szerint.

② Opák használata és kiégetése

[Paste Opaque]

- Vigyen fel a kívánt színben egy vékony réteg Paste Opaque vagy Paste Opaque Modifier anyagot, vagy a kettő keverékét a fém váz teljes száraz felületére történő dörzsöléssel. A paszta első rétegét olyan vastagságban vigye fel, hogy a fém színezés kb. 70 százaléka le legyen fedve, majd végezzen kiégetést. Universal Paste Opaque használata esetén olyan vastagon vigye fel a pasztát, hogy legalább 80 százalékos fedést érjen el, majd végezze el a kiégetését a kiégetési ütemezés szerint.

A kobalt-króm ötvözetből, a berillium nélküli nikkel-króm ötvözetből, illetve a 75–85 százalékos palládium- és réztartalmú nemesfém ötvözetekből készült fém vázak esetében használjon Paste Opaque NP Bonder terméket. Először vigyen fel egy vékony réteg NP Bonder anyagot dörzsöléssel a fém váz teljes száraz felületére. Ezután vigyen fel NP Bonder anyagot úgy, hogy a fém színezés kb. 70 százaléka le legyen fedve, majd egyesse ki. (Ebben az esetben nincs lehetőség színkorrekcióra.)

- A kiégetést követően vigyen fel a kívánt színben egy második réteg Paste Opaque vagy Paste Opaque Modifier anyagot, vagy a kettő keverékét. A felvitelt úgy végezze el, hogy a fém színezés 100 százaléka le legyen fedve, majd egyesse ki újra.

[Powder Opaque]

- Nedvesítse be egy kissé a fém váz felületét egy vízzel megnedvesített kefe segítségével. Keverje ki a kívánt színt a Powder Opaque vagy az Opaque Modifier anyagból, vagy az OPAQUE LIQUID használatával készített keverékből. Vigye fel a keverék első vékony rétegét a fém váz teljes felületére, majd egyesse ki.
- A kiégetést követően vigyen fel egy második (kb. 0,3 mm-es) réteget a (fenti lépésben elkészített) keverékből, amíg 100 százalékosan le nem fed a fém színezést, majd egyesse ki ezt a réteget is.

③ Az Internal Stain felvitel és kiégetése

- Ha a kiégetett opák árnyalatát korrigálni kell, vigye fel az Internal Stain és az IS LIQUID keverékét, majd végezzen további kiégetést. Igény szerint Internal Stain is használható a Cervical, a Body, az Enamel és a Translucent kialakításához.

④ A Cervical és a Body kialakítása

- A váz porcelán szélének kidolgozásakor először vigyen fel Margin anyagot a marginális területre.
- Fognyi: Keverje össze a Cervical anyagot vagy a Body és a Cervical keverékét FORMING LIQUID anyaggal vagy tisztított vízzel. Vigye fel a keveréket a váz fognyaki területére.
- Koronakontúr: Keverjen össze Body anyagot FORMING LIQUID anyaggal vagy tisztított vízzel. Vigye fel a keveréket a vázra a korona megfelelő kontúrjának megformázásához. Ha szükséges, korrigálja a színt Modifier és/vagy Mamelon használatával. Ha nem áll rendelkezésre elegendő hely az opákon történő rétegzéshez, használjon Opaciós Body anyagot.
- Vágja vissza a lingvális, labiális és proximális felületeket, hogy helyet csináljon az Enamel kialakításához, majd hozza létre a mamelon struktúrát. Ügyeljen rá, hogy a visszavágását követően a Body porcelán legalább 0,8 mm vastagságú maradjon.

⑤ Az Enamel kialakítása

- Keverjen össze Enamel anyagot FORMING LIQUID anyaggal vagy tisztított vízzel. Dolgozza el a keveréket az incizális szélről számítva egyharmad részig úgy, hogy az eredeti kontúr helyreállítható legyen. Ügyeljen rá, hogy ne használjon túl sok Enamel anyagot a kialakításához.
- Használjon Tissue anyagot a fogíny színének reprodukálásához.

⑥ A Translucent kialakítása és kiégetése

- Keverjen össze Translucent és/vagy Luster (vagy ha szükséges, Clear Cervical) anyagot FORMING LIQUID anyaggal vagy tisztított vízzel. Vigye fel a keveréket a korona teljes felületére a korona kivánt kontúrjához képest kb. 10 százalékkal vastagabb rétegben. Ezzel ellensúlyozhatja a kiégetés miatt esetlegesen bekövetkező zsugorodást. Ezt követően végezzen kiégetést.

⑦ Morfológiai korrekció

- Korrigálja a korona és a felület kontúrjait egy gyémánt fúró vagy papíralapú csiszolóanyag segítségével, majd tisztítsa meg a teljes felületet.

⑧ A Glaze és a Stain felvitel, kiégetése és finirozása

- Reprodukálja a megfelelő fénymázatot az alábbi 1. vagy 2. módszer használatával.
 - Végezzen önfényezési célú kiégetést.
 - Keverjen össze External Stain Glaze és ES LIQUID anyagot, majd vigyen fel egy vékony réteget a keverékből. Ezt követően végezzen kiégetést.
- Ha az árnyalatot korrigálni kell, vigye fel az External Stain és az ES LIQUID keverékét, majd egyesse ki. Ha szükséges, a kiégetést követően polírozza és finirozza a restaurációt szilikoncsúcsok segítségével.

⑨ További kialakítás

- Ha a vastagság nem megfelelő, alakítsa ki a marginális részeket Margin MRP használatával, majd végezzen újabb kiégetést. Ha a korona kontúrja nem elégséges, a kialakításhoz használjon Add-on anyagot, majd végezzen újabb kiégetést.
- A forrasztóanyag kerámia utáni korrekciójához használható Addmate anyag.

VII. A használati kapcsolatos megjegyzések

Ellenjavallatok:

Ha a páciens túlérzékeny a kálium-alumínium-szilikát üvegre vagy bármely más összetevőre, akkor ne használja a terméket.

Figyelem:

- Ha a páciensnél vagy a fogorvosnál túlérzékenységi reakció, például kiütés, dermatitis stb. lép fel, hagyja abba a termék használatát, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Az anyagok összekeverésekor, illetve az elkészítendő restauráció csiszolásakor használjon jóváhagyott pormaszkat és légszűrővel ellátott porszívót, hogy megvédje a tüdejét a portól.
- Az anyagok összekeverésekor, illetve a restauráció csiszolásakor használjon védőszemüveget, hogy a por ne kerüljön a szemébe. Ha a por mégis a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű vízzel, és forduljon orvoshoz.
- A fogászati restaurációk készítése kivételével ne használja a terméket más célokra. Ez a termék kizárólag fogászati használatra szolgál.
- Ne érjen hozzá pusztá kézzel a kályhából kivett, forró restaurációkhoz.
- A PASTE OPAQUE, a PASTE OPAQUE MODIFIER, a PASTE OPAQUE LIQUID, az UP LIQUID, az IS LIQUID és az ES LIQUID gyűlékony anyagok. Ne használja őket nyílt láng vagy magas hőmérsékletű tárgyak közelében.
- Az IS LIQUID termék egy irritáló hatású folyadék. A használatukor ügyeljen a megfelelő szellőzésre, és ha szükséges, viseljen jóváhagyott pormaszkat, védőszemüveget és kesztyűt.
- A szájrégben való elhelyezést követően a restaurációkon foltok és plakk halmozódhat fel a páciens étkezési szokásaitól és az általa fogyasztott ételektől függően. Hívja fel a páciens figyelmét a restaurációk tisztításának fontosságára.

Óvintézkedések használat közben:

- A kobalt-króm ötvözetből, a berillium nélküli nikkel-króm ötvözetből, valamint a 75–85 százalékos palládium- és réztartalmú nemesfém ötvözetekből készült fém vázak esetében használjon Paste Opaque NP Bonder terméket az első alkalmazás során.
- A porcelánkályha első alkalommal történő használatukor végezzen előzetes kiégetési tesztet, mivel a porcelánkályhák üzemi hőmérséklete a kályhatípustól függően eltérő lehet.
- Állítsa be a hőmérsékletet és az időt a restauráció mérete szerint (lásd: „Table 1. Baking schedule”).
- A terméket kizárólag olyan LIQUIDS anyaggal használja, amely szerepel a Technical Instructions című leírásban, mivel ellenkező esetben a restauráció színe a kiégetés közben megváltozhat.
- Ne használja az Internal Stain anyagot az External Stain alternatívájaként. Ne használja az External Stain anyagot az Internal Stain alternatívájaként.
- A Paste Opaque és a Paste Opaque Modifier felületen folyadék található. Ne öntse ki ezt a folyadékot, és ne keverje hozzá a pasztához. Döntse meg az edényt, hogy összegyűljön egy adag Paste Opaque anyag, amely nem tartalmaz folyadékot, majd helyezze a pasztát egy keverőblokkra, és keverje össze, amíg egyenletes állagú nem lesz.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek levegőbuborékok a keverékbe, amikor két pasztaárnyalatot kever össze színkorrekció céljából.
- A keverőblokkra való adagolást követően a Paste Opaque idővel fokozatosan megkeményedik. Miután kiadagolta, minél hamarabb használja fel az anyagot. A megkeményedett Paste Opaque anyagot ne használja fel.
- A Powder Opaque és a Paste Opaque anyagot ne keverje össze egymással.
- Ne keverje a terméket más porcelán anyagokkal, és ne használja nem engedélyezett kombinációkban.
- A fertőzés elkerülése érdekében a terméket egészségügyi hulladékként ártalmatlanítsa.

Tárolás:

- A terméket száraz, hűvös helyen tárolja. Tartsa távol a közvetlen napfénytől.
- A terméket 1–30 °C-os (33,8–86 °F) hőmérsékleten kell tárolni.
- Használat után zárja le szorosan az edény fedelét.
- A terméket olyan helyen tárolja, ahol csak fogászati szakemberek férhetnek hozzá.
- A terméket a csomagoláson feltüntetett lejárati idő előtt fel kell használni.
- Ne tárolja a Paste Opaque, a Paste Opaque Modifier, a PASTE OPAQUE LIQUID, az UP LIQUID, az IS LIQUID és az ES LIQUID anyagot nyílt láng vagy magas hőmérsékletű tárgyak közelében.

[GARANCIA]

A Kuraray Noritake Dental Inc. a bizonyítottan hibás termékeket kicseréli. A Kuraray Noritake Dental Inc. nem vállal felelősséget a termékek alkalmazásából, használatából vagy a használatukra való képtelenségből eredő közvetlen, következményes vagy speciális veszteségekért és károkért.

A felhasználó a használat előtt köteles megállapítani a termékeknek a szándékolt használatra való alkalmasságát, és a felhasználó vállalja az ezzel kapcsolatos összes kockázatot és felelősséget.

[MEGJEGYZÉS]

Ha a termékkel kapcsolatosan súlyos esemény következik be, jelentse a gyártó alább található hivatalos képviselőjének és a felhasználó/beteg lakóhelye szerinti ország szabályozó hatóságainak.

Az utánrendelt termékekhez nincs mellékelve használati utasítás. A használati utasításokat elektronikus formában tesszük elérhetővé az elektronikus használati utasítások erre a célra létrehozott webhelyén.

008 TI-015-HU 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Uvod

Izdelek je zobozdravstveni porcelan, izdelan iz kalijevega aluminosilikatnega stekla, ki je primarna kemična sestavina. Ker so opačni izdelki na voljo tako v obliki praška kot paste, je ta izdelek primeren za širok spekter kliničnih uporab in je na voljo v različnih odtenkih. Splošna klinična korist tega izdelka je obnovitev funkcije zoba pri naslednjih INDIKACIJAH ZA UPORABO.

II. Indikacije za uporabo

Uporablja se v protetičnem zobozdravstvu za ustvarjanje porcelanske protetikne na ogrodju dentalne zlitine.

III. Sestava

Pasta: kalijevo aluminosilikatno steklo (30-40 %), anorganski pigmenti (0-34 %), glicerol (10-30 %), butan-1,3-diol (1-8 %).

Prašek: kalijevo aluminosilikatno steklo (60-97 %), anorganski pigmenti (0-18 %).

PASTE OPAQUE LIQUID: glicerol (>99 %)

UP LIQUID: glicerol (60-80 %), butan-1,3-diol (15-40 %), voda (<1 %).

OPAQUE LIQUID: voda (70-90 %), polietilenglikol (5-30 %), aditivi (<5 %).

FORMING LIQUID: voda (70-90 %), polietilenglikol (5-30 %), aditivi (<5 %).

MEISTER LIQUID: voda (50-70 %), propan-1,2-diol (30-50 %), aditivi (<5 %).

IS LIQUID: 2-fenoksietanol (>99 %)

ES LIQUID: propan-1,2-diol (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: voda (>99 %), oksidanti (<1 %).

Enote v oklepajih so masni %.

IV. Vrsta in razred (ISO6872:2015)

Vrsta: I/Razred: 1

V. Fizične lastnosti

Glejte Table 2.

VI. Navodila za uporabo

Podatke za peko preberite v Table 1.

V tehničnih navodilih »TECHNICAL INSTRUCTIONS« preberite več informacij o uporabi, vrstah in barvnih različicah izdelka.

① Priprava kovinskega ogrodja

- Potrdite debelino kovinskega ogrodja in preverite prileganje med kovinskim ogrodjem in nadgradnjo z mavčnim modelom, da ocenite notranje površine, robove itd. Prilagodite konture ogrodja s karbidnim svedrom ipd., da je porcelan mogoče zgraditi z enakomernimi plastmi.

- Po oblikovanju kontur speskatje nalezne površine ogrodja v skladu z navodili za uporabo, ki so priložena uporabljeni kovini. Površino očistite z ultrazvočnim čistilnikom približno 10 minut.

- Izvedite razplinjenje v skladu z navodili za uporabo, ki veljajo za uporabljeno kovino.

② Nanašanje opačnega izdelka in peka

[Paste Opaque]

- Z vtiranjem nanesite tanko plast izdelka Paste Opaque, Paste Opaque Modifier ali njune mešanice v zelenem odtenku na celotno suho površino kovinskega ogrodja. Nanesite prvo plast paste, ki je dovolj debela, da zakrije približno 70 odstotkov barve kovine, in jo zapecite. Če uporabljate izdelek Universal Paste Opaque, ga nanesite do najmanj 80 odstotkov pokritosti in zapecite, kot je navedeno v preglednici s podatki za peko.

Pri kovinskem ogrodju iz zlitine kobalta in kroma, zlitine niklja in kroma brez Be in žlahtnih zlitin, ki vsebujejo 75–85 odstotkov paladija in bakra, uporabite izdelek NP Bonder linije Paste Opaque. Najprej z vtiranjem nanesite tanko plast izdelka NP Bonder na celotno suho površino kovinskega ogrodja. Nato nanesite NP Bonder tako, da zakrijete približno 70 odstotkov barve kovine, in jo zapecite. (V tem primeru ni mogoče prilagajati barve.)

- Po peki nanesite drugo plast izdelka Paste Opaque, Paste Opaque Modifier ali njune mešanice v zelenem odtenku. Nanesite tako, da zakrijete 100 odstotkov barve kovine, in jo znova zapecite.

[Powder Opaque]

- Nekoliko navlažite površino kovinskega ogrodja s čopičem, navlaženim z vodo. Zmešajte zeleni odtenek izdelka Powder Opaque, Opaque Modifier ali mešanice s tekočino OPAQUE LIQUID. Nanesite prvo tanko plast mešanice na celotno površino kovinskega ogrodja in jo nato zapecite.

- Po peki nanesite drugo plast (približno 0,3 mm) mešanice (pripravljene v prejšnjem koraku), tako da je pokrite 100 odstotkov barve kovine, in jo nato zapecite.

③ Nanašanje barve Internal Stain in peka

- Če je odtenek zapečenega opačnega izdelka treba prilagoditi, nanesite mešanico izdelkov Internal Stain in IS LIQUID ter nato znova zapecite. Uporabite lahko Internal Stain za dodelavo izdelkov Cervical, Body, Enamel in Translucent.

④ Dodelava z izdelkoma Cervical in Body

- Pri izdelavi porcelanskega robu ogrodja izdelek Margin najprej nanesite na robno območje.

- Vratni del: Zmešajte izdelek Cervical ali mešanico izdelkov Body in Cervical s tekočino FORMING LIQUID ali prečiščeno vodo. Nanesite mešanico na vratni del ogrodja.

- Kontura krone: Zmešajte izdelek Body s tekočino FORMING LIQUID ali prečiščeno vodo. Nanesite mešanico na ogrodje, tako da ustvarite pravilno obliko krone. Po potrebi prilagodite odtenek z izdelkom Modifier in/ali Mamelon. Če ni na voljo dovolj prostora za nanos plasti na opačni izdelek, uporabite izdelek Opacious Body.

- Zarežite lingvalno, labialno in proksimalno površino, tako da ustvarite prostor za dodelavo z izdelkom Enamel, in nato ustvarite nazobčano strukturo. Zagotovite, da bo debelina porcelana Body vsaj 0,8 mm, potem ko jo zarezete.

⑤ Dodelava z izdelkom Enamel

- Zmešajte izdelek Enamel s tekočino FORMING LIQUID ali prečiščeno vodo. Nato nanesite mešanico eno tretjino od incizalnega roba, tako da je mogoče poustvariti prvotne konture. Pazite, da ne nanesete prevelike količine izdelka Enamel.

- Uporabite izdelek Tissue, da poustvarite odtenek dlesni.

⑥ Dodelava z izdelkom Translucent in peka

- Zmešajte izdelek Translucent in/ali Luster (ali po potrebi Clear Cervical) s tekočino FORMING LIQUID ali prečiščeno vodo. Z mešanico dodelajte celotno površino krone, približno 10 odstotkov debeleje od ciljne konture krone. S tem boste nadomestili krčenje zaradi peke. Nato izdelek zapecite.

⑦ Morfolško popravljanje

- Z diamantnim svedrom in materialom z brusnim papirjem prilagodite konturo krone in površine ter nato celotno površino očistite.

⑧ Nanašanje izdelkov Glaze in Stain, peka in končna obdelava

- Poustvarite ustrezen sijaj na enega od spodnjih dveh načinov (1 ali 2).

- 1) Zapecite s samodejnim glaziranjem.

- 2) Zmešajte izdelek External Stain Glaze s tekočino ES LIQUID in nanesite tanko plast mešanice. Nato izdelek zapecite.

- Če želite popraviti odtenek, nanesite mešanico izdelka External Stain in tekočino ES LIQUID in zapecite. Po peki po potrebi spirajte in dokončno obdelajte restavracijo s silikonskimi konicami.

⑨ Dodatna dodelava

- Če debelina ni zadostna, dodelajte robove z izdelkom Margin MRP in ponovno zapecite. Če kontura krone ni zadostna, dodelajte z izdelkom Add-on in ponovno zapecite.

- Za popravljanje vezi po keramiki lahko uporabite izdelek Addmate.

VII. Opombe glede uporabe

Kontraindikacija:

Če je pacient preobčutljiv na kalijevo aluminosilikatno steklo ali katero koli drugo sestavino, tega izdelka ne smete uporabiti.

Pozor:

1. Če se pri pacientu ali zobozdravstvenem strokovnjaku pojavi preobčutljivostna reakcija, kot je izpuščaj, dermatitis ipd., izdelek prenehajte uporabljati in takoj poiščite zdravniško pomoč.

2. Pri mešanju materialov ali brušenju restavracije, ki jo izdelujete, uporabljajte odobreno zaščitno masko in sesalnik z zračnim filtrom, da zaščitite svoja pljuča pred vdihavanjem prahu.

3. Pri mešanju materialov ali brušenju restavracije, ki jo izdelujete, uporabljajte zaščitna očala, da preprečite, da bi vam prah prišel v oči. Če vam prah zaide v oči, oči takoj sperite z veliko vode in se posvetujte z zdravnikom.

4. Uporabljajte samo za izdelavo dentalnih restavracij in ne za druge namene. Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v zobozdravstvu.

5. Elementov, ki so se segrevali v peči, se ne dotikajte z golimi rokami.

6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID in ES LIQUID so vnetljivi izdelki. Ne uporabljajte jih blizu ognja ali zelo vročih predmetov.

7. IS LIQUID je dražljiva tekočina. Ko jo uporabljate, naj bo prostor dobro prezračevan, po potrebi pa nosite tudi odobreno protiprašno masko, zaščitna očala in rokavice.

8. Na restavraciji se lahko naberejo madeži in zobni kamen, potem ko jo namestite v pacientovo ustno votlino, odvisno od pacientovih prehranjevalnih navad ali izbire hrane. Poučite paciente o pomembnosti čiščenja restavracij.

Previdnostni ukrepi pri uporabi:

1. Pri kovinskem ogrodju iz zlitine kobalta in kroma, zlitine niklja in kroma brez Be in žlahtnih zlitin, ki vsebujejo 75–85 odstotkov paladija in bakra, za prvi nanos uporabite izdelek NP Bonder linije Paste Opaque.

2. Ko prvič uporabite peč za porcelan, vnaprej izvedite preizkusno peko, saj se delovne temperature pri različnih pečeh za porcelan razlikujejo.

3. Prilagodite temperaturo in čas glede na velikost restavracije – glejte preglednico »Table 1. Baking schedule«.

4. Uporabite samo tekočine LIQUIDS, navedene v tehničnih navodilih, saj se lahko sicer barva restavracije spremeni, ko jo zapečete.

5. Ne uporabljajte izdelka Internal Stain kot alternativo za izdelek External Stain. Ne uporabljajte izdelka External Stain kot alternativo za izdelek Internal Stain.

6. Paste Opaque in Paste Opaque Modifier imata na površini tekočino. Te tekočine ne zavrzite in je ne vmešajte v pasto. Nagnite vsebnik, tako da izpostavite del paste Paste Opaque, kjer ni tekočine, in to pasto dajte na paletu ter jo zmešajte do gladke konsistence.

7. Pri mešanju dveh odtenkov paste za prilagajanje barve bodite previdni, da v mešanico ne vnesete zračnih mehurčkov.

8. Paste Opaque se sčasoma postopoma strdi, potem ko jo nanesete na paletu. Po nanosu na paletu jo čim prej uporabite. Strjene paste Paste Opaque ne uporabljajte.

9. Ne mešajte izdelka Powder Opaque z izdelkom Paste Opaque.

10. Ne mešajte tega izdelka z drugimi porcelani in ga ne uporabljajte v neodobrenih kombinacijah.

11. Izdelek odstranite kot medicinski odpadki, da preprečite okužbo.

Shranjevanje:

1. Shranjujte na hladnem in suhem mestu. Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

2. Izdelek shranjujte pri temperaturi 1–30 °C (33,8–86 °F).

3. Po uporabi vsebnik trdno zaprite s pokrovčkom.

4. Izdelek je treba shranjevati na ustreznem mestu, do katerega ima dostop le zobozdravstveno osebje.

5. Izdelek je treba porabiti do datuma izteka roka uporabnosti, navedenega na embalaži.

6. Izdelkov Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID in ES LIQUID ne shranjujte blizu ognja ali zelo vročih predmetov.

[GARANCIJA]

Družba Kuraray Noritake Dental Inc. bo zamenjala vsakršen izdelek, za katerega se izkaže, da je okvarjen. Družba Kuraray Noritake Dental Inc. ne odgovarja za kakršno koli neposredno, posledično ali posebno izgubo ali škodo, ki nastane zaradi uporabe ali nezmožnosti uporabljanja teh izdelkov.

Pred uporabo mora uporabnik ugotoviti, ali so izdelki primerni za predvideno uporabo, uporabnik pa prevzema tudi vsakršna tveganja in odgovornosti v zvezi s temi izdelki.

[OPOMBA]

Če pride do resnega zapleta, ki ga je mogoče pripisati temu izdelku, o tem obvestite pooblaščenega predstavnika proizvajalca, ki je naveden spodaj, in regulativni organ države, v kateri živi uporabnik/pacient.

Izdelkom za ponovno polnjenje niso priložena navodila za uporabo. Navodila za uporabo zagotavljamo v elektronski obliki na posebnem spletnem mestu.

008 TI-015-SL 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Úvod

Tento produkt je dentální keramika, která obsahuje jako svou hlavní chemickou složku aluminosilikátové sklo aktivované draslíkem. Vzhledem k tomu, že se přípravky Opaques dodávají ve formě prášku i pasty, je tento produkt vhodný pro celou řadu klinických využití s různými odstíny. Obecným klinickým přínosem tohoto přípravku je obnovení funkce zubu pro následující INDIKACE PRO POUŽITÍ.

II. Indikace pro použití

Pro použití v protetiké stomatologii k vytváření keramických zubních náhrad na konstrukci z dentální slitiny

III. Složení

Typ pasty: aluminosilikátové sklo aktivované draslíkem (30-40 %), anorganické pigmenty (0-34 %), glycerol (10-30 %), butan-1,3-diol (1-8 %).
 Typ prášku: aluminosilikátové sklo aktivované draslíkem (60-97 %), anorganické pigmenty (0-18 %).
 PASTE OPAQUE LIQUID: glycerol (>99 %)
 UP LIQUID: glycerol (60-80 %), butan-1,3-diol (15-40 %), voda (<1 %).
 OPAQUE LIQUID: voda (70-90 %), polyetylenglykol (5-30 %), přídavné látky (<5 %).
 FORMING LIQUID: voda (70-90 %), polyetylenglykol (5-30 %), přídavné látky (<5 %).
 MEISTER LIQUID: voda (50-70 %), propan-1,2-diol (30-50 %), přídavné látky (<5 %).
 IS LIQUID: 2-fenoxyetanol (>99 %)
 ES LIQUID: propan-1,2-diol (>99 %)
 ADDMATE FORMING LIQUID: voda (>99 %), oxidsičivadla (<1 %).

Jednotky v závorkách jsou hmotnostní %.

IV. Typ a třída (ISO6872:2015)

Typ:/ Třída:1

V. Fyzikální vlastnosti

Viz Table 2.

VI. Pokyny pro použití

Plán vypalování viz Table 1.

V části "TECHNICAL INSTRUCTIONS" jsou uvedeny detailní informace o používání produktu, typech a barevných variacích.

① Příprava kovové konstrukce

- Zkontrolujte tloušťku kovové konstrukce a přesnost lícování mezi kovovou konstrukcí a pilířem na sádrovém modelu. Zkontrolujte vnitřní povrchy, okraje atd. Upravte obrysy konstrukce pomocí karbidového vrtáku atd., aby bylo možné keramiku rovnoměrně navrstvit.
- Po konturování otryskejte vnější povrch konstrukce podle návodu k použití dodávaného s použitým kovovým materiálem. Povrch čistěte v ultrazvukovém čistícím přístroji po dobu přibližně 10 minut.
- Provedte odplynění podle návodu k použití platného pro použitý kovový materiál.

② Aplikace přípravku Opaque a vypalování

[Paste Opaque]

- Vtíráním naneste tenkou vrstvu cílového odstínu Paste Opaque, Paste Opaque Modifier nebo jejich směsi na celý suchý povrch kovové konstrukce. Naneste dostatečně silnou první vrstvu pasty tak, aby bylo zamaskováno přibližně 70 procent barvy kovu a náhradu vypalte. Pokud používáte přípravek Universal Paste Opaque, naneste jej tak, aby bylo zakryto minimálně 80 procent povrchu a náhradu vypalte v souladu s plánem vypalování.
- Pro kovové konstrukce vyrobené z kobalt-chromové slitiny, nikl-chromové slitiny bez obsahu Be a slitin z ušlechtilých kovů s obsahem 75–85 procent paladia a mědi použijte NP Bonder ze sady Paste Opaque. Nejprve vtíráním naneste tenkou vrstvu materiálu NP Bonder na celý suchý povrch kovové konstrukce. Poté nanášejte NP Bonder, dokud není zamaskováno přibližně 70 procent barvy kovu a náhradu vypalte. (V tomto případě není k dispozici možnost úpravy barvy.)
- Po vypálení naneste druhou vrstvu cílového odstínu Paste Opaque, Paste Opaque Modifier nebo jejich směsi. Nanášejte přípravek tak dlouho, dokud nezamaskujete 100 procent barvy kovu a náhradu znovu vypalte.

[Powder Opaque]

- Kovovou konstrukci mírně navlhčete štětečkem namočeným ve vodě. Namíchejte cílový odstín Powder Opaque, Opaque Modifier nebo směs s přípravkem OPAQUE LIQUID. Naneste první tenkou vrstvu směsi na celý povrch kovové konstrukce a poté vše vypalte.
- Po vypálení nanášejte druhou vrstvu (přibližně 0,3 mm) směsi (připravené ve výše uvedeném kroku), dokud nezamaskujete 100 procent barvy kovu a náhradu znovu vypalte.

③ Aplikace materiálu Internal Stain a vypalování

- Pokud je potřeba upravit odstín vypáleného opákního materiálu, naneste směs Internal Stain a IS LIQUID, poté vše znovu vypalte. Můžete používat Internal Stain pro vrstvení na materiály Cervical, Body, Enamel a Translucent.

④ Vrstvení materiálů Cervical a Body

- Při výrobě keramického okraje konstrukce nejprve naneste do okrajové oblasti přípravek Margin.
- Krčková oblast: smíchejte přípravek Cervical nebo směs Body a Cervical s přípravkem FORMING LIQUID nebo purifikovanou vodou. Naneste směs do krčkové oblasti konstrukce.
- Obrysy korunky: smíchejte materiál Body s FORMING LIQUID nebo purifikovanou vodou. Naneste směs na konstrukci a vytvarujte správný obrys korunky. Pokud je to nutné, upravte odstín pomocí materiálů Modifier a/nebo Mamelon. Pokud není dostatek místa k nanesení další vrstvy na opákním materiálu, použijte Opacious Body.
- Přířizněte lingvální, labiální a proximální povrchy, aby se vytvořilo místo pro vrstvení materiálu Enamel, poté vytvořte strukturu mamelonu. Ujistěte se, že si keramika Body zachová i po oříznutí tloušťku alespoň 0,8 mm.

⑤ Vrstvení materiálu Enamel

- Smíchejte Enamel s materiálem FORMING LIQUID nebo purifikovanou vodou. Navrstvěte směs do jedné třetiny plochy od incizální hrany, aby bylo možné obnovit původní obrys. Dávejte pozor, abyste nenanесли příliš silnou vrstvu materiálu Enamel.
- Pomocí materiálu Tissue reprodukuje odstín gingivy.

⑥ Vrstvení materiálu Translucent a vypalování

- Smíchejte Translucent a/nebo Luster (nebo Clear Cervical, pokud je to potřeba) s materiálem FORMING LIQUID nebo purifikovanou vodou. Navrstvěte směs po celém povrchu korunky, přičemž vrstva by měla být přibližně o 10 procent silnější než cílový obrys korunky. Umožní to smrštění při vypalování. Poté náhradu vypalte.

⑦ Morfologická korekce

- Pomocí diamantového brousku a papírového abrazivního materiálu upravte obrysy korunky a povrchu, poté celý povrch očistěte.

⑧ Aplikace materiálů Glaze a Stain, vypalování a konečná úprava

- Reprodukuje vhodný odstín pomocí metody 1 nebo 2 níže.
 - 1) Proveďte samoglazovací vypalování.
 - 2) Smíchejte External Stain Glaze a ES LIQUID a naneste tenkou vrstvu směsi. Poté náhradu vypalte.
- Pokud potřebujete znovu upravit odstín, naneste směs External Stain a ES LIQUID a vše vypalte. Po vypálení vyleštěte a dokončete náhradu pomocí silikonových špiček, ke-li to potřeba.
- Další vrstvení
 - Navrstvěte na okraje materiál Margin MRP, poté náhradu znovu vypalte, pokud se vám zdá tloušťka nedostatečná. Navrstvěte materiál Add-on a náhradu znovu vypalte, pokud se vám zdá obrys korunky nedostatečný.
 - Ke korekcím pájení na keramiku můžete použít Admate.

VII. Poznámky k manipulaci

Kontraindikace:

V případě přecitlivlosti pacienta na aluminosilikátové sklo aktivované draslíkem nebo jiné složky se tento produkt nesmí používat.

Upozornění:

- Pokud se u pacientů nebo u zubního lékaře projeví reakce z přecitlivlosti, jako například vyrážka, dermatitida atd., přestaňte produkt používat a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při míchání materiálů nebo broušení vyráběné náhrady používejte schválenou protiprachovou masku a odsávání se vzduchovým filtrem, aby byly vaše plíce chráněny před vdechováním prachu.
- Při míchání materiálů nebo broušení vyráběné náhrady používejte ochranné brýle, aby se vám prach nedostal do očí. Pokud se vám prach dostane do očí, okamžitě je vypláchněte velkým množstvím vody a poraďte se s lékařem.
- Nepoužívejte k žádným jiným účelům než ke zhotovování stomatologických náhrad. Tento produkt je určen pouze ke stomatologickému použití.
- Nedotýkejte se předmětů zahřívavých v peci hořlým rukama.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID a ES LIQUID jsou hořlavé. Nepoužívejte je v blízkosti ohně nebo předmětů s vysokou teplotou.
- IS LIQUID je dráždivá kapalina. Při jejím používání zajistěte dobré odvětrávání a pokud je to nutné, noste schválenou ochrannou protiprachovou masku, ochranné brýle a rukavice.
- Na náhradě se mohou po umístění do ústní dutiny pacienta objevovat skvrny a hromadit plak v závislosti na stravovacích návycích pacienta nebo na zvolených druhůch potravin. Poučte pacienty o důležitosti čištění zubních náhrad.

Bezpečnostní opatření při používání:

- Pro kovové konstrukce vyrobené z kobalt-chromové slitiny, nikl-chromové slitiny bez obsahu Be a slitin z ušlechtilých kovů s obsahem 75–85 procent paladia a mědi použijte při první aplikaci NP Bonder ze sady Paste Opaque.
- Při prvním použití vypalovací pece na keramiku proveďte nejprve testovací vypalování, protože pracovní teploty vypalovacích pecí na keramiku se mohou u jednotlivých zařízení lišit.
- Upravte teplotu a čas v závislosti na velikosti náhrady, přičemž dodržujte údaje, které uvádí „Table 1. Baking schedule“.
- Produkt používejte pouze s LIQUIDS uvedenými v Technickém návodu; v opačném případě může náhrada při vypalování změnit barvu.
- Nepoužívejte Internal Stain jako alternativu k materiálu External Stain. Nepoužívejte External Stain jako alternativu k materiálu Internal Stain.
- Paste Opaque a Paste Opaque Modifier mají na povrchu tekutinu. Nelikvidujte tuto tekutinu, ani se ji nesnažte zamíchat do pasty. Nakloňte nádobku tak, aby se odkryla část přípravku Paste Opaque bez tekutiny, naneste tuto pastu na paletku a rozmíchejte ji do hladké konzistence.
- Při směšování dvou odstínů pasty za účelem úpravy barvy dávejte pozor, aby do směsi nepronikly vzduchové bubliny.
- Paste Opaque po odměření a nanesení na paletku postupně tvrdne. Použijte ji proto co nejdříve po nadávkování. Ztvrdlý materiál Paste Opaque nepoužívejte.
- Nesměšujte Powder Opaque s Paste Opaque.
- Nemíchejte tento produkt s jinými keramickými materiály, ani jej nepoužívejte v neschválených kombinacích.
- Zlikvidujte tento produkt jako lékařský odpad, abyste předešli infekci.

Skladování:

- Składujte na suchém a chladném místě. Chraňte před přímým slunečním světlem.
- Produkt je nutno skladovat při teplotě 1–30 °C (33,8–86 °F).
- Po použití nádobku dobře uzavřete víčkem.
- Produkt je nutno uchovávat na vhodném místě tak, aby k němu měl přístup pouze oprávněný stomatologický personál.
- Použijte produkt před uplynutím data expirace uvedeného na obalu.
- Neskladujte Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID a ES LIQUID v blízkosti ohně nebo předmětů s vysokou teplotou.

[ZÁRUKA]

Pokud bude mít kterýkoliv produkt prokazatelnou vadu nebo závadu, společnost Kuraray Noritake Dental Inc. jej vymění. Kuraray Noritake Dental Inc. nepřijímá odpovědnost za žádné přímé, následné nebo speciální ztráty či škody, které by byly důsledkem aplikace nebo použití těchto produktů, příp. nemožnosti tyto produkty používat.

Je věcí uživatele, aby si před použitím produktů ověřil jejich vhodnost pro zamýšlený účel, a uživatel nese veškerá s tím spojená rizika a odpovědnost.

[POZNÁMKA]

Pokud dojde k závažné příhodě, kdy existuje podezření, že ji způsobil tento produkt, nahlaste tuto událost níže uvedenému autorizovanému zástupci výrobce a regulačnímu orgánu v zemi, kde žije uživatel/pacient.

Náhradní náplň neobsahuje návod k použití. Tento návod k použití poskytujeme v elektronickém formátu na vyhrazených webových stránkách eIFU.

008 TI-015-CS 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Úvod

Tento produkt je dentálna keramika, ktorá má ako svoju primárnu chemickú zložku formuláciu z draselno-hlinito-kremičitanového skla. S výrobkom Opaques dostupným v prášku alebo vo forme pasty je tento produkt vhodný pre široké spektrum klinických aplikácií s rôznymi odtieňmi. Všeobecným klinickým prínosom tohto výrobku je obnova funkcie zuba na tieto INDIKÁCIE PRE POUŽITIE.

II. Indikácie pre použitie

Na použitie v protetickej stomatológii pre vytvorenie keramickej protézy na kostre zo zubnej zliatiny

III. Zloženie

Druh pasty: draselno-hlinito-kremičitanové sklo (30-40 %), anorganické pigmenty (0-34 %), glycerín (10-30 %), bután-1,3-diol (1-8 %).
 Druh prášku: draselno-hlinito-kremičitanové sklo (60-97 %), anorganické pigmenty (0-18 %).
 PASTE OPAQUE LIQUID: glycerín (>99 %)
 UP LIQUID: glycerín (60-80 %), bután-1,3-diol (15-40 %), voda (<1 %).
 OPAQUE LIQUID: voda (70-90 %), polyetylén glykol (5-30 %), prídavné látky (<5 %).
 FORMING LIQUID: voda (70-90 %), polyetylén glykol (5-30 %), prídavné látky (<5 %).
 MEISTER LIQUID: voda (50-70 %), propán-1,2-diol (30-50 %), prídavné látky (<5 %).
 IS LIQUID: 2-fenoxyetanol (>99 %)
 ES LIQUID: propán-1,2-diol (>99 %)
 ADDMATE FORMING LIQUID: voda (>99 %), oxidačný prostriedok (<1 %).

Jednotky v zátokách sú v hmotnostných %.

IV. Druh a trieda (ISO6872:2015)

Druh: I/ Trieda: 1

V. Fyzikálne vlastnosti

Pozri Table 2.

VI. Návod na použitie

Pozri Table 1 pre časový plán vypaľovania.

Podrobné informácie o použití výrobku, druhoch a farebných obmenách pozri v časti "TECHNICAL INSTRUCTIONS".

① Príprava kovovej kostry

- Overte si hrúbku kovovej kostry a skontrolujte lícovanie kovovej kostry a podpery s pomocou sadrového modelu pre vyhodnotenie vnútorných povrchov, okrajov atď. Obrysy kostry upravte karbidovou frézkou, atď., aby sa keramika mohla rovnomerne vrstviť.
- Po kontúrovaní otryskajte vonkajší povrch kostry podľa návodu na použitie dodaného s použitým kovom. Povrch očistite ultrazvukovou čističkou po dobu približne 10 minút.
- Vykonajte odplynenie podľa návodu na použitie platného pre použitý kov.

② Aplikácia materiálu Opaque a vypaľovanie

[Paste Opaque]

- Votrite tenkú vrstvu cieľového odtieňa Paste Opaque, Paste Opaque Modifier alebo ich zmesi na celý suchý povrch kovovej kostry. Prvú vrstvu pasty naneste dostatočne silnú, aby pokryla približne 70 percent kovového sfarbenia a vypáľte ju. Ak použijete pastu Universal Paste Opaque, aplikujte ju aspoň na 80 percent pokrytia a vypáľte ju podľa plánu vypaľovania. Pre kovovú kostru vyrobenú zo zliatiny kobalt-chrómu, zliatiny niklu a chrómu bez obsahu Be a zliatin z ušľachtilých kovov, ktoré obsahujú 75 – 85 percent paládia a medi, použite NP Bonder pasty Paste Opaque. Najskôr trením naneste tenkú vrstvu NP Bonder na celý suchý povrch kovovej konštrukcie. Potom aplikujte NP Bonder až kým je pokrytých približne 70 percent kovového sfarbenia a potom ho vypáľte. (V tomto prípade nie je k dispozícii žiadna úprava farby.)
- Po vypálení aplikujte druhú vrstvu cieľového odtieňa pást Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, alebo zmesi. Aplikujte až kým je 100 percent kovového sfarbenia pokrytých a opäť ho vypáľte.

[Powder Opaque]

- Povrch kovovej kostry zľahka navlhčite kefkou, ktorú ste zvlažili vodou. Namiešajte cieľový odtieň z Powder Opaque, Opaque Modifier alebo zo zmesi s OPAQUE LIQUID. Naneste prvú tenkú vrstvu zmesi na celý povrch kovovej kostry a potom ju vypáľte.
- Po vypálení naneste druhú vrstvu (asi 0,3 mm) zmesi (prípravenej v predchádzajúcom kroku), až kým nebude zamaskovaných 100 percent kovového sfarbenia, a potom ju vypáľte.

③ Aplikácia materiálu Internal Stain a vypaľovanie

- Ak je potrebné upraviť odtieň vypáleného nepriehľadného materiálu, naneste zmes Internal Stain a IS LIQUID a následne vypaľte. Možno použiť Internal Stain pre vytvorenie Cervical, Body, Enamel a Translucent.

④ Vrstvenie materiálov Cervical a Body

- Pri zhotovení keramickeho okraja konštrukcie najskôr aplikujte Margin na okrajovú oblasť.
- Krčková oblasť: zmiešajte Cervical alebo zmes Body a Cervical s FORMING LIQUID alebo čistenou vodou. Zmes naneste na krčkovú oblasť kostry.
- Obrysy korunky: zmiešajte Body s FORMING LIQUID alebo čistenou vodou. Aplikujte zmes na kostru, aby ste vytvorili správny obrys korunky. V prípade potreby upravte odtieň pomocou prípravku Modifier a/alebo Mamelon. Ak na nepriehľadnej vrstve nie je dostatok miesta, použite Opacious Body.
- Zmenšite linguálne, labiálne a proximálne plochy, aby ste vytvorili priestor pre vytvorenie skloviny, a potom vytvorte štruktúru materiálu Enamel. Dbajte na to, aby keramika Body zostala po zmenšení aspoň 0,8 mm hrubá.

⑤ Vrstvenie materiálu Enamel

- Zmiešajte Enamel s FORMING LIQUID alebo čistenou vodou. Premiešajte zmes s jednou tretinou vzdialenosti od reznej hrany, aby bolo možné obnoviť pôvodný obrys. Dávajte pozor, aby ste nenaniesli príliš veľa materiálu Enamel.
- Pomocou materiálu Tissue reprodukuje gingiválny odtieň.

⑥ Vrstvenie materiálu Translucent a vypaľovanie

- Zmiešajte Translucent a/alebo Luster (alebo Clear Cervical, ak je to potrebné) s FORMING LIQUID alebo čistenou vodou. Premiešajte zmes na celom povrchu korunky, približne o 10 percent hrubšiu ako cieľový obrys korunky. Umožní to

zmršťovanie v dôsledku vypaľovania. Potom vypaľujte.

⑦ Morfológická korekcia

- Pomocou diamantovej frézy a brúsneho papiera upravte upravte obrysy korunky a povrchu, potom celý povrch vyčistite.

⑧ Aplikácia materiálov Glaze a Stain, vypaľovanie a konečná úprava

- Reprodukuje vhodnú glazúru pomocou metódy 1 alebo 2 uvedenej nižšie.
 - Vykonajte samoglazúrovacie vypaľovanie.
 - Zmiešajte External Stain Glaze s ES LIQUID a naneste tenkú vrstvu zmesi. Potom vypaľte.
- Ak je potrebné upraviť odtieň, naneste zmes External Stain a ES LIQUID, a vypaľte. Po vypálení vyleštíte a podľa potreby dokončíte náhradu pomocou silikónových špičiek.

⑨ Dodatočné vrstvenie

- Na okraje navrstvíte materiál Margin MRP, potom nasleduje opätovné vypaľovanie, ak nie je dostatočná hrúbka. Navrstvíte materiál Add-on, potom nasleduje opätovné vypaľovanie, ak obrys korunky nie je dostatočný.
- Addmate sa môže použiť pre korekciu postkeramickej spájky.

VII. Poznámky o manipulácii

Kontraindikácia:

Ak je pacient nadmerne citlivý na draselno-hlinito-kremičitanové sklo alebo niektorú inú zložku, tento výrobok sa nesmie použiť.

Upozornenie:

- Ak sa u pacienta alebo zubného lekára preukáže reakcia z precitlivenosti, ako je vyrážka, dermatitída, atď., prestaňte výrobok používať a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pri miešaní materiálov alebo brúsení zhotovenej náhrady používajte na ochranu pľúc pred vdychovaním prachu schválenú protiprachovú masku a odsávanie so vzduchovým filtrom.
- Pri miešaní materiálov alebo brúsení zhotovenej náhrady používajte ochranné okuliare, aby ste zabránili vniknutiu prachu do vašich očí. Ak sa vám prach dostane do očí, okamžite ich vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekára.
- Nepoužívajte pre žiadne účely s výnimkou zhotovenia zubných náhrad. Tento výrobok je určený iba pre zubnú aplikáciu.
- Nedotýkajte sa holými rukami predmetov zohriatych v peci.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID a ES LIQUID sú horľavé. Nepoužívajte ich v blízkosti ohňa alebo predmetov rozpálených na vysokú teplotu.
- IS LIQUID je dráždivá tekutina. Pri jej používaní zabezpečte dobré vetranie a v prípade potreby noste schválenú protiprachovú masku, ochranné okuliare a rukavice.
- Na náhrade sa môžu objaviť škvrny a hromadiť plak po umiestnení do ústnej dutiny pacienta v závislosti od jeho stravovacích návykov alebo výberu jedla. Poučte pacientov o dôležitosti čistenia zubných náhrad.

Bezpečnostné opatrenia pri používaní:

- Pre kovovú kostru vyrobenú zo zliatiny kobalt-chrómu, zliatiny niklu a chrómu bez obsahu Be a zliatin z ušľachtilých kovov, ktoré obsahujú 75 – 85 percent paládia a medi, použite pre prvú aplikáciu NP Bonder zo sady Paste Opaque.
- Pri prvom použití vypaľovacej pece na keramiku vykonajte test vypaľovania vopred, pretože pracovné teploty týchto pecí sa môžu v jednotlivých zariadeniach líšiť.
- Upravte teplotu a čas podľa veľkosti náhrady a dodržujte údaje, ktoré uvádza "Table 1. Baking schedule".
- Výrobok používajte iba s LIQUIDs uvedenými v Technických pokynoch; inak môže náhrada pri vypaľovaní zmeniť farbu.
- Nepoužívajte Internal Stain ako alternatívu k External Stain. Nepoužívajte External Stain ako alternatívu k Internal Stain.
- Paste Opaque a Paste Opaque Modifier majú na povrchu tekutinu. Nelikvidujte túto tekutinu, ani ju nemiešajte do pasty. Nakloňte nádobu, aby ste odkryli časť Paste Opaque, kde nie je tekutina, a položte túto pastu na paletku a premiešajte ju na hladkú konzistenciu.
- Pri miešaní dvoch odtieňov pasty postupujte opatrne, aby ste zabránili preniknutiu vzduchových bublín do zmesi.
- Paste Opaque sa po nadávkovaní na paletku postupne vytvrdzuje. Používajte ju čo najskôr po nadávkovaní. Vytvrdnutý materiál Paste Opaque nepoužívajte.
- Nemiešajte Powder Opaque s Paste Opaque.
- Nemiešajte tento výrobok s inými keramickými materiálmi, ani ho nepoužívajte v neschválených kombináciách.
- Zlikvidujte tento výrobok ako lekársky odpad, aby ste predišli infekcii.

Skladovanie:

- Uchovávajte na chladnom a suchom mieste. Výrobok chráňte pred priamym slnečným svetlom.
- Výrobok sa musí skladovať pri teplote 1 – 30 °C (33,8 – 86 °F).
- Po použití viečko bezpečne vložte späť na nádobu.
- Výrobok sa musí skladovať na vhodnom mieste, kde má prístup len stomatologický personál.
- Výrobok sa musí použiť do uplynutia dátumu expirácie uvedeného na obale.
- Neskladujte Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID a ES LIQUID v blízkosti ohňa alebo vysoko zohriatych predmetov.

[ZÁRUKA]

Kuraray Noritake Dental Inc. nahradí ktorýkoľvek výrobok, ktorý je dokázateľne chybný. Kuraray Noritake Dental Inc. nepreberá žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek stratu alebo priamu, následnú alebo špeciálnu ujmu, ku ktorej došlo v dôsledku aplikácie alebo použitia alebo neschopnosti používať tieto výrobky. Používateľ musí ešte pred použitím určiť vhodnosť výrobku pre zamýšľané použitie a používateľ preberá všetky riziká a zodpovednosť v súvislosti s nimi.

[POZNÁMKA]

Ak dôjde k vážnemu incidentu spôsobenému týmto výrobkom, oznámte to nižšie uvedenému autorizovanému zástupcovi výrobcu a regulačným orgánom krajiny, v ktorej má používateľ/pacient bydlisko. Nová náplň nezahŕňa návod na použitie. Návod na použitie poskytujeme v elektronickej podobe na vyhradenej webovej stránke eIFU.

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Обща информация

Този продукт представлява дентален керамичен материал с калиево алуминосиликатно стъкло като основна химична съставка. С предлаганите опаковки под формата на прах или паста този продукт е подходящ за най-различни клинични приложения с различни цветове. Общата клинична полза на този продукт е възстановяване на зъбната функция за следните ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА.

II. Показания

За употреба при дентално протезиране за изработка на керамични протези върху скелет от дентална сплав

III. Състав

Паста: калиево алуминосиликатно стъкло (30-40 %), неорганични пигменти (0-34 %), глицерин (10-30 %), бутан-1,3-диол (1-8 %).

Прах: калиево алуминосиликатно стъкло (60-97 %), неорганични пигменти (0-18 %), PASTE OPAQUE LIQUID: глицерин (>99 %)

UP LIQUID: глицерин (60-80 %), бутан-1,3-диол (15-40 %), вода (<1 %).

OPAQUE LIQUID: вода (70-90 %), полиетиленгликол (5-30 %), адитиви (<5 %).

FORMING LIQUID: вода (70-90 %), полиетиленгликол (5-30 %), адитиви (<5 %).

MEISTER LIQUID: вода (50-70 %), пропан-1,2-диол (30-50 %), адитиви (<5 %).

IS LIQUID: 2-феноксиетанол (>99 %)

ES LIQUID: пропан-1,2-диол (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: вода (>99 %), окисляващи агенти (<1 %).

Единиците в скоби представляват масови %.

IV. Тип и клас (ISO6872:2015)

Тип: I/клас: 1

V. Физични свойства

Вижте Table 2.

VI. Указания за употреба

Технологията на изпичане ще намерите в Table 1.

В „TECHNICAL INSTRUCTIONS“ ще намерите подробна информация за употребата на продукта, неговите видове и разцветките.

① Подготовка на металния скелет

- Проверете дебелината на металния скелет и напасването между металния скелет и мостоносителя, като използвате гипсовия модел за оценка на вътрешните повърхности, праговете и пр. Коригирайте контурите на скелета с карбиден борер и пр., така че керамиката да може да се напаства равномерно.
- След контурирането почистете пясъкоструйно лицевата повърхност на скелета по Инструкциите за употреба към използвания метал. Почистете повърхността 10 минути в ултразвукова баня.
- Дегазирайте по Инструкциите за употреба към използвания метал.

② Нанасяне и изпичане на опакер

[Paste Opaque]

- Нанесете тънък слой от Paste Opaque, Paste Opaque Modifier или смес от тях с желания цвят върху цялата суха повърхност на металния скелет с втриване. Нанесете първия пласт от пастата с достатъчна дебелина, за да скрива на около 70 процента цвета на метала, и го изпечете. Ако използвате Universal Paste Opaque, нанесете до минимум 80 процента покритие и го изпечете по технологията на изпичане.

При метални скелети, изработени от кобалт-хромова сплав, никел-хромова сплав без Ве и сплави от благородни метали, съдържащи 75–85 процента паладий и мед, използвайте NP Bonder на Paste Opaque. Първо нанесете тънък слой NP Bonder върху цялата суха повърхност на металния скелет с втриване. След това нанесете NP Bonder, докато скрие на около 70 процента цвета на метала, и го изпечете. (В този случай не са възможни корекции на цвета.)

- След изпичането нанесете втория пласт от Paste Opaque, Paste Opaque Modifier или смес от тях с желания цвят. Нанесете, докато скрие на 100 процента цвета на метала и изпечете отново.

[Powder Opaque]

- Навлажнете леко повърхността на металния скелет с четка, намокрена с вода. Смесете Powder Opaque, Opaque Modifier или смес от тях с желания цвят с OPAQUE LIQUID. Нанесете първия тънък пласт от сместа върху цялата повърхност на металния скелет и го изпечете.
- След изпичането нанесете втория пласт (около 0,3 mm) от сместа (приготвена на предишната стъпка), докато скрие на 100 процента цвета на метала, и го изпечете.

③ Нанасяне и изпичане на Internal Stain

- Ако цветът на изпичения опакер трябва да се коригира, нанесете смес от Internal Stain и IS LIQUID, след което изпечете отново. Можете да използвате Internal Stain за напастването на Cervical, Body, Enamel и Translucent.

④ Напастване на Cervical и Body

- Когато изработвате керамичния праг на скелета, първо нанесете Margin върху праговата област.
- Cervical: смесете Cervical или сместа от Body и Cervical с FORMING LIQUID или пречистена вода. Нанесете сместа върху цервикалната област на скелета.
- Коронен контур: смесете Body с FORMING LIQUID или пречистена вода. Нанесете сместа върху скелета, за да оформите подходящ коронен контур. Коригирайте цвета с Modifier и/или Mamelon, ако е необходимо. Ако няма достатъчно място за напастване върху опакера, използвайте Opaque Body.
- Отнемете материал от лингвалните, лабиалните и проксималните повърхности, за да направите място за напастването на Enamel, след което изградете структурите на мамелоните. След отнемането на материала трябва да остане керамичен пласт от Body с минимална дебелина 0,8 mm.

⑤ Напастване на Enamel

- Смесете Enamel с FORMING LIQUID или пречистена вода. Напастете сместа на една трета от разстоянието от инцизалния ръб, така че да може да се възстанови първоначалният контур. Внимавайте да не напастите твърде много Enamel.
- Използвайте Tissue за възпроизвеждане на цвета на гингивата.

⑥ Напастване и изпичане на Translucent

- Смесете Translucent и/или Luster (или Clear Cervical, ако е необходимо) с FORMING LIQUID или пречистена вода. Напастете сместа върху цялата повърхност на короната, с около 10 процента по-дебело от цервикалния контур на короната. Така ще оставите достатъчен резерв за свиване при изпичането. След това изпечете.

⑦ Морфологична корекция

- С диамантен борер и хартиен абразивен материал коригирайте контурите на короната и повърхностите, след което почистете цялата повърхност.

⑧ Нанасяне на Glaze и Stain, изпичане и финариране

- Извършете необходимото глазиране по 1-вия или 2-рия метод, описан по-долу.
 - 1) Изпечете, за да се самоглазира.
 - 2) Смесете External Stain Glaze с ES LIQUID и нанесете тънък слой от сместа. След това изпечете.
- Ако е необходима нова корекция на цвета, нанесете смес от External Stain и ES LIQUID и изпечете. След изпичането полирайте и финарирайте протезата със силиконови накрайници, ако е необходимо.

⑨ Допълнително напастване

- Праговете се напастват с Margin MRP и се изпичат отново, ако дебелината не е достатъчна. Напаства се с Add-on и се изпича отново, ако няма достатъчен контур на короната.
- Addmate може да се използва за корекции на спояването след керамиката.

VII. Бележки по работата

Противопоказания:

Ако пациентът проявява свръхчувствителност към калиево алуминосиликатно стъкло или други компоненти, продуктът не трябва да се използва.

Внимание:

1. Ако пациентът или стоматологът получи реакция на свръхчувствителност – например обрив, дерматит и пр., – преустановете употребата на продукта и незабавно потърсете медицинска помощ.
2. Когато смесвате материали или пилите изработвана протеза, използвайте одобрена противопрахова маска и аспиратор с въздушен филтър, за да предпазите белите дробове от вдишване на прах.
3. Когато смесвате материали или пилите изработвана протеза, използвайте защитни очила, за да предотвратите попадане на прах в очите. Ако попадне прах в очите, ги промийте незабавно с обилно количество вода и се консултирайте с лекар.
4. Не използвайте за други цели, освен за дентално протезиране. Този продукт е предвиден само за стоматологична употреба.
5. Не докосвайте с голи ръце горещи предмети в пещта.
6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID и ES LIQUID са огнеопасни. Не ги използвайте близо до пламък или силно нагорещени предмети.
7. IS LIQUID е течен стимулант. Когато работите с него, осигурете добра вентилация и ако е необходимо, носете одобрена противопрахова маска, защитни очила и ръкавици.
8. След като бъде поставена в устната кухина на пациента, върху протезата могат да се образуват петна и плака, в зависимост от хигиените и хранителните навици на пациента. Инструктирайте пациентите колко е важно да почистват своите протези.

Предпазни мерки при употреба:

1. При метални скелети, изработени от кобалт-хромова сплав, никел-хромова сплав без Ве и сплави от благородни метали, съдържащи 75–85 процента паладий и мед, използвайте NP Bonder на Paste Opaque за първото нанасяне.
2. Когато използвате пещ за керамика за пръв път, направете предварително пробно изпичане, защото работните температури на различните пещи за керамика може да се различават.
3. Регулирайте температурата и времето според размера на протезата, като се водите по „Table 1. Baking schedule“.
4. Използвайте продукта само с LIQUIDS, посочени в Техническите инструкции, защото в противен случай протезата може да промени своя цвят при изпичането.
5. Не използвайте Internal Stain като заместител на External Stain. Не използвайте External Stain като заместител на Internal Stain.
6. Paste Opaque и Paste Opaque Modifier имат течност на повърхността. Не извърхляйте тази течност и не разбърквайте течността в пастата. Наклонете флакона, за да се покаже част от Paste Opaque, където няма течност, след което вземете от тази паста, поставете я на плочка и я разбъркайте, докато придобие гладка консистенция.
7. Внимавайте, когато смесвате два цвята Paste за корекции на цвета, да не проникнат въздушни мехурчета в сместа.
8. Paste Opaque постепенно ще се втвърдява, след като бъде поставена на плочката. Използвайте по най-бързия възможен начин след изваждането от флакона. Не използвайте втвърдена Paste Opaque.
9. Не смесвайте Powder Opaque с Paste Opaque.
10. Не смесвайте продукта с други керамични материали и не го използвайте в неодобрени смеси.
11. Изхвърлете настоящия продукт като медицински отпадък, за да предотвратите инфекция.

Съхранение:

1. Съхранявайте на хладно и сухо място. Пазете от пряка слънчева светлина.
2. Продуктът трябва да се съхранява при температура 1–30 °C (33,8–86 °F).
3. Затваряйте флакона добре с капачката след употреба.
4. Продуктът трябва да се съхранява на подходящо място, достъпно само за стоматолози.
5. Продуктът трябва да се използва преди изтичането на срока на годност, посочен на опаковката.
6. Не съхранявайте Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID и ES LIQUID близо до пламък или силно нагорещени предмети.

[ГАРАНЦИЯ]

Kuraray Noritake Dental Inc. ще замени всеки продукт с доказан дефект. Kuraray Noritake Dental Inc. не поема отговорност за загуби или щети – преки, косвени или особени, – предизвикани от използването или невъзможността за използване на тези продукти.

Преди употреба потребителят е длъжен да провери годността на продуктите за използване по предназначение и носи всички свързани с това рискове и отговорности.

[ЗАБЕЛЕЖКА]

В случай на сериозен инцидент, свързан с този продукт, уведомете упълномощения представител на производителя, посочен по-долу, и компетентните органи в страната по пребиваване на потребителя/пациента. При поръчка на допълнителни флакони не се предоставят нови Инструкции за употреба. Предоставяме Инструкциите за употреба в електронен формат на специален уебсайт за електронни Инструкции за употреба.

008 TI-015-BG 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Вступ

Цей виріб є стоматологічною порцеляною з силікатного скла на основі алюмінію та калію в якості базового хімічного компонента. Завдяки тому, що упакований матеріал надається як в формі порошку, так і пасти, цей виріб придатний до використання для широкого спектра клінічних випадків та має різні відтінки. Загальна клінічна перевага цього виробу полягає у відновленні функції зуба за наступних ПОКАЗАНЬ ДО ЗАСТОСУВАННЯ.

II. Показання до застосування

Призначений для застосування в стоматологічному протезуванні для виготовлення порцелянових протезів на каркасах зі стоматологічних сплавів.

III. Склад

Паста: силікатне скло на основі алюмінію та калію (30-40 %), неорганічні барвники (0-34 %), гліцерин (10-30 %), 1,3-бутандіол (1-8 %).

Порошок: силікатне скло на основі алюмінію та калію (60-97 %), неорганічні барвники (0-18 %).

PASTE OPAQUE LIQUID: гліцерин (>99 %).

UP LIQUID: гліцерин (60-80 %), 1,3-бутандіол (15-40 %), вода (<1 %).

OPAQUE LIQUID: вода (70-90 %), поліетиленгліколь (5-30 %), добавки (<5 %).

FORMING LIQUID: вода (70-90 %), поліетиленгліколь (5-30 %), добавки (<5 %).

MEISTER LIQUID: вода (50-70 %), 1,2-пропандіол (30-50 %), добавки (<5 %).

IS LIQUID: 2-феноксиетанол (>99 %).

ES LIQUID: 1,2-пропандіол (>99 %).

ADDMATE FORMING LIQUID: вода (>99 %), окислювачі (<1 %).

Одиниці в дужках – % м/м.

IV. Тип та клас (ISO6872:2015)

Тип: I/ клас: 1

V. Фізичні характеристики

Див. Table 2.

VI. Вказівки стосовно застосування

Див. профіль випалювання в Table 1.

Див. додаткову інформацію стосовно застосування виробу, його видів та варіантів кольорів в інструкції «TECHNICAL INSTRUCTIONS».

① Підготовка металевого каркаса

- Підтвердити товщину металевого каркаса та перевірити припасування між металевим каркасом та абатментом за допомогою гіпсової моделі, щоб оцінити внутрішні поверхні, краї тощо. Скоригувати контури каркаса за допомогою карбідного бора тощо, щоб можна було рівномірно нанести прошарки порцеляни.
- Після контурування провести піскоструминну обробку торцевих поверхонь каркаса згідно до інструкції для застосування виробника використовуваного металу. Очистити поверхню в ультразвуковому пристрої приблизно протягом 10 хвилин.
- Провести дегазацію згідно з інструкцією для застосування використовуваного металу.

② Нанесення та випалювання паку

[Paste Opaque]

- Втираючи, нанести тонкий шар бажаного відтінку Paste Opaque, Paste Opaque Modifier або їх суміші на всю суху поверхню металевого каркаса. Нанести досить товстий перший шар пасти, щоб можна було замаскувати приблизно 70 відсотків металевого кольору, та провести випалювання. Якщо ви застосовуєте Universal Paste Opaque, покрити щонайменше 80 відсотків та випалювати відповідно до профілю випалювання.

Для металевих каркасів з кобальт-хромового, нікель-хромового сплаву без Ве та благородних сплавів, які містять 75–85 відсотків паладію та міді, застосовувати NP Bonder з Paste Opaque. Втираючи, спочатку нанести тонкий шар NP Bonder на всю суху поверхню металевого каркаса. Після цього наносити NP Bonder, щоб можна було замаскувати приблизно 70 відсотків металевого кольору, та провести випалювання. (У цьому випадку немає засобів корекції кольору.)

- Після випалювання нанести другий прошарок бажаного відтінку Paste Opaque, Paste Opaque Modifier або їх суміші. Наносити, доки не буде замасковано 100 відсотків металевого кольору, та знову провести випалювання.

[Powder Opaque]

- Трохи змочити поверхню металевого каркаса за допомогою щітки, зволоженої водою. Змішати бажаний відтінок Powder Opaque, Opaque Modifier або суміші з OPAQUE LIQUID. Спочатку нанести тонкий шар суміші на всю поверхню металевого каркаса, а потім випалювати.
- Після випалювання наносити другий шар (приблизно 0,3 мм) суміші (приготовленої на попередньому етапі), доки не буде замасковано 100 відсотків металевого кольору, а потім випалювати.

③ Нанесення Internal Stain та випалювання

- Якщо необхідно провести корекцію випаленого паку, нанести суміш Internal Stain та IS LIQUID, після цього провести додаткове випалювання. Можливе нанесення шарів Internal Stain для Cervical, Body, Enamel та Translucent.

④ Нанесення шарів Cervical та Body

- При формуванні країв з порцелянової маси спочатку нанести Margin на крайові ділянки.
- Пришійкові ділянки: змішати Cervical або суміш з Body та Cervical з FORMING LIQUID або водою очищеною. Нанести суміш на пришійкову ділянку каркаса.
- Контури коронки: змішати Body з FORMING LIQUID або водою очищеною. Нанести суміш на каркас з метою формування належного контура коронки. За потреби, скоригувати відтінок за допомогою Modifier та/або Mamelon. Якщо місця для нанесення шарів на opak не достатньо, застосувати Opacious Body.
- Підрізати лінгвальні, лабіальні та проксимальні поверхні, щоб було достатньо місця для нанесення шару Enamel, а потім сформувати структури з

маленьких бугорків. Переконайтеся, що порцеляна Body має товщину щонайменше 0,8 мм після підрізання.

⑤ Нанесення шару Enamel

- Змішати Enamel з FORMING LIQUID або водою очищеною. Нанести суміш на третину від ріжучого краю, щоб можна було відновити природний контур. Наносити обережно, щоб уникнути надмірного нанесення Enamel.
- Використовувати Tissue для відтворення відтінку ясен.

⑥ Нанесення Translucent та випалювання

- Змішати Translucent та/або Luster (або, за потребою, Clear Cervical) з FORMING LIQUID або водою очищеною. Нанести суміш поверх усієї поверхні коронки, приблизно на 10 відсотків товще, ніж бажаний контур коронки. Це враховуватиме можливість усадки в зв'язку з випалюванням. Після цього випалювати.

⑦ Морфологічна корекція

- Скоригувати коронку та контури поверхні за допомогою алмазного бора та шліфувального паперу; очистити всю поверхню.

⑧ Нанесення Glaze та Stain, випалювання та фінішна обробка

- Відтворити належний блиск нижчезазначеним методом 1 або 2.
- 1) Провести випалювання з самоглазуванням.
- 2) Змішати External Stain Glaze з ES LIQUID та нанести тонкий шар цієї суміші. Після цього випалювати.

- Якщо необхідно ще раз скоригувати відтінок, нанести суміш External Stain та ES LIQUID та випалювати. Після випалювання за потреби полірувати та провести фінішну обробку реставрації за допомогою силіконових головок.

⑨ Нанесення додаткових прошарків

- Сформувати краї за допомогою Margin MRP, після цього провести повторне випалювання, якщо товщина недостатня. Нанести шар Add-on, після цього провести повторне випалювання, якщо контур коронки недостатній.
- Addmate можна застосовувати для наступної корекції керамічного припою.

VII. Примітки стосовно застосування

Протипоказання:

Якщо у пацієнта є алергія до силікатного скла на основі алюмінію та калію або іншого компонента, цей виріб застосовувати не можна.

Увага!

- Якщо у пацієнта або стоматолога з'являються реакції гіперчутливості, такі як висип, дерматит тощо, припинити використання виробу та негайно звернутися за медичною допомогою.
- Під час змішування матеріалів або шліфування виготовленої реставрації одягати випробувану пілозахисну маску та застосовувати аспірацію з повітряним фільтром з метою захисту легень від вдихання пилу.
- Під час змішування матеріалів або шліфування виготовленої реставрації використовувати захисні окуляри з метою захисту очей від потраплення пилу. Якщо пил потрапив в очі, негайно промити очі великою кількістю води та звернутися до лікаря.
- Не можна застосовувати не за призначенням, дозволене застосування тільки для виготовлення стоматологічних реставрацій. Цей виріб призначений виключно для стоматологічного застосування.
- Не доторкатися голими руками до предметів, які нагрілися в печі.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID та ES LIQUID займаємі. Не застосовувати поряд з вогнем або гарячими предметами.
- IS LIQUID – це подразнююча рідина. У випадку її застосування забезпечте добре провітрювання та, за потребою, використовуйте випробувану пілозахисну маску, окуляри та рукавички.
- На реставрації можуть з'являтися плями та наліт після того, як її встановили в ротову порожнину пацієнта, залежно від звичок харчування пацієнта або вибору їжі. Проінформуйте пацієнтів про важливість очищення реставрації.

Запобіжні заходи під час застосування:

- Для металевих каркасів з кобальт-хромового, нікель-хромового сплаву без Ве та благородних сплавів, які містять 75–85 відсотків паладію та міді, застосовувати NP Bonder з Paste Opaque для першого шару.
- Перед першим використанням печі для порцелянової маси проведіть спочатку випробний пробіг випалювання, оскільки робоча температура різних печей для порцелянових мас може відрізнятись.
- Скоригуйте температуру та час відповідно до розміру реставрації, див. таблицю «Table 1. Baking schedule».
- Застосовувати виріб тільки з LIQUIDS, вказаними в технічних інструкціях; інакше колір реставрації може змінитися під час випалювання.
- Не застосовувати Internal Stain як альтернативу до External Stain. Не застосовувати External Stain як альтернативу до Internal Stain.
- На поверхні Paste Opaque та Paste Opaque Modifier – рідина. Не видаляти або змішувати цю рідину з пастою. Нахилити контейнер так, щоб на пасти Paste Opaque не було рідини, помістити пасту на лопатку та змішувати до отримання однорідної консистенції.
- Обережно змішувати два відтінки пасти для корекції кольору, щоб уникнути утворення бульбашок повітря в суміші.
- Paste Opaque поступово твердітиме з часом після видавлювання на лопатку. Застосовувати якомога швидше після видавлювання. Не застосовувати затвердлу пасту Paste Opaque.
- Не змішувати Powder Opaque з Paste Opaque.
- Не змішувати виріб з іншими порцеляновими масами або в поєднаннях з матеріалами, не дозволених виробником.
- Утилізувати виріб як медичні відходи, щоб запобігти зараженню.

Умови зберігання:

- Зберігати в холодному та сухому місці. Зберігати від прямого сонячного світла.
- Зберігати виріб при температурі 1-30 °C (33,8-86 °F).
- Після застосування щільно закрити контейнер кришкою.
- Зберігати виріб у належному місці, доступ до якого має виключно стоматологічний персонал.
- Виріб має бути використаний до дати закінчення терміну придатності, вказаній на упаковці.
- Зберігати Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID та ES LIQUID подалі від вогню або гарячих предметів.

[ГАРАНТІЯ]

Kuraray Noritake Dental Inc. замінить будь-який виріб, який обґрунтовано виявиться бракованим. Kuraray Noritake Dental Inc. не несе відповідальності за будь-які прямі, непрямі або особливі збитки або втрати, які виникають в результаті використання або неможливості застосування цих виробів. Перед використанням користувач повинен перевірити придатність виробу до застосування відповідно до поставлених завдань та бере на себе всі пов'язані із цим ризики та відповідальність.

[ПРИМІТКА]

У разі виникнення серйозного інциденту внаслідок застосування даного виробу необхідно повідомити уповноваженого представника виробника, зазначеного нижче, та контрольньо-наглядовий орган країни, в якій проживає користувач / пацієнт. Поповнення не містить інструкції для застосування. Ми надаємо інструкцію для застосування в електронній формі на відповідному сайті з електронними інструкціями.

008 TI-015-UK 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Sissejuhatus

See toode on hambaportselan, mille peamine keemiline koostisosa on kaaliumalumiiniumsilikaatklaas. Toode on saadaval nii pulbri kui ka pastana ja eri varjundites, sobides kasutamiseks mitmesugustes kliinilistes valdkondades. Selle toote üldine kliiniline eelis on hamba funktsionaalsuse taastamine järgmiste NÄIDUSTUSTE korral.

II. Näidustused

Kasutamiseks hambaproteesides hambasulami raamile portselanproteesi ehitamiseks

III. Koostis

Pasta: kaaliumalumiiniumsilikaatklaas (30-40 %), anorgaanilised pigmendid (0-34 %), glütserool (10-30 %), butaan-1,3-diool (1-8 %)

Pulber: kaaliumalumiiniumsilikaatklaas (60-97 %), anorgaanilised pigmendid (0-18 %) PASTE OPAQUE LIQUID: glütserool (>99 %)

UP LIQUID: glütserool (60-80 %), butaan-1,3-diool (15-40 %), vesi (<1 %)

OPAQUE LIQUID: vesi (70-90 %), polüetüleenglükool (5-30 %), lisandid (<5 %)

FORMING LIQUID: vesi (70-90 %), polüetüleenglükool (5-30 %), lisandid (<5 %)

MEISTER LIQUID: vesi (50-70 %), propaan-1,2-diool (30-50 %), lisandid (<5 %)

IS LIQUID: 2-fenoksüetanool (>99 %)

ES LIQUID: propaan-1,2-diool (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: vesi (>99 %), oksüdeerijad (<1 %)

Sulgudes toodud ühikud on massi-%.

IV. Tüüp ja klass (ISO6872:2015)

Tüüp: 1 / klass: 1

V. Füüsilised omadused

Vt Table 2.

VI. Kasutusjuhised

Vt paagutamisgraafikut Table 1.

Üksikasjalikku teavet toote kasutamise, tüüpide ja toonivariantide kohta vt dokumendist "TECHNICAL INSTRUCTIONS".

① Metallraami ettevalmistamine

- Kontrollige metallraami paksust ning metallraami ja toendi vahelist sobivust, kasutades sisepindade, äärealade jne hindamiseks kipsmudelit. Reguleerige raami kontuure karbiidpuuri vms abil, nii et portselanikiht oleks võimalik ühtlaselt laotada.
- Pärast kontuurimist lühive raami pealispinda, järgides kasutatava metalliga kaasas olevaid kasutusjuhiseid. Puhastage pinda ultrahelipuhastis umbes 10 minutit.
- Teostage gaasiarastus, järgides kasutatavale metallile kohaseid kasutusjuhiseid.

② Toote läbipaistmatu pealekandmine ja paagutamine

[Paste Opaque]

- Kandke õhuke kiht soovitud lõpptoonis toodet Paste Opaque, Paste Opaque Modifier või nende segu hõõrudes kogu metallraami pinnale. Kandke peale esimene pastakiht, mille paksus oleks piisav ligikaudu 70 protsendi ulatuses metallitooni katmiseks, ja paagutage see. Kui kasutate toodet Universal Paste Opaque, kandke peale vähemalt 80-protsendise katvusega kiht ja paagutage see paagutamisgraafiku kohaselt.
- Koobalti-kroomi sulamist, nikli-kroomi sulamist ilma Be ja väärismetallide sulamiteta valmistatud metallraami puhul, mis sisaldab 75–85 protsenti pallaadiumi ja vaske, kasutage toote Paste Opaque valikut NP Bonder. Esmalt kandke kogu metallraami kuivale pinnale hõõrudes õhuke kiht toodet NP Bonder. Siis kandke peale toodet NP Bonder, kuni umbes 70 protsenti metallitoonist on kaetud, seejärel paagutage see. (Sellisel juhul pole tooni kohandamine võimalik.)
- Pärast paagutamist kandke peale teine kiht soovitud toonis toodet Paste Opaque, Paste Opaque Modifier või nende segu. Kandke toodet peale, kuni 100 protsenti metallitoonist on kaetud, ja paagutage uuesti.

[Powder Opaque]

- Niisutage kergelt metallraami pinda, kasutades veega niisutatud harja. Segage soovitud tooniga toode Powder Opaque, Opaque Modifier või nende segu tootega OPAQUE LIQUID. Kandke esimene õhuke kiht segu kogu metallraami pinnale ja paagutage see.
- Pärast paagutamist kandke peale teine kiht (eelmises etapis ettevalmistatud) segu (umbes 0,3 mm), kuni 100 protsenti metallitoonist on kaetud, seejärel paagutage see.

③ Toote Internal Stain pealekandmine ja paagutamine

- Kui paagutatud läbipaistmatu pind vajab tooni kohandamist, kandke peale toodete Internal Stain ja IS LIQUID segu ning paagutage see. Võimalik on kasutada toodet Internal Stain toodete Cervical, Body, Enamel ja Translucent ülesehitamiseks.

④ Toodete Cervical ja Body ülesehitamine

- Raami portselanserva valmistamisel kandke esmalt servaalele toodet Margin.
- Hambakael: segage toode Cervical või toodete Body ja Cervical segu tootega FORMING LIQUID või puhastatud veega. Kandke segu raami servaalele.
- Kroonikontuur: segage toode Body tootega FORMING LIQUID või puhastatud veega. Kandke segu raamile, tekitades sobiva kroonikontuuri. Reguleerige tooni vajaduse korral tootega Modifier ja/või Mamelon. Kui läbipaistmatule pinnale kihi kandmiseks pole piisavalt ruumi, kasutage toodet Opacious Body.
- Kärpige keele- ja huulepoolsid ning proksimaalseid pindu, et teha toote Enamel ülesehitamiseks ruumi, seejärel looge mamelonstruktuur. Veenduge, et toote Body portselan jääks pärast kärpimist vähemalt 0,8 mm paksuseks.

⑤ Toote Enamel ülesehitamine

- Segage toode Enamel tootega FORMING LIQUID või puhastatud veega. Ehitage seguga üles ühe kolmandiku ulatuses alates lõikeservast, nii et algne kontuur oleks võimalik taastada. Jälgige hoolikalt, et te toodet Enamel liiga palju ei lisaks.
- Kasutage igemetooni reprodutseerimiseks toodet Tissue.

⑥ Toote Translucent ülesehitamine ja paagutamine

- Segage toode Translucent ja/või Luster (või vajaduse korral Clear Cervical) tootega FORMING LIQUID või puhastatud veega. Kandke segu kogu krooni pinnale ligikaudu 10 protsenti paksemana kui krooni sihtkontuur. See võimaldab kokkutõmbumist paakumisel. Seejärel paagutage.

⑦ Morfoloogiline korrektsioon

- Kasutades teemantpuuri ja abrasiivset paberit, kohandage krooni ning pindade kontuure, seejärel puhastage kogu pind.

⑧ Toodete Glaze ja Stain pealekandmine, paagutamine ning viimistlemine

- Reprodutseerige sobiv email, kasutades alltoodud meetodit 1 või 2.
 - Toestage emalleeriv paagutus.
 - Segage toode External Stain Glaze tootega ES LIQUID ja kandke peale õhuke kiht segu. Seejärel paagutage.
- Kui tooni tuleb veel kohandada, kandke peale toodete External Stain ja ES LIQUID segu ning paagutage. Pärast paagutamist poleerige ja viimistlege restauratsioon, kasutades vajaduse korral silikoonteravikke.

⑨ Täiendav ülesehitus

- Kui paksus pole piisav, kasutage servade ülesehitamiseks toodet Margin MRP, seejärel paagutage uuesti. Kui krooni kontuur pole piisav, kasutage ülesehitamiseks toodet Add-on, seejärel paagutage uuesti.
- Pärast keraamilise joodisega korrigeerimist võib kasutada toodet Addmate.

VII. Käsitsemismärkused

Vastunäidustus:

Seda toodet ei tohi kasutada, kui patsiendil on ülitundlikkus kaaliumalumiiniumsilikaatklaasi või mõne komponendi suhtes.

Ettevaatus!:

- Kui patsiendil või hambaarstil ilmneb ülitundlikkusreaktsioon, nagu lööve, nahapõletik jmt, lõpetage selle toote kasutamine ja pöörduge arsti poole.
- Materjalide segamisel või loodava restauratsiooni lihvimisel kasutage kopsude kaitsmiseks sissehingatava tolmu eest heakskiidetud tolumumaski ja õhufiltriga vaakumit.
- Materjalide segamisel või loodava restauratsiooni lihvimisel kasutage silmade kaitsmiseks tolmu eest kaitseprille. Kui tolmu satub silma, loputage silma kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Kasutage ainult hambarestauratsioonide valmistamisel. See toode on ette nähtud kasutamiseks ainult hambaravis.
- Ärge puudutage ahjus kuumutatud esemeid palja käega.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID ja ES LIQUID on tuleohtlikud. Ärge kasutage neid tule ega kuumade objektide lähedal.
- IS LIQUID on ärritav vedelik. Tagage selle kasutamisel hea ventatsioon ja kandke vajaduse korral heakskiidetud tolumumaski, kaitseprille ning kindaid.
- Olenevalt patsiendi söömisharjumustest või toiduvalikutest võivad tema suuõõnde paigaldatud restauratsioonile tekkida plekid või hambakatt. Selgitage patsiendile restauratsiooni puhastamise tähtsust.

Ettevaatusabinõud:

- Koobalti-kroomi sulamist, nikli-kroomi sulamist ilma Be ja väärismetallide sulamiteta valmistatud metallraami puhul, mis sisaldab 75–85 protsenti pallaadiumi ja vaske, kasutage esimesel pealekandmisel toodet Paste Opaque valikut NP Bonder.
- Portselaniahju esmakordsel kasutamisel tehke kõigepealt paagutamiskatse, kuna portselaniahju töötemperatuurid võivad seedmeti erineda.
- Reguleerige temperatuuri ja aega restauratsiooni suuruse kohaselt, järgides tabelit "Table 1. Baking schedule".
- Kasutage toodet ainult koos tehnilises juhendis nimetatud toodetega LIQUIDS, mida võib restauratsiooni värv paagutamisel muutada.
- Ärge kasutage toote External Stain alternatiivina toodet Internal Stain. Ärge kasutage toote Internal Stain alternatiivina toodet External Stain.
- Toodete Paste Opaque ja Paste Opaque Modifier pinnal on vedelik. Ärge visake seda vedelikku ära ega segage seda pastasse. Kallutage mahuti, et paljastada toote Paste Opaque vedelikuta osa, pange pasta alusele ja segage seda ühtlase konsistentsi saavutamiseni.
- Olge värvi kohandamiseks pasta kahe tooni segamisel ettevaatlik, et vältida õhumullide sattumist segusse.
- Paste Opaque kõvastub aja jooksul pärast alusele doseerimist. Kasutage see ära esimesel võimalusel pärast doseerimist. Ärge kasutage kõvastunud toodet Paste Opaque.
- Ärge segage toodet Powder Opaque tootega Paste Opaque.
- Ärge segage seda toodet muude portselanimaterjalidega ega kasutage lubamatutes kombinatsioonides.
- Infektsioonide vältimiseks kõrvaldage toode meditsiiniliste jäätmete käitlemise põhimõtete kohaselt.

Hoistamine:

- Hoida jahedas ja kuivas kohas. Hoida emal otsest päikesevalgusest.
- Toodet tuleb hoida temperatuuril 1...30 °C (33,8...86 °F).
- Pärast kasutamist sulgege mahuti kindlalt korgiga.
- Toodet tuleb hoistada sobivas kohas, kuhu on juurdepääs ainult hambaravispetsialistidel.
- Tarvitage toode ära enne pakendil märgitud kõlblikkusaja möödumist.
- Ärge hoistage tooteid Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID ja ES LIQUID tule ega kuumade objektide lähedal.

[GARANTII]

Kuraray Noritake Dental Inc. asendab kõik tõestatud defektidega tooted. Kuraray Noritake Dental Inc. ei vastuta mis tahes otseste, põhjuslike või spetsiifiliste kulude või kahjude eest, mis tekivad seoses nende toodete kasutamisega või võimetusega neid tooteid kasutada.

Enne kasutamist peab kasutaja kindlaks tegema toodete sobivuse kavandatud otstarbekes ning kasutaja vastutab toodetega seotud mis tahes riskide ja kohustuste eest.

[MÄRKUS]

Kui tekib tootega seostatav raske tüsistus, teatage sellest tootja allpool näidatud volitatud esindajale ja kasutaja/patsiendi elukohariigi regulatiivastutusele. Täitega ei ole kasutusjuhend (IFU) kaasas. Avaldame kasutusjuhendi elektroonilisel kujul spetsiaalsel eIFU veebisaidil.

Noritake Super Porcelain EX-3

I. IEVADS

Šis produkts ir zobu porcelāns, kura primārā ķīmiskā sastāvdaļa ir kālija-alumosilikāta stikla preparāts. Šis pulvera vai pastas veidā pieejamais neausrūpīgais produkts, kuram ir maināmi toņi, ir piemērots plašam klīnisku lietojumu klāstam. Šī produkta vispārējs klīniskais ieguvums ir atjaunot zobu funkcijas sekojošām INDIKĀCIJAS LIETOŠANAI.

II. Indikācijas lietošanai

Lietošanai protēžu zobārstniecībā, lai veidotu porcelāna protēzes uz sakausējuma karkasa.

III. Sastāvs

Pastai: kālija-alumosilikāta stikls (30-40 %), neorganiski pigmenti (0-34 %), glicerīns (10-30 %), butān-1,3-diols (1-8 %).
 Pulverim: kālija-alumosilikāta stikls (60-97 %), neorganiski pigmenti (0-18 %).
 PASTE OPAQUE LIQUID: glicerīns (>99 %)
 UP LIQUID: glicerīns (60-80 %), butān-1,3-diols (15-40 %), ūdens (<1 %).
 OPAQUE LIQUID: ūdens (70-90 %), polietilēnglikols (5-30 %), piedevas (<5 %).
 FORMING LIQUID: ūdens (70-90 %), polietilēnglikols (5-30 %), piedevas (<5 %).
 MEISTER LIQUID: ūdens (50-70 %), propān-1,2-diols (30-50 %), piedevas (<5 %).
 IS LIQUID: 2-fenoksietanols (>99 %)
 ES LIQUID: propān-1,2-diols (>99 %)
 ADDMATE FORMING LIQUID: ūdens (>99 %), oksidējošie līdzekļi (<1 %)

Mērvienības iekavās ir masas %.

IV. Tips un klase (ISO 6872:2015)

Tips: I/ Klase :1

V. Fizikālās īpašības

Sk. Table 2.

VI. Lietošanas norādījumi

Sk. Table 1 attiecībā uz šī produkta "Termisko apstrādi".

Sk. "TECHNICAL INSTRUCTIONS", lai iegūtu sīkāku informāciju par produkta lietošanu, veidiem un krāsu variācijām.

① Metāla karkasa sagatavošana

- Apstipriniet metāla karkasa biežumu un pārbaudiet sakrītību starp metāla karkasu un abamentu, lietojot ūģiņa modeli, lai izvērtētu iekšējās virsmas, malas u. c. Pielāgojiet karkasa kontūras ar karbīda urbuli u. c. vienmērīgai porcelāna slāņu uzklāšanai.
- Pēc kontūras izveidošanas strūklējiet karkasa saskares virsmu, kā norādīts izmantotā metāla lietošanas pamācībā. Restaurācijas virsmu ultraskaņas tīrīšanas ierīcē tīriet aptuveni 10 minūtes.
- Pēc tam veiciet atgāzēšanu, ievērojot izmantotā metāla lietošanas pamācību.

② Neausrūpīgās pastas lietošana un termiskā apstrāde

[Paste Opaque]

- Berzējošām kustībām uzklājiet plānu kārtiņu izraudzītā toņa Paste Opaque, Paste Opaque Modifier vai to maisījumu uz visas sausās metāla virsmas. Pirmo pastas slāni uzklājiet pietiekami biezu, lai tas metāla krāsu nomaskētu aptuveni 70 procentu apjomā, un veiciet termisko apstrādi. Ja lietojat Universal Paste Opaque, uzklājiet to tā, lai seguma apjoms būtu vismaz 80 procenti, un tad veiciet termisko apstrādi, ievērojot termiskās apstrādes programmu.

Metāla karkasiem, kas izgatavoti no kobalta un hroma sakausējuma, niķeļa un hroma sakausējuma bez Be un cēlmetālu sakausējumiem, kuri satur 75-85 procentus pallādija un vara, lietojiet Paste Opaque paredzēto NP Bonder. Vispirms berzējošām kustībām uzklājiet plānu NP Bonder slāni uz visas sausās metāla virsmas. Pēc tam uzklājiet NP Bonder tā, lai tas metāla krāsu nomaskētu aptuveni 70 procentu apjomā, un tad veiciet termisko apstrādi. (Šajā gadījumā krāsu koriģēšana nav pieejama.)

- Pēc termiskās apstrādes uzklājiet otru slāni izraudzītā toņa Paste Opaque, Paste Opaque Modifier vai to maisījumu. Veiciet uzklāšanu, līdz metāla krāsa ir nomaskēta 100 procentu apjomā, un tad atkal veiciet termisko apstrādi.

[Powder Opaque]

- Metāla karkasa virsmu nedaudz samitriniet ar ūdeni samitrinātu birstīti. Sajauciet izraudzīto Powder Opaque, Opaque Modifier toni vai maisījumu ar OPAQUE LIQUID. Vispirms uzklājiet maisījuma slāni uz visas metāla karkasa virsmas, pēc tam veiciet termisko apstrādi.

- Pēc termiskās apstrādes uzklājiet otru maisījuma slāni (aptuveni 0,3 mm) (kas sagatavots iepriekšējā darbībā), līdz metāla krāsa ir nomaskēta 100 procentu apjomā, un tad veiciet termisko apstrādi.

③ Internal Stain lietošana un termiskā apstrāde

- Ja termiski apstrādātā neausrūpīgā slāņa tonis ir jākorģē, lietojiet Internal Stain un IS LIQUID maisījumu, un veiciet papildu termisko apstrādi. Ir iespējams lietot Internal Stain, lai būvētu Cervical, Body, Enamel un Translucent.

④ Cervical un Body būvēšana

- Veidojot karkasa porcelāna malu, malas zonā vispirms lietojiet Margin.
- Kaktiņš: sajauciet Cervical vai Body un Cervical maisījumu ar FORMING LIQUID vai attīrītu ūdeni. Maisījumu uzklājiet uz karkasa kakliņa zonas.
- Kroņa kontūra: sajauciet Body ar FORMING LIQUID vai attīrītu ūdeni. Maisījumu uzklājiet uz karkasa, lai izveidotu pareizu kroņa kontūru. TONI nepieciešamības gadījumā koriģējiet ar Modifier un/vai Mamelon. Ja slānim uz neausrūpīgās virsmas nav pietiekami daudz vietas, lietojiet Opacious Body.
- Samaziniet lingvālās, labiālās un proksimālās virsmas, lai izveidotu vietu Enamel būvēšanai, pēc tam izveidojiet mamelona struktūru. Nodrošiniet, lai Body porcelāna biežums pēc samazināšanas būtu vismaz 0,8 mm.

⑤ Enamel būvēšana

- Sajauciet Enamel ar FORMING LIQUID vai attīrītu ūdeni. Oriģinālās kontūras atjaunošanai ar maisījumu apbūvējiet vienu trešo daļu atāluma no incizālās malas. Ievērojiet piesardzību, lai novērstu pārmērīgu Enamel būvēšanu.
- Smaganu toņa atdarināšanai lietojiet Tissue.

⑥ Translucent būvēšana un termiskā apstrāde

- Sajauciet Translucent un/vai Luster (vai Clear Cervical, ja nepieciešams) ar FORMING LIQUID vai attīrītu ūdeni. Ar maisījumu būvējiet visu kroņa virsmu tā, lai slānis būtu aptuveni par 10 procentiem biežāks par paredzēto kroņa kontūru. Tas nodrošinās termiskās apstrādes izraisītas saraušanās iespēju. Pēc tam veiciet termisko apstrādi.

⑦ Morfoloģiskā korekcija

- Lietojot dimanta urbuli un papīra abrazīvo materiālu, koriģējiet kroņa un virsmas kontūras; notīriet visu virsmu.

⑧ Glaze un Stain lietošana, termiskā apstrāde un galīgā apstrāde

- Atveidojiet piemērotu glazūru, izmantojot turpmāk aprakstīto 1. vai 2. metodi.
 - 1) Veiciet pašglazēšanas termisko apstrādi.
 - 2) Sajauciet External Stain Glaze ar ES LIQUID un uzklājiet plānu maisījuma slāni. Pēc tam veiciet termisko apstrādi.
- Ja tonis ir jākorģē atkārtoti, lietojiet External Stain un ES LIQUID maisījumu un veiciet termisko apstrādi. Pēc termiskās apstrādes veiciet pulēšanu un restaurācijas galīgo apstrādi, nepieciešamības gadījumā lietojot silikona adatas.

⑨ Papildu būvēšana

- Ja biežums nav pietiekams, malas būvējiet ar Margin MRP, pēc tam veiciet atkārtotu termisko apstrādi. Ja kroņa kontūra nav pietiekama, būvēšanu veiciet, lietojot Add-on, un pēc tam veiciet atkārtotu termisko apstrādi.
- Pēc keramikas veidošanas veiktai koriģēšanai ar lodēšanas palīdzību var lietot Addmate.

VII. Piezīmes par apstrādi

Kontrindikācijas:

Ja pacientam ir paaugstināts jutīgums pret kālija-alumosilikāta stiklu vai kādu citu sastāvdaļu, šā produkta lietošana nav pieļaujama.

Uzmanību!

1. Ja pacientam vai zobārstniecības speciālistam rodas paaugstinātas jutības reakcija, piem., izsitumi, dermatīts u. c., nekavējoties pārtrauciet produkta lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
2. Materiālu sajaukšanas vai izgatavojamās restaurācijas frēzēšanas laikā lietojiet apstiprinātu pretputekļu masku un putekļsūcēju ar gaisa filtru, lai aizsargātu plaušas pret putekļu ieelpošanu.
3. Materiālu sajaukšanas vai izgatavojamās restaurācijas frēzēšanas laikā lietojiet aizsargbrilles, lai novērstu putekļu iekļūšanu acīs. Ja putekļi iekļūst acīs, nekavējoties izskalojiet tās ar lielu daudzumu ūdens un konsultējieties ar ārstu.
4. Nelietojiet produktu nekam citam kā tikai zobu restaurāciju izgatavošanai. Šis produkts ir paredzēts tikai lietošanai zobārstniecībā.
5. Krāsni uzkrāsētiem priekšmetiem nepieskarieties ar kailām rokām.
6. PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID un ES LIQUID ir ugunsnedroši. Nelietojiet tos uguns vai karstu priekšmetu tuvumā.
7. IS LIQUID ir kairinošs šķidrums. Tā lietošanas laikā nodrošiniet labu ventilāciju un nepieciešamības gadījumā lietojiet apstiprinātu pretputekļu masku, aizsargbrilles un cimdus.
8. Atkarībā no pacienta ēšanas paradumiem un izvēlētas pārtikas pēc restaurācijas ieviešanas pacienta mutes dobumā uz restaurācijas var rasties traipi un plankumi. Sniedziet pacientiem norādījumus par viņu restaurācijas tīrīšanas svarīgumu.

Piesardzības pasākumi:

1. Metāla karkasiem, kas izgatavoti no kobalta un hroma sakausējuma, niķeļa un hroma sakausējuma bez Be un cēlmetālu sakausējumiem, kuri satur 75-85 procentus pallādija un vara, pirmajā reizē lietojiet Paste Opaque paredzēto NP Bonder.
2. Pirms pirmās porcelāna krāsns lietošanas reizes veiciet termiskās apstrādes testu, jo dažādu porcelāna krāšņu darba temperatūra var būt atšķirīga.
3. Temperatūru un laiku koriģējiet, ņemot vērā restaurācijas izmēru un ievērojot "Table 1. Baking schedule" norādīto.
4. Produktu lietojiet tikai kopā ar tehniskajā pamācībā norādītajiem LIQUID, pretējā gadījumā restaurācijas krāsa termiskās apstrādes laikā var mainīties.
5. Nelietojiet Internal Stain kā External Stain alternatīvu. Nelietojiet External Stain kā Internal Stain alternatīvu.
6. Uz Paste Opaque un Paste Opaque Modifier virsmas ir šķidrums. Šo šķidrumu nenolejiet un neiemaisiet pastā. Sagāziet trauku, lai atsegtu no šķidruma brīvu Paste Opaque daļu, novietojiet pastu uz paletes un sajauciet līdz smalkai konsistencei.
7. Divus pastas toņus krāsu korekcijai sajauciet piesardzīgi, lai novērstu gaisa burbulīšu iekļūšanu maisījumā.
8. Paste Opaque pēc tās novietošanas uz paletes pakāpeniski sacietēs. Pastu pēc izspiešanas izlietojiet, cik vien drīz iespējams. Nelietojiet sacietējušu Paste Opaque.
9. Nejauciet Powder Opaque ar Paste Opaque.
10. Nejauciet šo produktu ar citiem porcelāna materiāliem un nelietojiet to neapstiprinātām kombinācijām.
11. Atbrīvojieties no šā produkta kā no medicīniskajiem atkritumiem, lai novērstu inficēšanos.

Glabāšana:

1. Glabājiet vēsā un sausā vietā. Nepakļaujiet produktu tiešas saules gaismas iedarbībai.
2. Šis produkts būtu jāuzglabā 1-30 °C (33,8-86 °F) temperatūrā.
3. Pēc produkta lietošanas trauku cieši noslēdziet ar vāku.
4. Produkts ir jāuzglabā piemērotā vietā, kur tam var piekļūt tikai zobārstniecības personāls.
5. Produkts ir jāizlieto līdz derīguma termiņam, kas norādīts uz iepakojuma.
6. Neglabājiet Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID un ES LIQUID uguns vai karstu priekšmetu tuvumā.

[GARANTĪJA]

Kuraray Noritake Dental Inc. nomainīs jebkuru pierādīti defektīvu produktu. Kuraray Noritake Dental Inc. neuzņemas atbildību ne par kādiem tiešiem, izrietošiem vai īpašiem zaudējumiem vai bojājumiem, ko ir izraisījis šis produkta lietošana vai izmantošana vai nespēja šos produktus izmantot.

Pirms produkta lietošanas to lietotājam ir jānosaka produkta piemērotība paredzētajam lietojumam, un lietotājs uzņemas visus ar produkta izmantošanu saistītos riskus un atbildību.

[PIEZĪME]

Ja notiek nopietns ar šo produktu saistāms incidents, ziņojiet par to turpmāk norādītajam ražotāja pilnvarotajam pārstāvim un lietotāja/pacienta dzīvesvietas valsts uzraudzības iestādēm.

Atkārtoti uzpildāmajam materiālam nav pievienota lietošanas pamācība (IFU). Mēs nodrošinām lietošanas pamācību elektroniskā formā e-IFU tīmekļa vietnē.

008 TI-015-LV 07/2024

Noritake Super Porcelain EX-3

I. Įvadas

Šis gaminys yra odontologinis porcelianas, kurio pagrindinis cheminis komponentas yra kalio-aliuminio silikato stiklo sudėtinė medžiaga. Kadangi milteiluose ir pastoje yra neskaidrios masės, šis gaminys turi plačias klinikinio naudojimo galimybes, galimi įvairūs atspalviai. Bendroji šio gaminio klinikinė nauda yra atkurti danties funkciją laikantis NAUDOJIMO INDIKACIJŲ.

II. Naudojimo indikacijos

Skirtas naudoti protezavimui, siekiant sukurti porcelianinius protezus ant odontologinio lydinio rėmo.

III. Sudėtis

Pastos tipas: kalio-aliuminio silikato stiklas (30-40 %), neorganiniai pigmentai (0-34 %), glicerolis (10-30 %), butan-1,3-diolis (1-8 %).

Miltelių tipas: kalio-aliuminio silikato stiklas (60-97 %), neorganiniai pigmentai (0-18 %). PASTE OPAQUE LIQUID: glicerolis (>99 %)

UP LIQUID: glicerolis (60-80 %), butan-1,3 diolis (15-40 %), vanduo (<1 %).

OPAQUE LIQUID: vanduo (70-90 %), polietilenglikolis (5-30 %), priedai (<5 %).

FORMING LIQUID: vanduo (70-90 %), polietilenglikolis (5-30 %), priedai (<5 %).

MEISTER LIQUID: vanduo (50-70 %), propan-1,2-diolis (30-50 %), priedai (<5 %).

IS LIQUID: 2-fenoksietanolis (>99 %)

ES LIQUID: propan-1,2-diolis (>99 %)

ADDMATE FORMING LIQUID: vanduo (>99 %), oksidavimo agentai (<1 %).

Vienetai skliaustuose yra % masės.

IV. Tipas ir klasė (ISO6872:2015)

I tipas / 1 klasė

V. Fizikinės savybės

Žr. Table 2.

VI. Naudojimo instrukcijos

Šio gaminio degimo grafiko ieškokite Table 1.

Išsamios informacijos apie produkto naudojimą, tipus ir spalvų variacijas ieškokite „TECHNICAL INSTRUCTIONS“.

① Metalinio karkaso paruošimas

- Patikrinkite metalinio karkaso storumą ir patikrinkite metalinio karkaso ir atamos tinkamumą, naudodami gipsinį modelį, kad įvertintumėte vidinius paviršius, briaunas ir pan. Pakoreguokite karkaso kontūrus karbidiniu gražteliu ar kt., kad būtų galima tolygiai sluoksniuoti porcelianą.
- Po kontūro formavimo smėliuokite karkaso priekinį paviršių pagal naudojimo instrukcijas, pateiktas su naudojamu metalu. Valykite paviršių ultragarsiniame valytuve maždaug 10 minučių.
- Atlikite degavimą vadovaudamiesi naudojimo instrukcija ir uždėkite ant naudojamo metalo.

② Neskaidrios masės uždėjimas ir degimas

[Paste Opaque]

- Braukdami užtepkite ploną norimo atspalvio Paste Opaque, Paste Opaque Modifier arba abiejų mišinio sluoksnį ant viso metalinio karkaso sauso paviršiaus. Pirmasis pastos sluoksnis turi būti pakankamai storas, kad būtų paslėpta maždaug 70 procentų metalo spalvos, tada dekite jį. Jei naudojama Universal Paste Opaque, užtepkite bent 80 procentų viso padengimo, tada dekite pagal Degimo grafiką. Naudodami kobalto-chromo lydinio, nikelio-chromo lydinio be Be ir tauriųjų lydiniių, kurių sudėtyje yra 75-85 procentų paladžio ir vario, metalinį karkasą, naudokite Paste Opaque NP Bonder. Pirmiausia, braukdami užtepkite ploną norimo atspalvio NP Bonder sluoksnį ant viso metalinio karkaso sauso paviršiaus. Tada tepkite NP Bonder, kol bus paslėpta maždaug 70 procentų metalo spalvos, tada dekite jį. (Šiuo atveju negalima koreguoti spalvos.)
- Po degimo užtepkite antrą norimo atspalvio Paste Opaque, Paste Opaque Modifier arba abiejų mišinio sluoksnį. Tepkite, kol bus paslėpta 100 procentų metalo spalvos, tada vėl dekite jį.

[Powder Opaque]

- Naudodami vandeniu sudrėkintą šepetėlį, šiek sudrėkinkite metalinio karkaso paviršių. Sumaišykite norimo atspalvio Powder Opaque, Opaque Modifier arba abiejų mišinį su OPAQUE LIQUID. Užtepkite pirmąjį ploną mišinio sluoksnį ant viso metalinio karkaso paviršiaus, tada dekite.
- Po degimo uždėkite antrąjį mišinio (paruošto pagal anksčiau aprašytą veiksmą) sluoksnį (maždaug 0,3 mm), kol bus paslėpta maždaug 100 procentų metalo spalvos, tada dekite jį.

③ Internal Stain uždėjimas ir degimas

- Jei degtos neskaidrios masės atspalvį reikia pakoreguoti, užtepkite Internal Stain ir IS LIQUID, tada papildomai dekite. Galima naudoti Internal Stain, skirtą Cervical, Body, Enamel ir Translucent formavimui.

④ Cervical ir Body formavimas

- Gamindami karkaso porcelianines briaunas, pirmiausiai ant briaunų srities užtepkite Margin.
- Kaklelis: sumaišykite Cervical arba Body ir Cervical su FORMING LIQUID arba grynintu vandeniu. Užtepkite mišinį ant karkaso kaklinės srities.
- Vainikėlio kontūras: sumaišykite Body su FORMING LIQUID arba grynintu vandeniu. Užtepkite mišinį ant karkaso, kad suformuotumėte tinkamą vainikėlio kontūrą. Jei reikia, pakoreguokite atspalvį, naudodami Modifier ir (arba) Mamelon. Jei nepakanka vietos uždėti sluoksnį ant neskaidrios masės, naudokite Opacious Body.
- Redukuokite lingvalinį, labialinį ir proksimalinį paviršius, kad būtų vietos Enamel, tada suformuokite mamelono struktūrą. Įsitinkinkite, kad po redukavimo Body porcelianas lieka bent 0,8 mm storio.

⑤ Enamel formavimas

- Sumaišykite Enamel su FORMING LIQUID arba grynintu vandeniu. Suformuokite per didelį mišinio sluoksnį trečdalyje atstumo nuo kandamojo krašto, kad būtų galima atkurti originalų kontūrą. Būkite atidūs, nesuformuokite pernelyg didelio Enamel sluoksnio.
- Norėdami atkurti dantenu atspalvį, naudokite Tissueu.

⑥ Translucent formavimas ir degimas

- Sumaišykite Translucent ir (arba) Luster (arba Clear Cervical, jei reikia) su FORMING LIQUID arba grynintu vandeniu. Suformuokite per didelį mišinio sluoksnį ant viso vainikėlio kontūro, jis turi būti maždaug 10 procentų storesnis už norimą vainikėlio kontūrą. Taip bus kompensuotas susitraukimas dėl degimo. Tada dekite.

⑦ Morfolginė korekcija

- Deimantiniu gražteliu ir popierine abrazyvine medžiaga pakoreguokite vainikėlio ir paviršiaus kontūrus, nuvalykite visą paviršių.

⑧ Glaze ir Stain uždėjimas, degimas ir užbaigimas

- Atkurkite atitinkamą glazūrą naudodami 1 arba 2 toliau aprašytus metodus.
 - Atlikite savaiminio glazūravimo degimą.
 - Sumaišykite External Stain Glaze su ES LIQUID, tada užtepkite ploną mišinio sluoksnį. Tada dekite.
- Jei atspalvį reikia pakoreguoti, užtepkite External Stain ir ES LIQUID mišinį, tada dekite. Po degimo poliruokite ir atlikite baigiamąją restauracijos apdailą, jei reikia, naudodami silikoninius antgalius.

⑨ Papildomas formavimas

- Briaunų formavimas naudojant Margin MRP, tada pakartotinis degimas, jei storis nėra pakankamas. Briaunų formavimas naudojant Add-on, tada pakartotinis degimas, jei vainikėlio kontūras nėra pakankamas.
- Postkeraminei korekcijai litojant galima naudoti Addmate.

VII. Pastabos dėl elgesio su medžiaga

Kontraindikacijos:

Jeigu pacientas alergiškas kalio-aliuminio silikato stikliu arba kuriam nors kitam komponentui, šio produkto naudoti negalima.

Dėmesio:

- Jei pacientui arba odontologui atsirastų per didelio jautrumo reakcijos, pvz., bėrimas, dermatitas ir pan., nebe naudokite produkto ir nedelsdami pasikonsultuokite su gydytoju.
- Kad apsaugotumėte plaučius nuo įkvėpiamų dulkių, maišydami medžiagas arba šlifudami gaminamą restauraciją dėvėkite sertifikuotą dulkių kaukę ir naudokite nusiurbimą su oro filtru.
- Kad dulkių nepatektų į akis, maišydami medžiagas arba šlifudami gaminamą restauraciją dėvėkite saugos akinius. Jei į akis patektų dulkių, jas tuoj pat praskalaukite dideliu kiekiu vandens ir pasikonsultuokite su gydytoju.
- Nenaudokite jokiems kitiems tikslams, tik odontologinėms restauracijoms gaminti. Šis produktas skirtas tik odontologinėms taikmenoms.
- Nelieskite krosnyje įkaitintų daiktų plikomis rankomis.
- PASTE OPAQUE, PASTE OPAQUE MODIFIER, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID ir ES LIQUID yra degūs. Nenaudokite jų šalia ugnies arba aukštos temperatūros daiktų.
- IS LIQUID yra dirginantis skystis. Jį naudodami pasirūpinkite geru vėdinimu ir, jei reikia, dėvėkite patvirtintą dulkių kaukę, apsauginius akinius ir pirštines.
- Įdėjus restauraciją į paciento burnos ertmę, ant jos gali kauptis dėmės ir dantų akmenys, atsižvelgiant į paciento mitybos įpročius ar valgomą maistą. Paaiškinkite pacientams restauracijų valymo svarbą.

Naudojimo atsargumo priemonės:

- Naudodami kobalto-chromo lydinio, nikelio-chromo lydinio be Be ir tauriųjų lydiniių, kurių sudėtyje yra 75-85 procentų paladžio ir vario, metalinį karkasą, pirmąjį uždėjimui naudokite Paste Opaque NP Bonder.
- Pirmą kartą naudodami porceliano krosnį, iš anksto atlikite degimo bandymą, kadangi skirtingų aparatų porceliano krosnių darbinė temperatūra gali skirtis.
- Sureguliuokite temperatūrą ir laiką pagal restauracijos dydį, vadovaukitės „Table 1. Baking schedule“.
- Naudokite tik produktą su techninėse instrukcijose įvardytais LIQUIDs, antraip degamos restauracijos spalva gali pakisti.
- Nenaudokite Internal Stain kaip alternatyvos External Stain. Nenaudokite External Stain kaip alternatyvos Internal Stain.
- Paste Opaque ir Paste Opaque Modifier paviršiuje turi skysčio. Neišmeskite šio skysčio, neįmaišykite jo į pastą. Pakelkite indą, kad pamatytumėte Paste Opaque dalį ir patikrintumėte, ar nėra skysčio. Tada uždėkite pastą ant padėklo ir sumaišykite iki glotnios konsistencijos.
- Maišydami du pastos atspalvius būkite atidūs, pasistenkite tiksliai sureguliuoti spalvą ir pasirūpinkite, kad jį mikstūrą nepatektų oro burbuliukų.
- Paste Opaque kietėja pamažu, po to, kai ji buvo uždėta ant padėklo. Naudokite kuo greičiau po dozavimo. Nenaudokite sukietėjusios Paste Opaque.
- Nemaišykite Powder Opaque su Paste Opaque.
- Nemaišykite produkto su kitomis porceliano medžiagomis, nenaudokite neleistino jų derinio.
- Išmeskite šį produktą kaip medicininę atlieką, kad užkirstumėte kelią infekcijai.

Laikymas:

- Laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Produktą reikia laikyti 1–30 °C (33,8–86 °F) temperatūroje.
- Po naudojimo vėl tvirtai uždėkite indo dangtį.
- Produktas turi būti laikomas saugioje vietoje, prienamoje tik odontologams.
- Sunaudokite produktą iki nurodytos ant pakuotės tinkamumo naudoti datos.
- Nelaišykite Paste Opaque, Paste Opaque Modifier, PASTE OPAQUE LIQUID, UP LIQUID, IS LIQUID ir ES LIQUID šalia ugnies ar aukštos temperatūros daiktų.

[GARANTUJAMA]

„Kuraray Noritake Dental Inc.“ pakeis bet kokį produktą, kuris tikrai yra sugedęs. „Kuraray Noritake Dental Inc.“ neprisiima atsakomybės už jokių tiesioginių, pasekminių ar specialiųjų nuostolių ar žalą, atsiradusių dėl šių produktų naudojimo ar taikymo ar negalėjimo juos naudoti. Prieš naudojimą naudotojas privalo įsitikinti, kad produktas yra tinkamas numatytam naudojimui būdai ir prisiima visą su tuo susijusią riziką ir atsakomybę.

[PASTABA]

Įvykus rimtam incidentui, kurio priežastis yra šis produktas, praneškite apie tai toliau nurodytam įgaliotam gamintojo atstovui ir šalies, kurioje gyvena naudotojas/pacientas, priežiūros institucijoms. Papildymo rinkinyje nėra naudojimo instrukcijų. Naudojimo instrukcijos pateikiamos elektroniniu formatu specialioje el. instrukcijų svetainėje.

Table 1. Baking schedule

	Dry-Out Time	Predrying Temperature		Start Vacuum		Heat Rate		Vacuum Level	Release Vacuum		High Temperature		Hold Time		Cool Time		
		min.	°C	°F	°C	°F	°C/min.		°F/min.	kPa *1	°C	°F	°C	°F		with vacuum	in the air
			min.														
Paste Opaque (including NP Bonder)	8	500	932	500	932	65	117	96	980	1796	980	1796	—	1	0		
POBA	8	500	932	500	932	65	117	96	1000	1832	1000	1832	1	—	0		
Universal Paste Opaque (High Noble, Noble, Ni-Cr with Be alloys)	8	400	752	400	752	65	117	96	980	1796	980	1796	—	1	0		
Universal Paste Opaque (Ni-Cr without Be, Co-Cr alloys)	8	400	752	400	752	65	117	96	1000	1832	1000	1832	—	1	0		
Powder Opaque First	3	650	1202	650	1202	55	99	96	950	1742	960	1760	—	—	0		
Powder Opaque Second	5	650	1202	650	1202	55	99	96	950	1742	960	1760	—	—	0		
Margin	5	650	1202	650	1202	55	99	96	935	1715	945	1733	—	—	0		
Cervical, Opacious Body, Body, Enamel, Speed Enamel, Mamelon, Modifier *3	7	600	1112	600	1112	45	81	96	920	1688	930	1706	—	—	0		
Internal Stain	3	650	1202	—	—	55	99	0	—	—	830	1526	—	—	0		
Translucent, Luster, Clear Cervical, Tissue *3	7	600	1112	600	1112	45	81	96	920	1688	930	1706	—	—	0		
Additional application *2	7	600	1112	600	1112	45	81	96	910	1670	920	1688	—	—	0		
Self-Glaze *3	5	650	1202	—	—	50	90	0	—	—	930	1706	—	—	0		
External Stain (including Glaze)	5	650	1202	—	—	50	90	0	—	—	910	1670	—	—	0		
Margin MRP	5	650	1202	—	—	55	99	0	—	—	850	1562	—	—	0		
Add-on	5	650	1202	—	—	55	99	0	—	—	880	1616	—	—	0		
Addmate (wash baking)	5	450	842	450	842	45	81	96	700	1292	700	1292	1	—	0		
Addmate (correction after post-ceramic soldering)	5	450	842	450	842	40	72	96	660	1220	660	1220	1 – 2	—	0		
Addmate (correction of margins)	5	450	842	450	842	45	81	96	670	1238	680	1256	—	—	0		
Addmate (for development of gloss in baking)	5	450	842	450	842	45	81	96	690	1274	700	1292	—	—	0		

*1 96 kPa = 72 cmHg (29 inchesHg)

*2 This is the baking temperature for cases when Opacious Body, Body, Cervical, Clear Cervical, Enamel, Speed Enamel, Translucent, Luster, Mamelon, Modifier and Tissue are applied additionally.

*3 The baking conditions are established on the assumption that 1-3 units are baked.

In cases of 4-6 units, the dry-out time should be 10 min, release vacuum 925°C(1696°F), high temperature 935°C(1715°F).

In cases of over 7 units, the dry-out time should be 15 min, release vacuum 930°C(1706°F), high temperature 940°C(1724°F).

ENGLISH	Dry-Out Time	Predrying Temperature	Start Vacuum	Heat Rate	Vacuum Level	Release Vacuum	High Temperature	Hold Time	Cool Time
FRANÇAIS	Temps de séchage	Température de préséchage	Début du vide	Consommation calorifique	Niveau de vide	Fin du vide	Haute température	Temps de maintien	Durée de refroidissement
ESPAÑOL	Tiempo de secado	Temperatura de pre-secado	Inicio de la aspiración	Velocidad de calentamiento	Nivel de aspi ración	Soltar aspiración	Temperatura alta	Tiempo de mantenimiento	Tiempo de enfriado
ITALIANO	Tempo di asciugatura	Temperatura di pre-asciugatura	Avvio vuoto	Intervallo di riscaldamento	Livello di vuoto	Riportare a pressione atmosferica	Temperatura elevata	Tempo di mantenimento	Tempo di raffreddamento
NEDERLANDS	Droogtijd	Voordroogtemperatuur	Start vacuüm	Hittegraad	Vacuüm-niveau	Vacuüm opheffen	Hoge temperatuur	Inwerk-tijd	Afkoel-tijd
DEUTSCH	Trocknungszeit	Vortrocknungstemperatur	Vakuum zu Beginn	Aufheizrate	Vakuumniveau	Vakuum bei Entnahme	Hohe Temperatur	Haltezeit	Abkühlzeit
SVENSKA	Tid till uttorkning	Temperatur före torkning	Inled undertryck	Värmefrekvens	Vakuumnivå	Vakuum upphör	Kvarhållningstid	Hög temperatur	Kylningstid
NORSK	Uttørkingstid	Temperatur for fortøking	Start vakuum	Varmeområde	Vakuumnivå	Fjerne vakuum	Holdetid	Høy temperatur	Kjøletid
SUOMI	Kuivumisaika	Esikuivatuslämpötila	Käynnistä tyhjiö	Lämmönkulutussuhde	Tyhjiötaso	Vapauta tyhjiö	Käsittelyaika	Korkea lämpötila	Jäähdytysaika
DANSK	Tørretid	Fortørningstemperatur	Start vakuum	Varneforbrug	Vakuumniveau	Ophævelse af vakuum	Holdetid	Høj temperatur	Afkølingstid
PORTUGUÊS	Tempo de secagem	Temperatura de pré-secagem	Vácuo inicial	Consumo específico de calor	Nível de vácuo	Vácuo de libertação	Tempo de permanência	Temperatura elevada	Tempo de arrefecimento
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Χρόνος ξήρανσης	Θερμοκρασία προ-ξήρανσης	Έναρξη κενού	Ρυθμός θέρμανσης	Επίπεδο κενού	Απελευθέρωση κενού	Χρόνος διατήρησης	Υψηλή θερμοκρασία	Χρόνος ψύξης
TÜRKÇE	Kuruma Süresi	Ön kurutma Sıcaklığı	Vakum Başlatma	Isı Oranı	Vakum Düzeyi	Vakum Bırakma	Yüksek Sıcaklık	Bekleme Süresi	Soğutma Süresi
POLSKI	Czas suszenia	Temperatura suszenia wstępnego	Włączenie próżni	Szybkość wzrostu temperatury	Poziom próżni	Wyłączenie próżni	Czas przetrzymania	Wysoka temperatura	Czas chłodzenia
ROMÂNĂ	Timp de uscare	Temperatură de pre-uscarea	Pornire vid	Viteză de încălzire	Nivel de vid	Oprire vid	Timp de menținere	Temperatură ridicată	Timp de răcire
HRVATSKI	Vrijeme sušenja	Temperatura preosušenja	Početni vakuum	Stopa grijanja	Razina vakuuma	Otpuštajući vakuum	Vrijeme održavanja	Visoka temperatura	Vrijeme hlađenja
MAGYAR	Kiszáritási idő	Előszáritási hőmérséklet	Vákuum elindítása	Fajlagos hőfogyasztás	Vákuumszint	Vákuum megszüntetése	Tartási idő	Magas hőmérséklet	Hűtési idő
SLOVENŠČINA	Čas sušenja	Temperatura pred sušenjem	Začetek vakuuma	Hitrost segrevanja	Stopnja vakuuma	Sprostitev vakuuma	Čas zadrževanja	Visoka temperatura	Čas ohlajanja
ČESKY	Doba sušení	Teplota předsušení	Počáteční vakuum	Rychlost zahřívání	Úroveň vakua	Vakuum při uvolnění	Doba působení	Vysoká teplota	Doba ochlazení
SLOVENSKY	Doba sušenja	Teplota preosušenja	Počiatkové vákuum	Rýchlosť zahrievania	Úroveň vakuua	Vákuum pri uvoľnení	Doba pôsobenia	Vysoká teplota	Doba chladnutia
БЪЛГАРСКИ	Време на съхнене	Температура преди съхнене	Включване на вакуум	Скорост на загряване	Ниво на вакуум	Изключване на вакуум	Време на задържане	Висока температура	Време на охлаждане
УКРАЇНСЬКА	Час сушки	Температура попереднього висушування	Початковий вакуум	Швидкість нагрівання	Рівень вакууму	Вимкнення вакууму	Час витримки	Висока температура	Час охолодження
EESTI	Kuivamisaeg	Eelkuivustemperatuur	Käivitusvaakum	Kuumustase	Vaakumitase	Vabastusvaakum	Hoidmisaeg	Kõrgtemperatuur	Jahtumisaeg
LATVIEŠU	Žāvēšanas laiks	Priekšžāvēšanas temperatūra	Ieslēgt vakuumu	Karstuma pakāpe	Vakuuma līmenis	Izslēgt vakuumu	Noturēšanas laiks	Augsta temperatūra	Atdzišanas laiks
LIETUVIŠKAI	Džiovinimo laikas	Pirminio džiovinimo temperatūra	Vakuumo pradžia	Karščio laipsnis	Vakuumo lygis	Atskyrimo vakuumas	Laikymo laikas	Aukšta temperatūra	Aušinimo laikas

Table 2. Physical Properties (ISO6872:2015)

	Firing times	Coefficient of thermal expansion (50-500°C/122-932°F)	Glass transition temperature
Paste Opaque	2 / 4	11.6×10 ⁻⁶ /K	560°C/1040°F
Universal Paste Opaque	2 / 4	11.6×10 ⁻⁶ /K	620°C/1148°F
Powder Opaque	2 / 4	12.3×10 ⁻⁶ /K	545°C/1013°F
Body	2 / 4	12.3×10 ⁻⁶ /K	530°C/986°F
Enamel	2 / 4	12.3×10 ⁻⁶ /K	530°C/986°F

ENGLISH	Firing times	Coefficient of thermal expansion	Glass transition temperature
FRANÇAIS	Durée de cuisson	Coefficient de dilatation thermique	Température de transition vitreuse
ESPAÑOL	Tiempos de ignición	Coficiente de expansion térmica	Temperatura de transición del vidrio
ITALIANO	Tempi di cottura	Coefficiente di espansione termica	Temperatura di transizione vetrosa
NEDERLANDS	Baktijd	Thermische uitzettingscoëfficiënt	Overgangstemperatuur glas
DEUTSCH	Brennzeiten	Wärmeausdehnungskoeffizient	Glasübergangstemperatur
SVENSKA	Tidsåtgång för borttag av blåsor	Termisk utvidgningskoefficient	Glasomvandlingstemperatur
NORSK	Brennetider	Koeffisient av termisk utvidelse	Overgangstemperatur for glass
SUOMI	Polttoajat	Lämpölaajenemiskerroin	Lasittumislämpötila
DANSK	Brædingstider	Varmeudvidelseskoefficient	Glasovergangstemperatur
PORTUGUÊS	Tempos de queima	Coefficiente de expansão térmica	Temperatura de transição do vidro
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Χρόνοι όπτησης	Συντελεστής θερμικής διαστολής	Θερμοκρασία υαλώδους μετάπτωσης
TÜRKÇE	Fırınlama süreleri	Termal genleşme katsayısı	Cam geçiş sıcaklığı
POLSKI	Czasy wypalania	Współczynnik rozszerzalności cieplnej	Temperatura zeszklenia
ROMÂNĂ	Timpi de ardere	Coefficient de dilatare termică	Temperatura de tranziție a sticlei
HRVATSKI	Vremena pečenja	Koeficijent toplinske ekspanzije	Temperatura staklene tranzicije
MAGYAR	Kiégétési idő	Hőtágulási együttható	Üvegesedési hőmérséklet
SLOVENŠČINA	Časi peke	Koeficient toplotne ekspanzije	Temperatura prehoda v steklo
ČESKY	Doby vypalování	Koeficient tepelné roztažnosti	Teplota skelného přechodu
SLOVENSKY	Časy vypalovania	Koeficient tepelnej rozťažnosti	Teplota skleného prechodu
БЪЛГАРСКИ	Времена на изпичане	Коефициент на топлинно разширение	Температура на въскляване
УКРАЇНСЬКА	Час випалювання	Коефіцієнт термічного розширення	Температура склування
EESTI	Kuumutamisaajad	Soojuspaisumistegur	Klaasi siirde temperatuur
LATVIEŠU	Apdedzināšanas reizes	Termiskās izplešanās koeficients	Stikla pārejas temperatūra
LIETUVIŠKAI	Degimo laikai	Šiluminio plėtimosi koeficientas	Stiklo virsmo temperatūra